

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 30 NOVEMBER 1998 HOUDENDE REGLING VAN DE INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN	PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 30 NOVEMBRE 1998 ORGANIQUE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENT ET DE SECURITE
Artikel 1	Article 1^{er}
<p>Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.</p>	<p>La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.</p>
Art. 2	Art. 2
<p>Art. 2. In artikel 3 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 6 december 2015, 29 januari 2016 en 21 april 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in de bepaling onder 6° wordt het woord "commissie" vervangen door het woord "Commissie";</p> <p>2° er wordt een bepaling onder 8°/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>"8°/1 "zijn gedelegeerde": de agent, andere dan de dossierbeheerder, aangesteld door het diensthoofd om bepaalde beslissingen gewoonlijk in zijn plaats te nemen;"</p> <p>3° in de bepaling onder 9°, b) worden de woorden "die ten minste de graad van commissaris heeft" vervangen door de woorden "van niveau A die belast is met specifieke bepaalde opdrachten voorzien in deze wet";</p>	<p>Art. 2. À l'article 3 de la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité, modifiée par les lois du 6 décembre 2015, 29 janvier 2016 et 21 avril 2016, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans la disposition 6° le mot « commission » est remplacé par le mot « Commission » ;</p> <p>2° une disposition 8°/1 est insérée, rédigée comme suit:</p> <p>"8°/1 « son délégué »: l'agent, autre que le gestionnaire du dossier, désigné par le dirigeant du service pour prendre habituellement certaines décisions à sa place;" ;</p> <p>3° dans la disposition 9°, b) les mots « revêtu au moins du grade de commissaire » sont remplacés par les mots « de niveau A désigné pour effectuer certaines missions spécifiques prévues dans la présente loi".</p>
Art. 3	Art. 3
<p>In artikel 11 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in paragraaf 1, 2°, wordt het woord "beheerst" vervangen door het woord "beheert" en worden de woorden "recht van de gewapende conflicten" vervangen door de woorden "internationaal recht".</p>	<p>À l'article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans la version néerlandaise, au paragraphe 1^{er} 2°, le mot « beheerst » est remplacé par le mot « beheert » et les mots « des conflits armés » sont remplacés par le mot « international » ;</p>

<p>2° in paragraaf 1, wordt onder 2°/1 een bepaling ingevoegd, luidende:</p> <p>“2°/1 het neutraliseren, in het kader van een nationale cyber security crisis, van een cyberaanval op informatica- en verbindingssystemen niet beheerd door de Minister van Landsverdediging en er de daders van identificeren, onverminderd het recht onmiddellijk met een eigen cyberaanval te reageren overeenkomstig de bepalingen van het internationaal recht;”</p> <p>3° in paragraaf 1, wordt onder 6° een bepaling ingevoegd, luidende:</p> <p>“6° het uitvoeren van alle opdrachten die hem door of krachtens de wet worden toevertrouwd.”</p> <p>4° in paragraaf 2, wordt onder 5° een bepaling ingevoegd, luidende</p> <p>“5° “nationale cyber security crisis”: elke cyber security gebeurtenis die wegens haar aard of gevolgen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de vitale belangen van het land of de essentiële behoeften van de bevolking bedreigt; - een dringende besluitvorming vereist; - en de gecoördineerde inzet van verscheidene departementen en organismen vergt.” <p>5° in paragraaf 3, eerste lid worden de woorden “paragraaf 1, 1°, 2°, 3° en 5°” vervangen door de woorden “paragraaf 1, 1° tot 3°, 5° en 6°”.</p>	<p>2° au paragraphe 1^{er}, est inséré un 2°/1 rédigé comme suit :</p> <p>« 2°/1 de neutraliser, dans le cadre d’une crise nationale de cybersécurité, une cyberattaque de systèmes informatiques et de communications non gérés par la Défense et d’en identifier les auteurs, sans préjudice du droit de réagir immédiatement par une propre cyberattaque, dans le respect des dispositions du droit international ; »</p> <p>3° au paragraphe 1^{er}, est inséré un 6° rédigé comme suit :</p> <p>« 6° d’exécuter toutes autres missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi ; »</p> <p>4° au paragraphe 2, est inséré un 5° rédigé comme suit :</p> <p>« 5° « crise nationale de cybersécurité » : tout incident de cybersécurité qui, par sa nature ou ses conséquences :</p> <ul style="list-style-type: none"> - menace les intérêts vitaux du pays ou les besoins essentiels de la population ; - requiert des décisions urgentes ; - et demande une action coordonnée de plusieurs départements et organismes ; <p>5° au paragraphe 3, alinéa 1 les mots « paragraphe 1^{er}, 1°, 2°, 3° et 5° » sont remplacés par les mots « paragraphe 1^{er}, 1° à 3°, 5° et 6° ».</p>
Art. 4	Art. 4
In Hoofdstuk III, Afdeling 2, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd, luidende: “Onderafdeling 1. Strafuitsluitingsgronden”	Dans le Chapitre III, la Section 2, il est inséré une sous-section 1, rédigée comme suit : « Sous-section 1. Exemptions de peine »
Art. 5	Art. 5
In onderafdeling 1, ingevoegd bij artikel 4, worden in artikel 13/1, ingevoegd door de wet van 4 februari 2010 en gewijzigd bij de wet van	Dans la sous-section 1, insérée par l'article 4, à l'article 13/1, inséré par la loi du 4 février 2010

<p>30 maart 2017, volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° de bestaande tekst van het eerste lid zal paragraaf 1 vormen;</p> <p>2° in het huidige tweede lid, waarvan de bestaande tekst paragraaf 2 zal vormen, worden de woorden “het eerste lid” vervangen door de woorden “paragraaf 1”; het woord “begaan” vervangen door het woord “plegen”; de woorden “van de uitvoering” opgeheven; de woorden “de methode” vervangen door de woorden “hun opdracht” en de woorden “andere personen” vervangen door het woord “derden”;</p> <p>3° de leden 3, 4, 5 en 6 worden opgeheven en vervangen door de paragrafen 3, 4, 5, 6, 7, 8 en 9, luidende:</p> <p>“§3. Onverminderd paragraaf 2, blijven vrij van straf, de agenten die in de uitvoering van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, 1° en 3°/1 en 11, §1, 1° tot 3° en 5°, strafbare feiten plegen die strikt noodzakelijk zijn voor het welslagen van hun opdracht of ter verzekering van hun eigen veiligheid of die van derden.</p> <p>De strafbare feiten, bedoeld in het eerste lid, kunnen slechts worden gepleegd na voorafgaand schriftelijk akkoord van de Commissie. De Commissie geeft haar akkoord binnen de vier dagen na ontvangst van de schriftelijke en gemotiveerde vraag van het diensthoofd.</p> <p>Het akkoord geldt voor een maximumtermijn van zes maanden, onverminderd de mogelijkheid om de maatregel te verlengen volgens de procedure bedoeld in het tweede lid.</p> <p>De vraag van het diensthoofd vermeldt, op straffe van onwettigheid:</p> <p>1° de feiten die als misdrijf kunnen worden gekwalificeerd;</p> <p>2° de context van de vraag en de finaliteit;</p> <p>3° de strikte noodzakelijkheid;</p> <p>4° de proportionaliteit bedoeld in paragraaf 7;</p>	<p>et modifié par la loi du 30 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° l’actuel alinéa 1^{er} formera le paragraphe 1^{er} ;</p> <p>2° à l’alinéa 2, qui formera le paragraphe 2, les mots « à l’alinéa » sont remplacés par les mots « au paragraphe 1^{er} » ; dans la version néerlandaise, le mot « begaan » est remplacé par le mot « plegen » ; dans la version néerlandaise, les mots « van de uitvoering » sont abrogés ; les mots « la méthode » sont remplacés par les mots « leur mission » et les mots « d’autres personnes » sont remplacés par les mots « de tiers » ;</p> <p>3° les alinéas 3, 4, 5 et 6 sont abrogés et remplacés par les paragraphes 3, 4, 5, 6, 7, 8, et 9, rédigés comme suit :</p> <p>« §3. Sans préjudice du paragraphe 2, sont exemptés de peine, les agents qui, lors de l’exécution des missions visées aux articles 7, 1° et 3°/1 et 11, §1^{er}, 1° à 3° et 5°, commettent des infractions absolument nécessaires afin d’assurer l’exécution optimale de leur mission ou de garantir leur propre sécurité ou celle de tiers.</p> <p>Les infractions visées à l’alinéa 1^{er} ne peuvent être commises qu’avec l’accord écrit préalable de la Commission. La Commission donne son accord dans les quatre jours suivant la réception de la demande écrite et motivée du dirigeant du service.</p> <p>L’accord ne peut porter sur une période supérieure à six mois, sans préjudice de la possibilité de prolonger la mesure en suivant la procédure visée à l’alinéa 2.</p> <p>La demande du dirigeant du service mentionne, sous peine d’illégalité :</p> <p>1° les faits susceptibles d’être qualifiés infraction(s);</p> <p>2° le contexte de la demande et la finalité;</p> <p>3° l’absolue nécessité;</p> <p>4° la proportionnalité visée au paragraphe 7;</p>
---	---

<p>5° de periode waarbinnen de strafbare feiten kunnen worden gepleegd en de motivering van de duur van deze periode;</p> <p>6° in voorkomend geval, de redenen die de hoogdringendheid bedoeld in paragraaf 5 rechtvaardigen;</p> <p>7° de datum van de vraag;</p> <p>8° de handtekening van het diensthoofd.</p> <p>§4. De agent brengt zo spoedig mogelijk na het plegen van het strafbaar feit schriftelijk verslag uit aan het diensthoofd. Het diensthoofd informeert onverwijld schriftelijk de Commissie.</p> <p>In afwijking van het eerste lid, indien de maatregel is toegestaan voor een periode langer dan twee maanden, brengt de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst maandelijks schriftelijk verslag uit aan de Commissie over het verloop van de maatregel.</p> <p>§5. In geval van hoogdringendheid vraagt het diensthoofd vooraf het mondeling akkoord van de voorzitter van de Commissie of, bij onbereikbaarheid, van een ander lid. Diegene die het akkoord gegeven heeft, brengt de overige leden/magistraten hiervan onmiddellijk op de hoogte. Het diensthoofd bevestigt zijn vraag schriftelijk binnen de vierentwintig uur na mededeling van het akkoord. De Commissie bevestigt eveneens zo spoedig mogelijk schriftelijk haar akkoord. Dit akkoord geldt voor vijf dagen.</p> <p>§6. Indien door onvoorziene omstandigheden een strafbaar feit gepleegd is waarbij de procedure bedoeld in de paragrafen 3 of 5 niet gevolgd kon worden, brengt het diensthoofd dit zo spoedig mogelijk ter kennis van de Commissie. De agent blijft vrij van straf indien de Commissie oordeelt dat het strafbaar feit niet voorzienbaar was en strikt noodzakelijk was ter verzekering van de eigen veiligheid of van derden.</p> <p>§7. De strafbare feiten moeten in gelijke verhouding staan tot het door de opdracht nagestreefde doel en mogen in geen geval afbreuk doen aan de fysieke integriteit van personen.</p>	<p>5° la période durant laquelle la ou les infractions peuvent être commises et la motivation de la durée de la période;</p> <p>6° le cas échéant, les motifs qui justifient l'extrême urgence visée au paragraphe 5;</p> <p>7° la date de la demande;</p> <p>8° la signature du dirigeant du service.</p> <p>§4. L'agent fait rapport par écrit au dirigeant du service le plus rapidement possible après la commission de l'infraction. Le dirigeant du service en informe la Commission par écrit sans délai.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si la mesure a été autorisée pour une période supérieure à deux mois, le service de renseignement et de sécurité concerné informe tous les mois par écrit la Commission du déroulement de la mesure.</p> <p>§5. En cas d'extrême urgence, le dirigeant du service demande l'accord verbal préalable du président de la Commission ou, en cas d'indisponibilité, d'un autre membre. L'auteur de l'accord en informe immédiatement les autres membres. Le dirigeant du service confirme sa demande par écrit dans les vingt-quatre heures suivant la communication de l'accord. La Commission confirme également son accord par écrit le plus rapidement possible. Cet accord est valable cinq jours.</p> <p>§6. Si, en raison de circonstances imprévisibles, une infraction a été commise pour laquelle la procédure prévue aux paragraphes 3 ou 5 n'a pas pu être suivie, le dirigeant du service en informe la Commission dans les plus brefs délais. L'agent bénéficie de l'exemption de peine si la Commission estime que l'infraction était imprévisible et strictement nécessaire pour assurer sa propre sécurité ou celle de tiers.</p> <p>§7. Les infractions doivent être directement proportionnelles à l'objectif visé par la mission et ne peuvent en aucun cas porter atteinte à l'intégrité physique des personnes.</p>
---	---

<p>§8. De Commissie maakt alle documenten bedoeld in de paragrafen 3 tot 6 onverwijld over aan het Vast Comité I.</p> <p>§9. Het diensthoofd beëindigt de maatregel wanneer de absolute noodzaak om een strafbaar feit te plegen weggevallen is, wanneer de maatregel niet langer nuttig is voor het doel waarvoor hij werd aangevraagd of wanneer een onwettigheid is vastgesteld. Hij brengt zijn beslissing zo spoedig mogelijk ter kennis van de Commissie.</p> <p>Indien de Commissie of het Vast Comité I een onwettigheid vaststelt, wordt de geplande of lopende maatregel zo snel mogelijk beëindigd.”</p>	<p>§8. La Commission transmet sans délai tous les documents visés aux paragraphes 3 à 6 au Comité permanent R.</p> <p>§ 9. Le dirigeant du service met fin à la mesure, lorsque l’absolue nécessité de commettre une infraction a disparu, lorsque la mesure n’est plus utile pour la finalité pour laquelle elle avait été demandée ou lorsqu’il a été constaté une illégalité. Il en informe dès que possible la Commission.</p> <p>Lorsque la Commission ou le Comité permanent R constate une illégalité, il est mis fin à la mesure en cours ou planifiée dès que possible. »</p>
<p>Art. 6</p>	<p>Art. 6</p>
<p>In Hoofdstuk III, Afdeling 2, Onderafdeling 1, ingevoegd bij artikel 6, wordt een artikel 13/1/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>“Art. 13/1/1. §1. Het is de menselijke bronnen verboden strafbare feiten te plegen.</p> <p>§2. In afwijking van paragraaf 1, blijven vrij van straf, de meerderjarige menselijke bronnen die ingeschreven zijn in het register van menselijke bronnen van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst die strafbare feiten plegen die strikt noodzakelijk zijn ter verzekering van hun informatiepositie of ter verzekering van hun eigen veiligheid of die van derden.</p> <p>De strafbare feiten kunnen slechts worden gepleegd na voorafgaand schriftelijk akkoord van de Commissie. De Commissie geeft haar akkoord binnen de vier dagen na ontvangst van de schriftelijke en gemotiveerde vraag van het diensthoofd.</p> <p>Het akkoord geldt voor een maximumtermijn van twee maanden, onverminderd de mogelijkheid om de maatregel te verlengen volgens de procedure bedoeld in het tweede lid.</p> <p>De vraag van het diensthoofd vermeldt, op straffe van onwettigheid:</p>	<p>Dans le Chapitre III, Section 2, Sous-section 1, insérée par l’article 6, il est inséré un article 13/1/1, rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 13/1/1. §1. Il est interdit aux sources humaines de commettre des infractions.</p> <p>§2. Par dérogation au paragraphe 1, sont exemptés de peine les sources humaines majeures d’âge inscrites dans le registre des sources humaines du service de renseignement et de sécurité concerné qui commettent des infractions absolument nécessaires afin d’assurer leur position d’information ou de garantir leur propre sécurité ou celle de tiers.</p> <p>Les infractions ne peuvent être commises qu’avec l’accord écrit préalable de la Commission. La Commission donne son accord dans les quatre jours suivant la réception de la demande écrite et motivée du dirigeant du service.</p> <p>L’accord ne peut porter sur une période supérieure à deux mois, sans préjudice de la possibilité de prolonger la mesure en suivant la procédure visée à l’alinéa 2.</p> <p>La demande du dirigeant du service mentionne, sous peine d’illégalité :</p>

<p>1° de identificatiecode van de menselijke bron; 2° de feiten die als misdrijf kunnen worden gekwalificeerd; 3° de context van de vraag en de finaliteit; 4° de synthese van de risicoanalyse over de beoogde feiten die als misdrijf kunnen worden gekwalificeerd; 5° de strikte noodzakelijkheid; 6° de proportionaliteit bedoeld in paragraaf 6; 7° de strikte voorwaarden opgelegd aan de menselijke bron; 8° de periode tijdens dewelke strafbare feiten begaan kunnen worden en de motivering van de duur van deze periode; 9° in voorkomend geval, de redenen die de hoogdringendheid bedoeld in paragraaf 5 rechtvaardigen; 10° de datum van de vraag; 11° de handtekening van het diensthoofd.</p> <p>§3. Vooraleer het toegelaten strafbaar feit kan worden gepleegd, ondertekent de menselijke bron een memorandum dat onder meer de modaliteiten voor de tenuitvoerlegging en de verslaggeving bevat. Dit memorandum wordt bewaard in het individueel dossier van de menselijke bron.</p> <p>§4. Zodra het strafbaar feit gepleegd is en de menselijke bron in veiligheid is, brengt deze verslag uit aan zijn behandelende officier. Deze laatste informeert schriftelijk het diensthoofd dat, op zijn beurt, zo spoedig mogelijk de Commissie schriftelijk informeert.</p> <p>Indien de maatregel werd toegestaan voor een periode langer dan twee weken, brengt de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst om de twee weken schriftelijk verslag uit aan de Commissie over het verloop van de maatregel.</p> <p>§5. In geval van hoogdringendheid is de procedure bedoeld in artikel 13/1, §5 van toepassing.</p> <p>§6. De strafbare feiten moeten in gelijke verhouding staan tot het door de opdracht nagestreefde doel en mogen in geen geval afbreuk doen aan de fysieke integriteit van personen.</p>	<p>1° le code d'identification de la source humaine; 2° les faits susceptibles d'être qualifiés infraction(s); 3° le contexte de la demande et la finalité; 4° la synthèse de l'analyse de risque(s) sur les faits susceptibles d'être qualifiés infraction(s); 5° l'absolue nécessité; 6° la proportionnalité visée au paragraphe 6; 7° les conditions strictes imposées à la source humaine; 8° la période durant laquelle la ou les infractions peuvent être commises et la motivation de la durée de la période; 9° le cas échéant, les motifs qui justifient l'extrême urgence visée au paragraphe 5; 10° la date de la demande; 11° la signature du dirigeant du service.</p> <p>§3. Avant que l'infraction autorisée ne puisse être commise, la source humaine signe un mémorandum contenant notamment les modalités de mise en œuvre et de rapportage. Ce mémorandum est conservé dans le dossier individuel de la source humaine.</p> <p>§4. Dès que l'infraction a été commise et que la source humaine est en sécurité pour le faire, celle-ci fait rapport à son officier traitant. Ce dernier en informe par écrit le dirigeant du service qui, à son tour, informe par écrit la Commission dans les meilleurs délais.</p> <p>Si la mesure a été autorisée pour une période supérieure à deux semaines, le service de renseignement et de sécurité concerné fait rapport toutes les deux semaines par écrit à la Commission sur le déroulement de la mesure.</p> <p>§5. En cas d'extrême urgence, la procédure prévue à l'article 13/1 §5 s'applique.</p> <p>§6. Les infractions doivent être directement proportionnelles à l'objectif visé par la mission et ne peuvent en aucun cas porter atteinte à l'intégrité physique des personnes.</p>
---	---

<p>§7. De Commissie maakt alle documenten bedoeld in de paragrafen 2 tot 5 onverwijld over aan het Vast Comité I.</p> <p>§8. Het diensthoofd beëindigt de maatregel wanneer de absolute noodzaak om een strafbaar feit te plegen weggevallen is, wanneer de maatregel niet langer nuttig is voor het doel waarvoor hij werd aangevraagd of wanneer een onwettigheid is vastgesteld. Hij brengt zijn beslissing zo spoedig mogelijk ter kennis van de Commissie.</p> <p>Indien de Commissie of het Vast Comité I een onwettigheid vaststelt, wordt de geplande of lopende maatregel zo snel mogelijk beëindigd.</p> <p>§9. Indien de menselijke bron fysieke en/of materiële schade lijdt of veroorzaakt tijdens het plegen van een krachtens dit artikel toegelaten strafbaar feit, stelt hij de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst hiervan onverwijld in kennis.</p> <p>Indien het strafbare feit is gepleegd overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in § 2, vierde lid, 7° en de voorwaarden beschreven in het memorandum bedoeld in § 3, neemt de Staat de schadeloosstelling ten laste en, in voorkomend geval, de gerechtskosten, via tussenkomst van de menselijke bron.</p> <p>De menselijke bron volgt de richtlijnen van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst bij de onderhandelingen over de schadeloosstelling of de afhandeling van het geschil. De praktische modaliteiten zijn bepaald in het memorandum bedoeld in § 3. Indien de richtlijnen niet nageleefd worden, kan de Staat de schadeloosstelling weigeren of deze slechts gedeeltelijk ten laste nemen.</p> <p>Indien de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst meent dat de menselijke bron de voorwaarden bedoeld in de leden 2 en 3 niet heeft nageleefd, kan hij het Vast Comité I verzoeken na te gaan of de voorwaarden werden nageleefd. Indien dit het geval was, dan moet de Staat de schadeloosstelling ten laste nemen.</p>	<p>§7. La Commission transmet sans délai tous les documents visés aux paragraphes 2 à 5 au Comité permanent R.</p> <p>§ 8. Le dirigeant du service met fin à la mesure, lorsque l'absolue nécessité de commettre une infraction a disparu, lorsque la mesure n'est plus utile pour la finalité pour laquelle elle avait été demandée ou lorsqu'il a été constaté une illégalité. Il en informe dès que possible la Commission.</p> <p>Lorsque la Commission ou le Comité permanent R constate une illégalité, il est mis fin à la mesure en cours ou planifiée dès que possible.</p> <p>§9.</p> <p><i>Si la source humaine <u>subit ou cause un dommage physique et/ou matériel</u> lors de la commission d'une infraction autorisée en application du présent article, elle en avertit immédiatement le service de renseignement et de sécurité concerné.</i></p> <p><i>Si l'infraction a été commise dans le respect des conditions visées au §2, alinéa 4, 7° et celles prévues dans le mémorandum visé au §3, l'Etat prend en charge l'indemnisation du dommage, et le cas échéant les frais de justice, par l'intermédiaire de la source humaine.</i></p> <p><i>La source humaine suit les directives du service de renseignement et de sécurité concerné dans la négociation de l'indemnisation ou la gestion du contentieux. Les modalités pratiques sont précisées dans le mémorandum visé au §3. Si les directives ne sont pas respectées, l'Etat peut refuser l'indemnisation ou n'en prendre qu'une partie en charge.</i></p> <p><i>Si le service de renseignement et de sécurité concerné estime que la source humaine n'a pas respecté les conditions visées aux alinéas 2 et 3, celle-ci peut demander au Comité permanent R de déterminer si les conditions ont été</i></p>
--	--

	respectées. Si tel est le cas, l'Etat doit prendre en charge l'indemnisation.
Art. 7	Art. 7
In Hoofdstuk III, Afdeling 2, Onderafdeling 1, ingevoegd bij artikel 6, wordt een artikel 13/1/2 ingevoegd, luidende:	Dans le Chapitre III, Section 2, Sous-section 1, insérée par l'article 6, il est inséré un article 13/1/2, rédigé comme suit :
<p>“Art. 13/1/2. §1. In de toepassing van de artikelen 13/1 en 13/1/1, treedt de Commissie op volgens de modaliteiten bepaald in artikel 43/1.</p> <p>§2. Blijven vrij van straf, de leden van de Commissie die een akkoord verlenen tot het plegen van strafbare feiten zoals bedoeld in de artikelen 13/1 en 13/1/1.</p> <p>§3. Blijven vrij van straf, de raadsleden en de medewerkers van het Vast Comité I wanneer zij hun toezicht uitoefenen binnen de toepassing van deze onderafdeling.</p> <p>§4. Blijven vrij van straf, het diensthoofd en de leden van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten die de agenten bedoeld in artikel 13/1 en de menselijke bronnen bedoeld in artikel 13/1/1, begeleiden of controleren.”</p>	<p>« Art. 13/1/2. §1. Lors de l'application des articles 13/1 et 13/1/1, la Commission fonctionne selon les modalités déterminées à l'article 43/1.</p> <p>§2. Sont exemptés de peine, les membres de la Commission qui autorisent la commission des infractions visées aux articles 13/1 et 13/1/1.</p> <p>§3. Sont exemptés de peine, les membres et les collaborateurs du Comité permanent R, lorsqu'ils exercent leur contrôle dans le cadre de l'application de la présente sous-section.</p> <p>§4. Sont exemptés de peine, le dirigeant du service et les membres des services de renseignement et de sécurité qui encadrent ou contrôlent les agents visés à l'article 13/1 et les sources humaines visées à l'article 13/1/1. »</p>
Art. 8	Art. 8
In Hoofdstuk III, Afdeling 2, wordt na artikel 13/1/2 een onderafdeling 2 ingevoegd, luidende: “Onderafdeling 2. Valse naam, fictieve identiteit en hoedanigheid”	Dans le Chapitre III, Section 2, il est inséré une sous-section 2, rédigée comme suit : « Sous-section 2. Faux nom, identité et qualité fictives »
Art. 9	Art. 9
In artikel 13/2, ingevoegd bij de wet van 30 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	À l'article 13/2, inséré par la loi 30 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées :
1° de bestaande tekst van het eerste tot en met zesde lid vormen paragraaf 1;	1° le texte actuel des alinéas 1 à 6 formera le paragraphe 1 ^{er} ;
2° het tweede lid is opgeheven;	2° l'alinéa 2 est abrogé ;

<p>3° in het derde lid, dat paragraaf 1, derde lid is geworden, worden de woorden “tijdelijk en” opgeheven;</p> <p>3° er wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende:</p> <p>“§2. Onverminderd §1, vereist het gebruik van een fictieve identiteit ter bescherming van de agent tijdens het verzamelen van gegevens in het kader van een methode het voorafgaandelijk schriftelijk akkoord van de Commissie. Deze geeft haar akkoord binnen de vier dagen na ontvangst van de schriftelijke en gemotiveerde vraag van het diensthoofd.</p> <p>Het akkoord geldt voor een maximumtermijn van zes maanden, onverminderd de mogelijkheid om de maatregel te verlengen volgens de procedure bedoeld in het eerste lid.</p> <p>De vraag van het diensthoofd vermeldt op straffe van onwettigheid:</p> <p>1° de methode ter ondersteuning waarvan de fictieve identiteit kan worden gebruikt;</p> <p>2° de veiligheidsredenen verbonden aan de bescherming van de agent of derden;</p> <p>3° de periode waarbinnen de fictieve identiteit kan worden aangewend en de motivering van de duur van deze periode;</p> <p>4° in voorkomend geval, de redenen die de hoogdringendheid bedoeld in het vierde lid rechtvaardigen;</p> <p>5° de datum van de vraag;</p> <p>6° de handtekening van het diensthoofd.</p> <p>In geval van hoogdringendheid, vraagt het diensthoofd vooraf het mondeling akkoord van de voorzitter van de Commissie of, bij onbereikbaarheid, van een ander lid. Diegene die het akkoord gegeven heeft, brengt de overige leden hiervan onmiddellijk op de hoogte. Het diensthoofd bevestigt zijn vraag schriftelijk binnen de vierentwintig uur na de mededeling van het akkoord. De Commissie bevestigt eveneens zo spoedig mogelijk schriftelijk haar akkoord. Dit akkoord geldt voor vijf dagen.</p>	<p>3° l’alinéa 3 devient l’alinéa 2 du paragraphe 1^{er} et les mots « temporaire et » sont abrogés ;</p> <p>3° il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit :</p> <p>« §2. Sans préjudice du §1^{er}, l’utilisation d’une identité fictive pour protéger l’agent lorsqu’il collecte des données dans le cadre d’une méthode requiert l’accord écrit préalable de la Commission. Celle-ci donne son accord dans les quatre jours suivant la réception de la demande écrite et motivée du dirigeant du service.</p> <p>L’accord ne peut porter sur une période supérieure à six mois, sans préjudice de la possibilité de prolonger la mesure en suivant la procédure visée à l’alinéa 1^{er}.</p> <p>La demande du dirigeant du service mentionne, sous peine d’illégalité :</p> <p>1° la(es) méthode(s) en appui de laquelle/desquelles l’identité fictive peut être utilisée ;</p> <p>2° les raisons de sécurité liées à la protection de l’agent ou de tiers ;</p> <p>3° la période durant laquelle l’identité fictive peut être utilisée et la motivation de la durée de la période;</p> <p>4° le cas échéant, les motifs qui justifient l’extrême urgence visée à l’alinéa 4 ;</p> <p>5° la date de la demande ;</p> <p>6° la signature du dirigeant du service.</p> <p>En cas d’extrême urgence, le dirigeant du service demande l’accord verbal préalable du président de la Commission ou, en cas d’indisponibilité, d’un autre membre. L’auteur de l’accord en informe immédiatement les autres membres. Le dirigeant du service confirme sa demande par écrit dans les vingt-quatre heures suivant la communication de l’accord. La Commission confirme également son accord par écrit le plus rapidement possible. Cet accord est valable cinq jours.</p>
---	--

<p>De Commissie maakt alle documenten bedoeld in de deze paragraaf onverwijld over aan het Vast Comité I.</p> <p>De agent brengt om de 15 dagen schriftelijk verslag uit over de voortgang van de maatregel aan het diensthoofd of de agent die hij daartoe aanstelt. De betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst stelt de Commissie om de 15 dagen schriftelijk op de hoogte van het verloop van de maatregel.</p> <p>Het diensthoofd beëindigt de maatregel wanneer de veiligheidsmaatregelen verbonden aan de bescherming van de agent of derden zijn weggevallen of wanneer hij een onwettigheid heeft vastgesteld. Hij brengt zijn beslissing zo spoedig mogelijk ter kennis van de Commissie.</p> <p>Indien de Commissie of het Vast Comité I een onwettigheid vaststelt, wordt de geplande of lopende maatregel zo snel mogelijk beëindigd en rekening houdend met de risico's die zulks meebrengt voor de agent.</p> <p>In de toepassing van deze paragraaf, treedt de Commissie op volgens de modaliteiten bepaald in artikel 43/1."</p>	<p>La Commission transmet sans délai tous les documents visés dans le présent paragraphe au Comité permanent R.</p> <p>L'agent fait rapport par écrit au dirigeant du service, ou à l'agent qu'il désigne à cet effet, tous les quinze jours sur le déroulement de la mesure. Le service de renseignement et de sécurité concerné informe tous les quinze jours par écrit la Commission du déroulement de la mesure.</p> <p>Le dirigeant du service met fin à la mesure lorsque les raisons de sécurité liées à la protection de l'agent ou de tiers ont disparu ou lorsqu'il a été constaté une illégalité. Il en informe dès que possible la Commission.</p> <p>Lorsque la Commission ou le Comité permanent R constate une illégalité, il est mis fin à la mesure en cours ou planifiée dès que possible pour ne pas mettre la méthode de recueil de données en péril et en tenant compte des risques encourus par l'agent.</p> <p>Lors de l'application du présent paragraphe, la Commission fonctionne selon les modalités déterminées à l'article 43/1. »</p>
Art. 10	Art. 10
<p>In Hoofdstuk III, Afdeling 2, wordt na artikel 13/2 een onderafdeling 3 ingevoegd, luidende: "Onderafdeling 3. De oprichting en inzet van rechtspersonen"</p>	<p>Dans le Chapitre III, Section 2, il est inséré une sous-section 3, rédigée comme suit : « Sous-section 3. La création et l'utilisation d'une personne morale »</p>
Art. 11	Art. 11
<p>In Hoofdstuk III, Afdeling 2, wordt na artikel 13/3 een onderafdeling 4 ingevoegd, luidende: "Onderafdeling 4. De medewerking van derden".</p>	<p>Dans le Chapitre III, Section 2, il est inséré une sous-section 4, rédigée comme suit : « Sous-section 4. Le concours de tiers ».</p>
Art. 12	Art. 12

<p>In artikel 13/4 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in het derde lid worden de woorden “Het tweede, derde en vijfde lid” vervangen door de woorden “De paragrafen 2 tot 5 en 7 tot 9”; de woorden “en paragraaf 9 van artikel 13/1/1” worden ingevoegd tussen de woorden “van artikel 13/1” en de woorden “zijn van toepassing op de derden”; de woorden “hebben verleend” worden vervangen door het woord “verlenen”;</p> <p>2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:</p> <p>“De verleende hulp en bijstand geschiedt te allen tijde onder het toezicht van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst die de leiding behoudt over de operatie.”.</p>	<p>À l'article 13/4 de la même loi, inséré par la loi du 30 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées:</p> <p>1° à l'alinéa 3, les mots « alinéas 2, 3 et 5 » sont remplacés par les mots « paragraphes 2 à 5 et 7 à 9 » ; les mots « et le §9 de l'article 13/1/1 » sont insérés entre les mots « de l'article 13/1 » et les mots « sont applicables aux tiers » ; les mots « ont fourni » sont remplacés par le mot « fournissent » ;</p> <p>2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :</p> <p>« L'aide et l'assistance apportées se font toujours sous le contrôle du service de renseignement et de sécurité concerné, qui garde la direction de l'opération. ».</p>
Art. 13	Art. 13
<p>In artikel 16/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 december 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “een diensthoofd” vervangen door de woorden “het diensthoofd of zijn gedelegeerde”;</p> <p>2° in paragraaf 2 wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:</p> <p>"In geval van hoogdringendheid kan het diensthoofd of zijn gedelegeerde mondeling beslissen om toegang te hebben tot deze gegevens. Deze mondelinge beslissing wordt binnen vierentwintig uur bevestigd door een schriftelijke beslissing, volgens de nadere regels bepaald in het eerste lid.”;</p> <p>3° in paragraaf 2, tweede lid, dat het derde lid is geworden, worden de woorden “les conditions” in de Franse tekst vervangen door de woorden “des circonstances”.</p>	<p>À l'article 16/3 de la même loi, inséré par la loi du 25 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots « ou son délégué » sont insérés entre les mots « le dirigeant du service » et les mots « et communiquée » ;</p> <p>2° au paragraphe 2, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 et 2 :</p> <p>« En cas d'urgence, le dirigeant du service ou son délégué peut décider d'accéder à ces données verbalement. Cette décision verbale est confirmée dans un délai de vingt-quatre heures par une décision écrite, selon les modalités fixées à l'alinéa 1er. » ;</p> <p>3° au paragraphe 2, alinéa 2, devenu alinéa 3, les mots « les conditions » sont remplacés par les mots « des circonstances ».</p>
Art. 14	Art. 14

<p>In artikel 16/4 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 maart 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in paragraaf 2, eerste lid wordt het woord “artikels” vervangen door het woord “artikelen”;</p> <p>2° in paragraaf 2 wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:</p> <p>"In geval van hoogdringendheid kan het diensthoofd of zijn gedelegeerde mondeling beslissen om toegang te hebben tot deze gegevens. Deze mondelinge beslissing wordt binnen vierentwintig uur bevestigd door een schriftelijke beslissing volgens de nadere regels bepaald in het vierde lid.";</p> <p>3° in paragraaf 5, tweede lid worden de woorden “opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek” vervangen door de woorden “opsporings- of gerechtelijk onderzoek”.</p>	<p>À l'article 16/4, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 21 mars 2018, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au paragraphe 2, 1^{er} alinéa , le mot« artikels » est remplacé par le mot « artikelen » dans la version néerlandaise ;</p> <p>2° au paragraphe 2, un alinéa est inséré entre les alinéas 2 et 3, rédigé comme suit:</p> <p>« En cas d'urgence, le dirigeant du service ou son délégué peut décider d'accéder à ces données oralement. Cette décision est confirmée dans un délai de vingt-quatre heures par une décision écrite, selon les modalités fixées à l'alinéa 4. ».</p> <p>3° au paragraphe 5, alinéa 2, le mot « enquête » est remplacé par le mot « information »;</p>
Art. 15	Art. 15
<p>In Hoofdstuk III, Afdeling 4, Onderafdeling 1, wordt een artikel 16/5 ingevoegd, luidende:</p> <p>“Art. 16/5. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen zich, in het belang van de uitoefening van hun opdrachten, op anonieme en duurzame wijze in de reële of virtuele wereld begeven teneinde contacten te onderhouden met personen of groeperingen om gegevens te verzamelen omtrent natuurlijke personen, rechtspersonen of virtuele personen, feitelijke verenigingen, groeperingen, voorwerpen, plaatsen of informatie.”</p>	<p>Dans le Chapitre III, Section 4, Sous-section 1, il est inséré un article 16/5, rédigé comme suit:</p> <p>« Art. 16/5. Les services de renseignement et de sécurité peuvent, dans l'intérêt de l'exercice de leurs missions, interagir de manière anonyme et durable dans le monde réel ou virtuel afin d'entretenir des contacts avec des personnes ou des groupements dans le but de collecter des données en rapport avec des personnes physiques, morales ou virtuelles, des associations de fait, des groupements, des objets, des lieux ou des informations. »</p>
Art. 16	Art. 16
<p>In Hoofdstuk III, Afdeling 4, Onderafdeling 1, wordt een artikel 16/6 ingevoegd, luidende:</p> <p>“Art. 16/6. §1. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen, in het belang van de</p>	<p>Dans le Chapitre III, Section 4, Sous-section 1, il est inséré un article 16/6 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 16/6. § 1er. Les services de renseignement et de sécurité peuvent, dans l'intérêt de</p>

<p>uitoefening van hun opdrachten, de medewerking vorderen van:</p> <p>1° de personen en instellingen bedoeld in artikel 5, paragraaf 1, 3° tot 22° van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten;</p> <p>2° de personen en instellingen die, binnen het Belgisch grondgebied, diensten beschikbaar stellen of aanbieden met betrekking tot virtuele waarden die toelaten dat geregementeerde betaalmiddelen in virtuele waarden worden uitgewisseld;</p> <p>3° het Centraal Aanspreekpunt gehouden door de Nationale Bank van België overeenkomstig de wet van 8 juli 2018 houdende organisatie van een centraal aanspreekpunt van bankrekeningen en financiële contracten en tot uitbreiding van de toegang tot het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest;</p> <p>om over te gaan tot:</p> <p>a) het identificeren van de producten en diensten, waarvan de geïdentificeerde persoon titularis, gevolmachtigde of de uiteindelijke gerechtigde is;</p> <p>b) het identificeren van de titularissen, de gevolmachtigden, of de uiteindelijke gerechtigden van de producten en diensten.</p> <p>De vordering bedoeld in het eerste lid, 1° en 2° gebeurt schriftelijk door het diensthoofd of zijn gedelegeerde. In geval van hoogdringendheid kan het diensthoofd of zijn gedelegeerde deze gegevens mondeling vorderen. Deze mondelinge vordering wordt binnen de vierentwintig uur bevestigd door een schriftelijke vordering.</p> <p>De gevorderde medewerking bedoeld in het eerste lid, 3° gebeurt na schriftelijke beslissing van het diensthoofd of zijn gedelegeerde, en overeenkomstig de wet van 8 juli 2018</p>	<p>l'exercice de leurs missions, requérir le concours :</p> <p>1° des personnes et institutions visées à l'article 5, paragraphe 1^{er}, 3° à 22°, de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces ;</p> <p>2° des personnes et institutions qui, sur le territoire belge, mettent à disposition ou proposent des services en lien avec des valeurs virtuelles permettant d'échanger des moyens de paiement réglementés en valeurs virtuelles ;</p> <p>3° du Point de Contact Central tenu par la Banque nationale de Belgique conformément à la loi du 8 juillet 2018 portant organisation d'un point de contact central des comptes et contrats financiers et portant extension de l'accès au fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt ;</p> <p>afin de procéder à :</p> <p>a) l'identification des produits et services dont la personne visée est le titulaire, le mandataire ou le bénéficiaire effectif;</p> <p>b) l'identification des titulaires, des mandataires ou des bénéficiaires effectifs des produits et services.</p> <p>Le dirigeant du service ou son délégué effectue la réquisition, visée au premier alinéa, 1° et 2°, par écrit. En cas d'extrême urgence, le dirigeant du service ou son délégué peut requérir ces données oralement. Cette réquisition verbale doit être confirmée par écrit dans un délai de vingt-quatre heures.</p> <p>La coopération requise visée au premier alinéa, 3° a lieu après une décision écrite du dirigeant du service ou de son délégué, et conformément à la loi du 8 juillet 2018 portant organisation</p>
---	--

<p>houdende organisatie van een centraal aanspreekpunt van bankrekeningen en financiële contracten en tot uitbreiding van de toegang tot het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest. In geval van hoogdringendheid kan het diensthoofd of zijn gedelegeerde de methode mondeling toestaan. Deze mondelinge beslissing wordt binnen de vierentwintig uur bevestigd door een schriftelijke beslissing.</p> <p>§ 2. De gevorderde persoon of instelling is ertoe gehouden de gevraagde informatie onverwijld te verstrekken na ontvangst van de schriftelijke vordering van het diensthoofd of zijn gedelegeerde.</p> <p>De gevorderde persoon of instelling die de in dit artikel bedoelde medewerking weigert te verlenen, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig euro tot twintigduizend euro.</p> <p>§ 3. Beide inlichtingen- en veiligheidsdiensten houden een register bij van alle gevorderde identificaties. Het Vast Comité I ontvangt van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst maandelijks een lijst van de gevorderde identificaties.</p> <p>Het Vast Comité I verbiedt de inlichtingen- en veiligheidsdiensten om gebruik te maken van de gegevens die verzameld werden in omstandigheden die niet aan de wettelijke voorwaarden voldoen.”.</p>	<p>d'un point de contact central des comptes et contrats financiers et portant extension de l'accès au fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt. En cas d'extrême urgence, le dirigeant du service ou son délégué peut autoriser verbalement la méthode. Cette décision verbale est confirmée par une décision écrite dans un délai de vingt-quatre heures.</p> <p>§ 2. La personne ou l'institution requise est tenue de remettre sans délai les informations demandées après réception de la réquisition écrite du dirigeant du service ou de son délégué.</p> <p>La personne ou l'institution requise qui refuse de prêter le concours visé au présent article est punie d'une amende de vingt-six euros à vingt mille euros.</p> <p>§ 3. Les deux services de renseignement et de sécurité tiennent un registre de toutes les identifications requises. Le service de renseignement et de sécurité concerné transmet chaque mois au Comité permanent R une liste des identifications requises.</p> <p>Le Comité permanent R interdit aux services de renseignement et de sécurité d'exploiter les données recueillies dans des circonstances qui ne respectent pas les conditions légales.».</p>
Art. 17	Art. 17
<p>In artikel 18 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° de bestaande tekst van het eerste lid vormt paragraaf 1;</p> <p>2° er wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende:</p> <p>“§2. Om de goede uitvoering van de opdrachten bedoeld in de artikelen 7, 1° en 3°/1 en 11, §1, 1° tot 3° en 5° te verzekeren, kunnen de</p>	<p>À l'article 18 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:</p> <p>1° l'actuel alinéa 1 formera le paragraphe 1^{er} ;</p> <p>2° il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit :</p> <p>«§2. Pour assurer la bonne exécution des missions visées aux articles 7, 1° et 3°/1 et 11, §1^{er}, 1° à 3° et 5°, les services de renseignement</p>

<p>inlichtingen- en veiligheidsdiensten de methoden voor het verzamelen van gegevens aanwenden ten opzichte van een menselijke bron die is ingeschreven in het register van menselijke bronnen:</p> <p>1° indien er twijfel bestaat over zijn betrouwbaarheid, discretie en loyaleit tegenover de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst waardoor een dreiging kan ontstaan, of</p> <p>2° ter verzekering van de veiligheid van de menselijke bron.”</p>	<p>et de sécurité peuvent mettre en œuvre des méthodes de recueil de données à l’égard d’une source humaine inscrite dans le registre des sources humaines :</p> <p>1° lorsqu’il y a un doute quant à sa fiabilité, discrétion ou loyauté vis-à-vis du service de renseignement et de sécurité concerné susceptible de causer une menace à l’encontre de ce service, ou</p> <p>2° pour assurer la protection de la source humaine. »</p>
Art. 18	Art. 18
<p>Artikel 18/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 4 februari 2010 en gewijzigd bij de wet van 30 maart 2017, wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende:</p> <p>“3° onverminderd 1° en 2°, op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, in het kader van artikel 18, paragraaf 2.”.</p>	<p>L'article 18/1 de la même loi, inséré par la loi du 4 février 2010 et modifié par la loi du 30 mars 2017, est complété par le 3° rédigé comme suit:</p> <p>« 3° sans préjudice des 1° et 2°, aux services de renseignement et de sécurité, dans le cadre de l'article 18, paragraphe 2. ».</p>
Art. 19	Art. 19
<p>In artikel 18/2, §3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in het eerste lid worden de woorden “bedoeld in artikel 3, 6°,” vervangen door de woorden “of ,bij verhindering, het gecontacteerde lid van de commissie”;</p> <p>2° in het eerste lid worden de woorden “het gecontacteerde commissielid ingevoegd tussen de woorden “De voorzitter van de commissie” en de woorden “is verplicht om”;</p> <p>3° in het tweede lid worden de woorden “of het gecontacteerde lid” ingevoegd tussen de woorden “voorzitter van de commissie” en de woorden “na of de via deze methode”.</p>	<p>À l'article 18/2, §3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au 1^{er} alinéa, les mots "visée à l'article 3, 6°" sont remplacés par les mots "ou, en cas d'empêchement, par le membre de la commission contacté" ;</p> <p>2° au 1^{er} alinéa, les mots "ou le membre de la commission contacté" sont insérés entre les mots « Le président de la commission » et les mots « est tenu de fournir » ;</p> <p>3° au alinéa 2, les mots "ou le membre de la commission contacté" sont insérés entre les mots « le président de la commission » et les mots « vérifie si les données".</p>
Art. 20	Art. 20
<p>In artikel 18/3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>	<p>À l'article 18/3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p>

<p>1° in paragraaf 2, 2°, worden de woorden “en in het geval van artikel 18/1, 3° de identificatiecode van de menselijke bron,” ingevoegd tussen de woorden “gebeurtenissen of informatie” en de woorden “die het voorwerp uitmaken van de specifieke methode;”;</p> <p>2° in paragraaf 2, 9° worden de woorden “de strafbare feiten” vervangen door de woorden “de feiten die als misdrijf kunnen worden gekwalificeerd”;</p> <p>3° in paragraaf 3, tweede lid, wordt het artikelnummer “18/6/1,” ingevoegd tussen de nummers “18/6,” en “18/7”;</p> <p>4° in paragraaf 6, eerste lid, worden de woorden “maatregelen, hierbij inbegrepen de naleving van de principes van subsidiariteit en proportionaliteit” vervangen door de woorden “specifieke methoden voor het verzamelen van gegevens, hierbij inbegrepen de naleving van de principes van subsidiariteit en proportionaliteit bepaald in artikel 18/3, §1”;</p> <p>5° in paragraaf 6, derde lid, worden de woorden “de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” vervangen door de woorden “het Vast Comité I”;</p>	<p>1° au paragraphe 2, 2°, les mots « et dans l’hypothèse de l’article 18/1, 3°, le code identifiant de la source humaine, » sont insérés entre les mots « les événements ou les informations » et les mots « soumis à la méthode spécifique ; » ;</p> <p>2° au paragraphe 2, 9° les mots « les infractions » sont remplacés par les mots « les faits susceptibles d’être qualifiés infraction(s) » ;</p> <p>3° au paragraphe 3, alinéa 2, le numéro d’article « 18/6/1, » est inséré entre les numéros « 18/6, » et « 18/7 » ;</p> <p>4° dans le paragraphe 6, alinéa 1er, les mots « mesures, y compris le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité » sont remplacés par les mots « méthodes spécifiques de recueil de données, y compris le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité prévu à l’article 18/3, §1^{er} » ;</p> <p>5° au paragraphe 6, alinéa 3, les mots « de la commission de la protection de la vie privée » sont remplacés par les mots « du Comité permanent R » ;</p>
Art. 21	Art. 21
<p>In artikel 18/9, §1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>a) de bepaling onder 1° wordt voor het leesteken “;” aangevuld met de woorden “of indien er een ernstige potentiële dreiging bestaat zoals bedoeld in artikel 18, paragraaf 2”;</p> <p>b) de bepaling onder 2° wordt aangevuld met de woorden “of een ernstige potentiële dreiging bedoeld in artikel 18, paragraaf 2”.</p>	<p>À l’article 18/9, §1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>a) le 1° est complété avant la ponctuation « ; » par les mots « ou lorsqu’il existe une menace potentielle grave visée à l’article 18, paragraphe 2 »;</p> <p>b) le 2° est complété par les mots « ou une menace potentielle grave visée à l’article 18, paragraphe 2 ».</p>
Art. 22	Art. 22
<p>In artikel 18/10 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>	<p>À l’article 18/10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p>

<p>1° in paragraaf 2, 2°, worden de woorden “en in het geval van artikel 18/1, 3° de identificatiecode van de menselijke bron,” ingevoegd tussen de woorden “gebeurtenissen of informatie” en de woorden “die het voorwerp uitmaken van de uitzonderlijke methode;”;</p> <p>2° in paragraaf 2, 9°, worden de woorden “de strafbare feiten” vervangen door de woorden “de feiten die als misdrijf kunnen worden gekwalificeerd”;</p> <p>3° in paragraaf 4, achtste en negende lid, worden de woorden “Indien de voorzitter” vervangen door de woorden “Indien de voorzitter of het gecontacteerde commissielid”;</p> <p>4° in paragraaf 6, vierde lid, worden de woorden “de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” vervangen door de woorden “het Vast Comité I”;</p>	<p>1° au paragraphe 2, 2°, les mots « et dans l’hypothèse de l’article 18/1, 3°, le code identifiant de la source humaine, » sont insérés entre les mots « les événements ou les informations » et les mots « faisant l’objet de la méthode exceptionnelle de recueil de données ; » ;</p> <p>2° au paragraphe 2, 9°, les mots « les infractions » sont remplacés par les mots « les faits susceptibles d’être qualifiés infraction(s) » ;</p> <p>3° au paragraphe 4, alinéas 8 et 9, les mots « Si le président » sont remplacés par les mots « Si le président ou le membre de la Commission contacté » ;</p> <p>4° dans le paragraphe 6, alinéa 4, les mots « de la commission de la protection de la vie privée » sont remplacés par les mots « du Comité permanent R » ;</p>
Art. 23	Art. 23
<p>Artikel 18/15 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010 en gewijzigd bij de wet van 30 maart 2017, wordt vervangen als volgt:</p> <p>“Art. 18/15. § 1. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen, in het belang van de uitoefening van hun opdrachten, informatie over de producten, diensten en verrichtingen van financiële aard en betreffende virtuele valuta, met betrekking tot de geïdentificeerde persoon vorderen van:</p> <p>1° de personen en instellingen bedoeld in artikel 5, paragraaf 1, 3° tot 22° van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten;</p> <p>2° de personen en instellingen die, binnen het Belgisch grondgebied, diensten beschikbaar stellen of aanbieden met betrekking tot virtuele waarden die toelaten dat geregelde betaalmiddelen in virtuele waarden worden uitgewisseld;</p>	<p>L’article 18/15 de la même loi, inséré par la loi du 4 février 2010 et modifié par la loi du 30 mars 2017, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Art. 18/15. § 1er. Les services de renseignement et de sécurité peuvent, dans l’intérêt de l’exercice de leurs missions, requérir des informations relatives aux produits, services et transactions de nature financière et aux valeurs virtuelles, concernant la personne visée, auprès:</p> <p>1° des personnes et institutions visées à l’article 5, paragraphe 1er, 3° à 22° de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l’utilisation des espèces ;</p> <p>2° des personnes et institutions qui, sur le territoire belge, mettent à disposition ou proposent des services en lien avec des valeurs virtuelles permettant d’échanger des moyens de paiement réglementés en valeurs virtuelles ;</p>

<p>3° het Centraal Aanspreekpunt gehouden door de Nationale Bank van België overeenkomstig de wet van 8 juli 2018 houdende organisatie van een centraal aanspreekpunt van bankrekeningen en financiële contracten en tot uitbreiding van de toegang tot het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest.</p> <p>§2. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen, in het belang van de uitoefening van hun opdrachten, van de personen en instellingen bedoeld in paragraaf 1, 1° en 2° vorderen dat de verrichtingen van de geïmagineerde persoon onder toezicht worden geplaatst.</p> <p>§ 3. De gevorderde medewerking bedoeld in paragraaf 1, 3° gebeurt overeenkomstig de wet van 8 juli 2018 houdende organisatie van een centraal aanspreekpunt van bankrekeningen en financiële contracten en tot uitbreiding van de toegang tot het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest.</p> <p>De gevorderde persoon of instelling, bedoeld in paragraaf 1, 1° en 2°, is ertoe gehouden de gevraagde informatie onverwijld te verstrekken na ontvangst van de schriftelijke vordering van het diensthoofd.</p> <p>Deze vordering vermeldt, naargelang het geval, de aard van het eensluidend advies van de commissie, de aard van het eensluidend advies van de voorzitter van de commissie of de aard van de toelating van de betrokken minister. In deze vordering beschrijft de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst eveneens nauwkeurig de informatie die wordt gevorderd en de vorm waarin deze wordt meegedeeld.</p> <p>§ 4. Iedere gevorderde persoon of instelling die de gegevens weigert mee te delen of niet meedeelt in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van</p>	<p>3° du Point de Contact Central tenu par la Banque nationale de Belgique conformément à la loi du 8 juillet 2018 portant organisation d'un point de contact central des comptes et contrats financiers et portant extension de l'accès au fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt.</p> <p>§ 2. Les services de renseignement et de sécurité peuvent, dans l'intérêt de l'exercice de leurs missions, exiger des personnes et institutions visées au paragraphe 1^{er}, 1° et 2° le placement sous surveillance des transactions de la personne visée.</p> <p>§ 3. La coopération requise visée au paragraphe premier, 3° a lieu conformément à la loi du 8 juillet 2018 portant organisation d'un point de contact central des comptes et contrats financiers et portant extension de l'accès au fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt.</p> <p>La personne ou l'institution requise, visée au paragraphe premier, 1° et 2°, est tenue de remettre sans délai les informations demandées après réception de la réquisition écrite du dirigeant du service.</p> <p>Cette réquisition mentionne, selon le cas, la nature de l'avis conforme de la commission, la nature de l'avis conforme du président de la commission ou la nature de l'autorisation du ministre concerné. Dans la réquisition, le service de renseignement et de sécurité concerné fournit également une description précise des informations requises et détermine la forme sous laquelle elles doivent être communiquées.</p> <p>§ 4. Toute personne ou institution requise qui refuse de communiquer les données ou qui ne les communique pas en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six euros à vingt mille euros ou d'une de ces peines seulement. »</p>
---	--

zesentwintig euro tot twintigduizend euro of met een van die straffen alleen.”	
Art. 24	Art. 24
In artikel 20 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :	À l'article 20 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :
1° in paragraaf 1, wordt het woord “collaboration” vervangen door het woord “cooperation” in de Franstalige versie;	1° au paragraphe 1 ^{er} , le mot « collaboration » est remplacé par le mot « coopération »;
2° in paragraaf 2, worden de woorden “indien een dergelijk protocol bestaat” ingevoegd tussen de woorden “door de betrokken ministers,” en de woorden “, hun medewerking”.	2° au paragraphe 2, les mots « si un tel protocole existe » sont insérés entre les mots « par les ministres concernés, » et les mots « , prêter leur concours ».



V. VAN QUICKENBORNE
Ministre de la Justice
Minister van Justitie

VOORONTWERP tot wijziging van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten	AVANT-PROJET DE LOI modifiant la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité
SAMENVATTING	RESUME
<p>Dit wetsontwerp voorziet hoofdzakelijk:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Voor de agenten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten: <ul style="list-style-type: none"> - een uitbreiding van de mogelijkheden om strafbare feiten te plegen in het kader van hun opdrachten (bijvoorbeeld in het kader van de inzet van virtuele agenten); - een specifieke procedure voor het gebruik van een fictieve identiteit als ondersteuningsmaatregel voor een methode voor het verzamelen van gegevens; - een nieuwe methode die de agenten van de inlichtingendiensten toelaat om op anonieme wijze duurzame contacten uit te bouwen met milieus die een dreiging inhouden voor de nationale veiligheid; - 2) Voor wat betreft de menselijke bronnen: <ul style="list-style-type: none"> - De mogelijkheid voor bronnen om strafbare feiten te plegen onder strikte voorwaarden; - De mogelijkheid om BIM's uit te voeren op bronnen teneinde hun betrouwbaarheid, discretie of loyaliteit te controleren; 3) Er wordt een bevoegdheid voor de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid (ADIV) toegevoegd in geval van een nationale cyberveiligheids crisis; 4) Een herziening van de reeds bestaande methode voor het verzamelen van gegevens bij banken en financiële instellingen : <ul style="list-style-type: none"> - de identificatie van bank- en financiële gegevens wordt een gewone methode voor het verzamelen van gegevens; - een uitbreiding van het toepassingsgebied van de uitzonderlijke methode voor het 	<p>Le présent projet de loi prévoit principalement :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Pour les agents des services de renseignement et de sécurité: <ul style="list-style-type: none"> - un élargissement des possibilités de commettre des infractions dans le cadre de leurs missions (par exemple, dans le cadre du travail des agents virtuels); - une procédure spécifique pour l'utilisation d'une identité fictive comme mesure d'appui à une méthode de recueil de données ; - une nouvelle méthode visant le développement, par les agents des services de renseignement, de contacts durables, de manière anonyme, avec des milieux représentant une menace pour la sécurité nationale ; 2) En ce qui concerne les sources humaines : <ul style="list-style-type: none"> - La possibilité pour les sources de pouvoir commettre des infractions dans le cadre de conditions strictes ; - La possibilité de pouvoir effectuer des BIM sur les sources pour contrôler leur fiabilité, leur discrétion ou leur loyauté ; 3) Une compétence pour le Service Général du Renseignement et de la Sécurité (SGRS) est ajoutée en cas de crise nationale de cybersécurité ; 4) Un remaniement de la méthode de collecte déjà existante auprès des institutions bancaires et financières : <ul style="list-style-type: none"> - L'identification des données bancaires et financières devient une méthode ordinaire de collecte ; - Un élargissement du champ d'application de la méthode

verzamelen van gegevens, overeenkomstig de veranderingen in de financiële wereld;	exceptionnelle de collecte, conforme aux évolutions du monde financier ;
5) Wijzigingen om de dagelijkse werking in de praktijk te verbeteren of vergetelheden van de wetgever te corrigeren.	5) Des modifications pour améliorer le travail quotidien dans la pratique ou pour réparer des oublis du législateur.
MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSE DES MOTIFS
Dames en heren, Gezien de beoogde wijzigingen nogal technisch zijn, is er voor gekozen om deze artikel per artikel te bespreken.	Mesdames, Messieurs, Étant donné que les modifications envisagées sont assez techniques, il a été décidé de les discuter article par article.
Artikelsgewijze bespreking	Commentaire des articles
Artikel 1	Article 1^{er}
Artikel 1 verwijst naar de grondwettelijke bevoegheidsverdeling.	L'article 1 ^{er} renvoie à la répartition constitutionnelle des compétences.
Art. 2	Art. 2
Artikel 2 introduceert in artikel 3, 8° een definitie om te preciseren wat men bedoelt onder "zijn gedelegeerde" wanneer bepaalde beslissingen van het diensthoofd mogen worden genomen door de persoon die hij hiertoe machtigt, zoals dit het geval is in artikel 16/2 (identificatie van de gebruiker van een communicatiedienst of – middel) en ook in artikel 16/4 (toegang tot de gegevens die verzameld worden door middel van camera's die door de politiediensten worden gebruikt). Deze delegatiebevoegdheid wordt in het wetsontwerp in artikel 16/3 (toegang tot de PNR-gegevens) ingevoegd.	L'article 2 introduit une définition à l'article 3, 8° pour préciser ce que l'on vise par "son délégué", lorsque certaines décisions du dirigeant du service peuvent être prises par la personne qu'il habilite à le faire, comme c'est le cas à l'article 16/2 (identification de l'utilisateur d'un service ou moyen de communication électronique) et également à l'article 16/4 (accès aux données collectées au moyen de caméras utilisées par les services de police). La même faculté de déléguer est insérée dans l'article 16/3 dans le présent projet de loi (accès aux données PNR).
Aangezien een persoon aangesteld om de beslissing te nemen niet rechter en partij tegelijk mag zijn, mag de dossierbeheerder hiertoe niet gemachtigd worden. Er wordt verduidelijkt, zoals vermeld in de toelichting bij artikel 16/4 (doc 54-2855), dat de term "dossierbeheerder" verwijst naar de persoon die een dossier of een zaak behandelt en daarbij de behoefte uitdrukt dat de maatregel die aan de machtiging is onderworpen, genomen wordt.	Une personne désignée pour prendre la décision ne pouvant pas être juge et partie, le gestionnaire du dossier est écarté des personnes qui peuvent être habilitées. Il est précisé, à l'instar de ce qui a été indiqué dans l'exposé des motifs de l'article 16/4 (doc 54-2855), que le terme de « gestionnaire de dossier » vise la personne qui traite un dossier ou une affaire et qui exprime le besoin de la mesure qui est soumise à l'autorisation.
Idealiter bekleedt een aangesteld persoon een hogere hiërarchische positie dan de dossierbeheerder, wanneer de hiërarchische structuur van de dienst het toelaat.	Idéalement, une personne désignée jouira d'une position hiérarchique supérieure à celle du gestionnaire du dossier, lorsque la structure hiérarchique du service le permet.

De aanstelling moet zo permanent mogelijk zijn van aard, in functie van de middelen van de dienst. Dagelijkse veranderingen zijn uitgesloten.	La désignation doit avoir un caractère aussi permanent que possible, en fonction des moyens du service. Des changements journaliers sont exclus.
Het spreekt voor zich dat de aanstelling van een persoon gemachtigd om bepaalde beslissingen te nemen in zijn plaats, niet uitsluit dat het diensthoofd zelf deze beslissingen mag nemen.	Il est évident que la désignation d'une personne habilitée à prendre certaines décisions à sa place, n'exclut pas la faculté pour le dirigeant du service de prendre lui-même ces décisions.
Artikel 2 wijzigt ook de definitie van inlichtingenofficier opgenomen in artikel 3, 9°. Inlichtingenofficiers zijn personen die verantwoordelijk zijn voor:	L'article 2 modifie également la définition de l'officier de renseignement prévu à l'article 3, 9°. Les officiers de renseignement sont les personnes responsables :
<ul style="list-style-type: none"> - de aanwending en de opvolging van specifieke of uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens (de zogenaamde BIM-methoden); - het op de hoogte houden van het diensthoofd van de uitvoering van de methode. <p>De inlichtingenofficier wordt uitdrukkelijk bedoeld in de artikelen 18/3 (procedure voor de aanwending van een specifieke methode) en 18/10 (procedure voor de aanwending van een uitzonderlijke methode).</p>	<ul style="list-style-type: none"> - de la mise en œuvre et du suivi de la méthode de recueil de données spécifique et/ou exceptionnelle (les méthodes appelées « BIM »), - de tenir informé le dirigeant du service de l'exécution de la méthode. <p>L'officier de renseignement est visé expressément aux articles 18/3 (procédure pour mettre en œuvre une méthode spécifique) et 18/10 (procédure pour mettre en œuvre une méthode exceptionnelle).</p>
Overeenkomstig artikel 16/4 kan de inlichtingenofficier ook beslissen over de toegang tot de gegevens die ten maximum één maand eerder door de politiecamera's geregistreerd zijn.	En application de l'article 16/4, l'officier de renseignement peut également décider de l'accès aux données enregistrées depuis maximum un mois par les caméras de la police.
De wijziging aangebracht in artikel 3, 9°, b) is noodzakelijk om het burgerpersoneel van niveau A van de ADIV de mogelijkheid te bieden om de aanwending van een specifieke of uitzonderlijke methode (een zogeheten BIM-methode) voor het verzamelen van gegevens te vorderen en op te volgen, terwijl nu alleen de officieren en commissarissen, en dus niet de burgerambtenaren van niveau A met een CAMU-statuut, daartoe gemachtigd zijn.	La modification apportée à l'article 3, 9°, b) est nécessaire pour permettre à tous les membres civils du personnel de niveau A du SGRS de demander et de suivre la mise en œuvre d'une méthode de recueil de données spécifique ou exceptionnelle (= BIM), alors qu'à l'heure actuelle, seuls les officiers et les commissaires sont habilités à le faire et donc pas les civils niveau A statutaires CAMU, ni les civils niveau A contractuels.
De wijziging raakt niet aan de waarborg inzake de vereiste graad van commissaris; ze strekt	La garantie quant à l'exigence du grade de commissaire n'est pas affectée par la modification,

<p>ertoe dezelfde waarborg toe te passen voor de verschillende burgerstatuten door de aanstelling van burgerambtenaren van niveaus A te vereisen.</p>	<p>celle-ci a pour objet d'appliquer la même garantie pour les différents statuts civils, en exigeant la désignation de civils de niveaux A.</p>
<p>Het is de bedoeling om de interne personeelsreserve waaruit de ADIV personen kan selecteren om inlichtingenofficier te worden, uit te breiden.</p> <p>De ADIV heeft niet de intentie de aanwijzing van inlichtingenofficiers te vermenigvuldigen, maar wil alleen de interne personeelsreserve uitbreiden. Momenteel zijn er drie inlichtingenofficiers aangewezen..</p>	<p>L'objectif est d'élargir la réserve de personnel interne dans laquelle le SGRS pourra sélectionner des personnes susceptibles de devenir des officiers de renseignement.</p> <p>Il n'entre pas dans la volonté du SGRS de multiplier les désignations d'officiers de renseignement mais simplement d'élargir la réserve de personnel interne. Trois officiers de renseignement sont désignés actuellement.</p>
Art. 3	Art. 3
<p>In artikel 11 worden verschillende wijzigingen aangebracht.</p> <p>Vooreerst wordt in de Nederlandstalige versie een technische correctie aangebracht. Het woord "beheerst" wordt vervangen door het woord "beheert".</p> <p>De huidige formulering van punt 2° van §1 van artikel 11, waarin wordt verwezen naar de naleving van de bepalingen van het recht van de gewapende conflicten, kon doen veronderstellen dat de tegenaanval van de ADIV slechts mogelijk was bij een gewapend conflict waarbij het recht der gewapende conflicten van toepassing is. Dat is uiteraard niet het geval en er kunnen zich situaties voordoen die onder de toepassingsdrempel van het recht der gewapende conflicten blijven, waarin een legitieme tegenaanval met cybermiddelen plaats kan vinden, overeenkomstig de regels van het internationaal publiekrecht. Om dit punt te verduidelijken wordt voorgesteld om te preciseren dat een tegenaanval met cybermiddelen uitgevoerd mag worden, voor zover die in overeenstemming is met de bepalingen van het toepasselijke internationale recht, zowel het verdragsrecht als het gewoonterecht, met inbegrip van het recht der gewapende conflicten, indien aan de</p>	<p>Plusieurs modifications sont apportées à l'article 11.</p> <p>Tout d'abord, une correction technique est apportée dans la version néerlandaise. Le mot « beheerst » est remplacé par le mot « beheert ».</p> <p>La formulation de l'actuel point 2° du § 1^{er} de l'article 11, lequel renvoie au respect des dispositions du droit des conflits armés, pouvait laisser supposer que la contre-attaque du SGRS ne pouvait intervenir qu'en cas de conflit armé lors duquel le droit des conflits armés est applicable. Tel n'est évidemment pas le cas et il peut y avoir des situations, en deçà du seuil d'application du droit des conflits armés, où une riposte légitime avec des moyens cyber peut avoir lieu, conformément aux règles du droit international public. Pour clarifier ce point, il est proposé de préciser qu'une contre-attaque avec des moyens cyber peut être menée, pour autant que cette dernière respecte les dispositions du droit international, conventionnel et coutumier, applicable, en ce compris le droit des conflits armés lorsque les critères d'applicabilité de ce dernier sont remplis. Ainsi, il est plus clair que la Défense peut utiliser sa capacité cyber offensive dans toutes les hypothèses où elle peut utiliser toutes ses autres capacités offensives.</p>

<p>toepassingsvoorwaarden ervan voldaan is. Zo is het duidelijker dat Defensie haar offensieve cybercapaciteit kan gebruiken in dezelfde gevallen als die waarin ze haar andere offensieve capaciteiten mag gebruiken.</p> <p>Op vraag van het Centrum voor Cybersecurity België (CCB) heeft Defensie zich ertoe verbonden haar cybercapaciteiten ten dienste van de natie te stellen in geval van een nationale cyberveiligheids crisis, indien het wettelijke kader in die zin werd aangepast. De voorgestelde wijziging heeft tot doel een wettelijke basis te verschaffen om deze steun aan de natie mogelijk te maken.</p> <p>Vervolgens dient er verduidelijkt te worden dat punt 2°/1 de opdracht om tussen te komen aan ADIV toevertrouwt, enkel in geval van een nationale cyberveiligheids crisis. Dit sluit niet uit dat de ADIV in andere omstandigheden technische bijstand verleent ter ondersteuning van opdrachten van andere departementen, overeenkomstig artikel 20. Het nieuwe punt 5° van §2 van artikel 11 definieert wat begrepen moet worden onder het begrip “crisis” in de zin van artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 april 1988 tot oprichting van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering.</p> <p>Deze definitie van crisis werd trouwens overgenomen in het door het CCB opgestelde cybernoodplan.</p> <p>Onder “vitale belangen van het land of essentiële behoeften van de bevolking” waarnaar dit begrip verwijst, moet het volgende worden begrepen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de openbare orde, dat wil zeggen de openbare rust, gezondheid en veiligheid; - het wetenschappelijk en economisch potentieel van het land; - de nationale soevereiniteit en de instellingen opgericht bij de Grondwet en de wetten; - de integriteit van het nationaal grondgebied. 	<p>A la demande du Centre pour la Cybersécurité Belgique (CCB), la Défense s’est engagée à mettre ses capacités cyber au service de la nation en cas de crise nationale de cybersécurité, si le cadre légal était adapté en ce sens. La modification proposée vise à fournir une base légale pour rendre possible cet appui à la nation.</p> <p>Ensuite, il convient de préciser que le point 2°/1 confie au SGRS la mission d’intervenir uniquement en cas de crise nationale de cybersécurité. Ceci n’exclut pas que le SGRS intervienne dans d’autres circonstances en qualité d’assistant technique, en appui des missions d’autres départements, en application de l’article 20. Ce qu’il convient d’entendre par crise nationale de cybersécurité est défini au nouveau point 5° du §2 de l’article 11. La définition découle de la notion de « crise » au sens de l’article 2 de l’arrêté royal du 18 avril 1988 portant création du Centre gouvernemental de Coordination et de Crise.</p> <p>Cette notion de crise a d’ailleurs été reprise dans le plan d’urgence Cyber rédigé par le CCB.</p> <p>Il faut entendre par « intérêts vitaux du pays ou les besoins essentiels de la population » auxquels renvoie cette notion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l’ordre public, c’est-à-dire la tranquillité, la salubrité et la sécurité publiques ; - le potentiel scientifique et économique du pays ; - la souveraineté nationale et les institutions établies par la Constitution et les lois ; - l’intégrité du territoire national.
---	---

<p>De tussenkomst van ADIV wordt trouwens beperkt tot het proberen te neutraliseren van de aanval, het identificeren van de daders en het eventueel uitvoeren van een tegenaanval in overeenstemming met het internationaal recht. Een technische aanpassing wordt aangebracht aan §3 om ook de in punt 2°/1 van §1 ingevoerde nieuwe opdracht weer te geven.</p> <p>Deze toevoeging strekt er derhalve toe om met bepaalde “cyberacties” tussen te komen in geval van een nationale cyberveiligheids crisis. Dit doet geenszins afbreuk aan de bevoegdheid van de twee inlichtingendiensten om “cyberinlichtingenwerk” te verrichten.</p> <p>Tot slot is aan § 1 een punt 6° toegevoegd om te verwijzen naar alle andere taken die door andere wetten aan de ADIV zijn toevertrouwd. Dit is dezelfde formulering als punt 4° van artikel 7, dat betrekking heeft op de taken van de Veiligheid van de Staat. De ADIV krijgt steeds meer opdrachten in andere wetten: de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en veiligheidsmachtigingen, -attesten en -adviezen, de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en bescherming van kritieke infrastructuren, de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, enz. Het voordeel van al deze bijkomende opdrachten te vermelden in artikel 11 is dat het dan mogelijk is om naar alle opdrachten van de ADIV te verwijzen via deze één enkele bepaling.</p>	<p>Par ailleurs, l'intervention du SGRS se limite à tenter de neutraliser l'attaque, d'en identifier les auteurs et éventuellement de contre-attaquer dans le respect des règles de droit international.</p> <p>Une adaptation technique est apportée au §3 en vue de viser également la nouvelle mission introduite au point 2°/1 du §1er.</p> <p>Le but de cet ajout est donc d'intervenir par certaines « actions cyber » en cas de crise nationale cyber. Cela ne porte en aucun cas atteinte aux compétences des deux services de renseignement de faire du renseignement « cyber ».</p> <p>Enfin, un point 6° est ajouté au §1^{er} pour viser toutes les autres missions qui sont confiées au SGRS par d'autres lois. Il s'agit de la même formulation qu'au point 4° de l'article 7 reprenant les missions de la Sûreté de l'Etat. Le SGRS se voit confier de plus en plus de missions dans d'autres lois : la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière, ... L'intérêt de mentionner toutes ces missions complémentaires à l'article 11 est qu'il est alors possible de faire référence à l'ensemble des missions du SGRS par une seule disposition.</p>
Art. 4	Art. 4
<p>Hoofdstuk 3, afdeling 2 wordt onderverdeeld in 4 onderafdelingen zodat er een duidelijk onderscheid bestaat tussen de verschillende beschermings- en ondersteuningsmaatregelen.</p> <p>- Artikel 4 voegt een onderafdeling 1 in die de bepalingen omvat over de strafuitsluitingsgronden voor het plegen van strafbare feiten door agenten en menselijke bronnen en de te volgen procedure;</p> <p>- Artikel 8 voegt een onderafdeling 2 in die de bepalingen omvat over het gebruik van een valse</p>	<p>Le chapitre 3, section 2, est subdivisé en 4 sous-sections afin d'établir une distinction claire entre les différentes mesures de protection et d'appui :</p> <p>L'article 4 insère une sous-section 1 qui comprend les dispositions relatives aux causes d'excuse absolutoires pour la commission d'infractions par des agents et les sources humaines et la procédure à suivre ;</p> <p>- L'article 8 insère une sous-section 2 qui comprend les dispositions relatives à l'utilisation</p>

<p>naam en de inzet van een fictieve identiteit en hoedanigheid. Bovendien voorziet deze ook de procedure voor de inzet van een fictieve identiteit in de uitvoering van de inlichtingenmethoden;</p> <p>- Artikel 10 voegt een onderafdeling 3 in die de bepalingen omvat over de oprichting en inzet van rechtspersonen;</p> <p>- Artikel 11 voegt een onderafdeling 4 in die de bepalingen omvat over de medewerking van derden.</p>	<p>d'un faux nom et à l'utilisation d'une identité et d'une qualité fictives. En outre, elle prévoit également la procédure pour la collecte avec une identité fictive dans le cadre de la mise en œuvre des méthodes de renseignement ;</p> <p>- L'article 10 insère une sous-section 3 qui comprend les dispositions relatives à la création et à l'utilisation des personnes morales ;</p> <p>- L'article 11 insère une sous-section 4 qui comprend les dispositions relatives à la coopération avec des tiers.</p>
Art. 5 - 7	Art. 5 - 7
(Art. 13/1, 13/1/1, 13/1/2)	(Art. 13/1, 13/1/1, 13/1/2)
<p>De wet voorziet momenteel al in de mogelijkheid tot het plegen van inbreuken door de agenten, als steunmaatregel.</p> <p>Het is echter noodzakelijk om deze mogelijkheid uit te breiden naar andere situaties, om zo een aanbeveling van de Parlementaire Onderzoekscommissie Aanslagen te kunnen uitvoeren. Immers, om zich op duurzame en anonieme wijze te kunnen begeven in gevaarlijke milieus, is het noodzakelijk om in welomschreven situaties de strafwet te overtreden, bijvoorbeeld om de geloofwaardigheid van de agent of bron te bewijzen of de informatiepositie te kunnen handhaven.</p>	<p>Actuellement, la loi prévoit déjà la possibilité pour les agents de commettre des infractions, comme mesure d'appui.</p> <p>La nécessité s'impose toutefois d'étendre cette possibilité à d'autres situations afin de pouvoir mettre en œuvre une recommandation formulée par la Commission d'enquête parlementaire Attentats. En effet, afin de pouvoir intégrer de manière durable et anonyme des milieux dangereux, il est parfois nécessaire d'enfreindre le code pénal dans des situations dûment définies, par exemple pour prouver la crédibilité de l'agent ou de la source, ou pour maintenir la position d'information.</p>
<p>Deze wijzigingen, die aangebracht worden in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (hierna « organieke wet » genoemd), voorzien in de invoering:</p> <p>- voor de agenten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, van een uitbreiding van de mogelijkheden om in het kader van hun opdrachten strafbare feiten te plegen;</p> <p>- voor de menselijke bronnen, van de mogelijkheid om strafbare feiten te plegen teneinde hun informatiepositie te verbeteren of te behouden of hun eigen veiligheid te garanderen, wanneer zij in de hoedanigheid van</p>	<p>Les présentes modifications apportées à la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité (ci-après « loi organique ») introduisent :</p> <p>- pour les agents des services de renseignement et de sécurité, un élargissement des possibilités de commettre des infractions dans le cadre de leurs missions ;</p> <p>- pour les sources humaines, la possibilité de commettre des infractions en vue d'améliorer ou de maintenir leur position d'informations ou de garantir leur propre sécurité lorsqu'ils travaillent</p>

<p>menselijke bron voor de inlichtingen- en veiligheidsdiensten werken.</p> <p>Al die strafbare feiten moeten te allen tijde in gelijke verhouding staan tot het door de inlichtingenopdracht nagestreefde doel en mogen in geen geval afbreuk doen aan de fysieke integriteit van personen.</p> <p>De bepalingen voegen nieuwe paragrafen in artikel 13/1 van de organieke wet en nieuwe artikelen 13/1/1 en 13/1/2.</p>	<p>en qualité de source humaine pour les services de renseignement et de sécurité.</p> <p>Toutes ces infractions doivent toujours être directement proportionnelles à l'objectif visé par la mission de renseignement et ne peuvent en aucun cas porter atteinte à l'intégrité physique des personnes.</p> <p>Les nouvelles dispositions insèrent des nouveaux paragraphes à l'article 13/1 de la loi organique et des nouveaux articles 13/1/1 et 13/1/2.</p>
Art. 5	Art. 5
<u>Art. 13/1 - Voor de agenten</u>	<u>Art. 13/1 - Pour les agents</u>
<p><u>1) Huidige situatie - het probleem</u></p> <p>Het artikel 13/1 is al gewijd aan het plegen van strafbare feiten door de agenten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in het kader van hun opdrachten.</p> <p>Alvorens de noodzaak van deze wijzigingen toe te lichten, dient gewezen te worden op de mogelijkheden die momenteel al bestaan op het vlak van het plegen van strafbare feiten door de agenten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, bepaald in artikel 13/1 van de organieke wet. Dat artikel is momenteel als volgt gestructureerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het eerste lid van artikel 13/1 formuleert in de eerste plaats het principe van het verbod op het plegen van strafbare feiten voor de agenten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. - Het tweede lid formuleert vervolgens een strafuitsluitende verschoningsgrond voor overtredingen, inbreuken op de wegcode of een gebruiksdiefstal die de agent mag plegen wanneer hij een methode voor het verzamelen van gegevens uitvoert, ongeacht of dit een gewone, specifieke of uitzonderlijke methode is, en die ook de leden van het interventieteam in het kader van hun functie mogen plegen. 	<p><u>1) La situation actuelle - le problème</u></p> <p>L'article 13/1 est déjà consacré à la commission d'infractions par les agents des services de renseignement et de sécurité dans le cadre de leurs missions.</p> <p>Avant de commenter la nécessité des présentes modifications, il importe d'indiquer les possibilités qui existent actuellement en matière de commission d'infractions par les agents des services de renseignement et de sécurité prévues à l'article 13/1 de la loi organique. Cet article est actuellement structuré comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'alinéa 1er de l'article 13/1 énonce en premier lieu le principe de l'interdiction de commettre des infractions pour les agents des services de renseignement et de sécurité. - L'alinéa 2 énonce ensuite une cause d'excuse absolue concernant les contraventions, les infractions au code de la route ou le vol d'usage que l'agent peut commettre lorsqu'il exécute une méthode de recueil de données, qu'elle soit ordinaire, spécifique ou exceptionnelle, et que les membres de l'équipe d'intervention peuvent également commettre dans le cadre de leur fonction.

<p>- Het derde lid van artikel 13/1 voorziet, bij de uitvoering van de specifieke en uitzonderlijke methoden, in de mogelijkheid voor de agenten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten om strafbare feiten te plegen die strikt noodzakelijk zijn voor het welslagen van de uitvoering van de specifieke of uitzonderlijke methode of ter verzekering van hun eigen veiligheid of die van andere personen.</p> <p>- Het vierde lid voorziet in de mogelijkheid om, in uitzonderlijke gevallen, een door een agent gepleegd strafbaar feit achteraf te regulariseren, als wordt aangetoond dat dit onvoorzienbaar en strikt noodzakelijk was om de veiligheid van agenten of derden te verzekeren.</p> <p>Al die strafbare feiten moeten in gelijke verhouding staan tot het door de inlichtingenopdracht nagestreefde doel en mogen in geen geval afbreuk doen aan de fysieke integriteit van personen.</p> <p>Behalve de overtredingen, inbreuken op de wegcode of een gebruiksdiefstal bepaald in het tweede lid, is enkel voorzien dat strafbare feiten gepleegd mogen worden in het kader van de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens (hierna BIM-methoden genoemd). In deze hypothese geeft de bestuurlijke commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens (hierna BIM-Commissie genoemd) haar toestemming in het kader van de procedure ter aanwending van een BIM.</p> <p>Met uitzondering van de overtredingen, inbreuken op de wegcode of een gebruiksdiefstal bepaald in het tweede lid, is er buiten die gevallen nog niets bepaald, in het bijzonder wanneer de agent werkt in het kader van een gewone methode voor het verzamelen van gegevens of van een methode bedoeld in de artikelen 44 tot 44/2 en evenmin wanneer hij een strafbaar feit moet plegen dat absoluut noodzakelijk is voor de aankoop van materieel. Dit wetsontwerp beoogt dat juridisch vacuüm weg te werken en de agenten in staat te stellen strafbare feiten te plegen die strikt noodzakelijk zijn voor het welslagen van hun opdracht of ter</p>	<p>- L'alinéa 3 de l'article 13/1 prévoit, lors de l'exécution des méthodes spécifiques et exceptionnelles, la possibilité pour les agents des services de renseignement et de sécurité de commettre des infractions absolument nécessaires afin d'assurer l'exécution optimale de la méthode spécifique ou exceptionnelle ou de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes.</p> <p>- L'alinéa 4 prévoit la possibilité, dans des cas exceptionnels, de régulariser, a posteriori, une infraction commise par un agent, lorsque l'imprévisibilité et l'absolue nécessité pour garantir la sécurité des agents ou de tiers sont démontrées.</p> <p>Toutes ces infractions doivent être directement proportionnelles à l'objectif visé par la mission de renseignement et ne peuvent en aucun cas porter atteinte à l'intégrité physique des personnes.</p> <p>A l'exception des contraventions, des infractions au code de la route ou du vol d'usage prévus à l'alinéa 2, la commission d'infractions n'est donc prévue que dans le cadre des méthodes de recueil de données spécifiques et exceptionnelles (ci-après appelées les méthodes BIM). Dans cette hypothèse, la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données (ci-après la Commission BIM) donne son accord dans le cadre de la procédure visant à mettre en œuvre une BIM.</p> <p>Exception faite des contraventions, des infractions au code de la route ou du vol d'usage prévus à l'alinéa 2, il reste que rien n'est prévu en dehors de ces cas, notamment lorsque l'agent travaille dans le cadre d'une méthode de recueil de données ordinaire ou d'une méthode visée aux articles 44 à 44/2, ni s'il doit commettre une infraction absolument nécessaire pour l'achat de matériel. Le présent projet de loi vise à remédier à ce vide juridique et à permettre aux agents de pouvoir commettre des infractions absolument nécessaires afin d'assurer l'exécution optimale de leur mission ou de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes, lorsqu'ils récoltent des</p>
--	--

<p>verzekering van hun eigen of andermans veiligheid, wanneer zij informatie verzamelen die nuttig is voor de opvolging van de dreigingen die bij de organieke wet zijn vastgelegd.</p> <p>Deze behoefte om in specifieke situaties bepaalde strafbare feiten te kunnen plegen is in het bijzonder merkbaar in de virtuele wereld.</p> <p>Het is voor de inlichtingendiensten noodzakelijk, maar niet vanzelfsprekend, om toegang te krijgen tot fora en discussiegroepen op het internet waar men vlot bedreigingen, handleidingen en propaganda deelt, die vervolgens op grote schaal op het internet kunnen worden verspreid, waardoor niet meer duidelijk is wie aan de basis van die informatie ligt.</p> <p>Jihadistische content was massaal beschikbaar via openbare kanalen en het volstaat om een account aan te maken en eenvoudige opzoekingen te doen om content van terroristische aard te vinden: rekruteringscampagnes, handboeken voor de vervaardiging van springstoffen, handleidingen voor de voorbereiding van aanslagen en discrete internetcommunicatie of om mediaoorlogen te voeren, ...</p> <p>Naar aanleiding van bepaalde successen in de rangen van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zijn de leden van terroristische groeperingen begonnen met het beperken van de toegangen tot hun onlinefora. De interessante kanalen zijn privaat geworden, men moet dus vaak uitgenodigd worden om er toegang toe te krijgen en de administrators kunnen een toegang op ieder moment stopzetten. Die uitnodigingen blijven bovendien slechts voor een zeer beperkte duur (van enkele minuten tot enkele uren) geldig.</p> <p>Dat maakt dat de inlichtingendiensten klaar moeten zijn om hun geloofwaardigheid te bewijzen ten opzichte van de administrators. Hierbij kan het noodzakelijk zijn om de wet te overtreden met het oog op het vrijwaren van de informatiepositie en de verderzetting van het onderzoek: verheerlijking van terrorisme, laster, racistische uitlatingen ...</p>	<p>informations utiles pour le suivi des menaces fixées par la loi organique.</p> <p>Ce besoin de pouvoir commettre certaines infractions dans des situations spécifiques se fait sentir notamment dans le monde virtuel.</p> <p>Il est nécessaire, mais pas évident, pour les services de renseignement d'avoir accès aux forums et aux groupes de discussion sur l'internet où l'on partage aisément des menaces, des manuels et de la propagande, qui pourront ensuite être largement diffusés sur l'internet, de sorte que l'on ne sache plus qui est à l'origine de l'information.</p> <p>Les contenus djihadistes étaient massivement disponibles sur les chaînes publiques et il suffit de créer un compte et de faire des recherches simples pour trouver du contenu à caractère terroriste : campagnes de recrutement, manuels pour fabriquer des explosifs, de préparation d'attentats, guides pour communiquer de manière discrète sur l'Internet ou pour faire la guerre médiatique, ...</p> <p>Suite à certains succès dans les rangs des services de renseignement et de sécurité, les membres des groupes terroristes ont commencé à limiter les accès aux fora online. Les chaînes intéressantes sont devenues privées, il faut donc souvent recevoir une invitation pour y accéder et les administrateurs peuvent mettre un terme à un accès à tout moment. Ces invitations ne sont valables que pour une durée très limitée (de quelques minutes à quelques heures).</p> <p>Cela signifie que les services de renseignement doivent être prêts à prouver leur crédibilité aux administrateurs. Il peut être nécessaire d'enfreindre la loi pour préserver la position d'information et la poursuite de l'enquête : apologie du terrorisme, diffamation, propos racistes, ...</p>
---	--

<p>Indien ze, bij gebrek aan geloofwaardigheid van hun profielen, slechts "toeschouwers" zijn, kunnen de inlichtingendiensten snel worden uitgesloten van de belangrijke groepen, fora en privékanalen. De bedreiging voor de nationale veiligheid wordt dan oncontroleerbaar en de diensten zijn dan blind als een of meerdere personen zich bereid zouden tonen om tot actie over te gaan.</p> <p>Om gemakkelijker in dergelijke chatgroepen opgenomen te worden, zou de mogelijkheid om nazistische of salafistisch-jihadistische propaganda te delen, om infographics (computerondersteunde digitale beeldcreatie) van dreigingen (verheerlijking van het terrorisme) te delen, de geloofwaardigheid van de dekmantel van de profielen waarachter de inlichtingendiensten schuilgaan verhogen in de ogen van de salafistisch-jihadistische beweging of van andere extremisten. Dit is absoluut noodzakelijk voor het verzamelen van informatie, binnen die groepen, op basis van gewone methoden.</p> <p>De virtuele wereld loopt uiteraard over in de echte wereld. Zo kan het gebeuren dat een agent, tijdens het verzamelen van informatie, online gevraagd wordt door een potentiële terrorist om een dienst in het echte leven te verlenen. Een voorbeeld hiervan is de virtueel agent aan wie gevraagd wordt een pakje op te halen en ergens af te leveren, of een kleine som geld over te schrijven. Het toestemmen om deze dienst te verlenen kan waardevolle informatie opleveren over de eventuele handlangers van de potentiële terrorist. Momenteel moet dit soort vragen afgewezen worden omdat het in strijd is met de wetgeving. Daardoor verliezen de inlichtingendiensten waardevolle informatie.</p> <p>Ook in de echte wereld doet zich dus de strikte noodzakelijkheid een strafbaar feit te plegen zich in bepaalde gevallen voor, buiten de mogelijkheden die momenteel al in het huidige artikel 13/1 zijn bepaald.</p> <p>Aldus kunnen de agenten van de inlichtingendiensten voor het verzamelen van onontbeerlijke informatie, in het kader van een</p>	<p>Si, en l'absence de crédibilité de leurs profils, ils ne sont que des "spectateurs", les services de renseignement peuvent rapidement être exclus des groupes, forums et canaux privés importants. La menace pour la sécurité nationale devient alors incontrôlable, et les services sont alors aveugles si un ou plusieurs individus manifestent leur volonté d'agir.</p> <p>Afin de faciliter l'insertion dans de tels groupes de discussion, pouvoir partager de la propagande nazie ou salafo-djihadiste, partager des infographies (création d'images numériques assistée par ordinateur) de menaces (apologie du terrorisme), permettrait d'augmenter la crédibilité de la légende des profils des services de renseignement aux yeux de la mouvance salafo-djihadiste ou d'autres extrémistes. Ceci est absolument nécessaire afin de permettre la collecte, au sein de ces groupes, d'informations sur base de méthodes ordinaires.</p> <p>Le monde virtuel déborde naturellement sur le monde réel. Il peut arriver qu'un agent, alors qu'il recueille des informations en ligne, se voit demander par un terroriste potentiel de rendre un service dans la vie réelle. Un exemple est l'agent virtuel à qui l'on demande d'aller chercher un colis et de le livrer quelque part, ou de transférer une petite somme d'argent. Accepter de fournir ce service peut apporter des informations précieuses sur les complices du terroriste potentiel. Actuellement, ce type de demande doit être rejeté car il est contraire à la loi. En conséquence, les services de renseignement perdent des informations précieuses.</p> <p>Aussi, dans le monde réel, l'absolue nécessité de commettre une infraction apparaît également dans certains cas, en dehors des possibilités actuellement déjà prévues par l'actuel article 13/1.</p> <p>Ainsi, pour collecter des informations indispensables dans le cadre d'une observation de lieux accessibles au public (méthode ordinaire -</p>
---	--

<p>observatie van voor het publiek toegankelijke plaatsen (art. 16/1), gedwongen zijn om deel te nemen aan een niet-toegestane manifestatie, georganiseerd door een extremistische of anarchistische groepering. Teneinde beter op te gaan in de menigte manifestanten, zou het noodzakelijk kunnen zijn om een spandoek met haatdragende uitlatingen te dragen (aanzetten tot haat).</p> <p>In het kader van een observatie (gewone methode - art. 16/1) kan het ook onontbeerlijk zijn dat een agent een politie-uniform of een uniform van een bekend handelsvennootschap draagt om onopgemerkt te blijven. Een ander voorbeeld is een ontmoeting tussen een bron en een agent in een brasserie (art. 18), waarbij beiden gedwongen worden om snel het pand te verlaten zonder te betalen omdat plots bekenden van de bron opduiken. De agent zou zich ook in een situatie kunnen bevinden, waarin hij het hek moet intrappen van een park dat 's nachts gesloten is, en dit om de veiligheid van derden te garanderen.</p> <p>Bovendien, wat de methoden bedoeld in artikelen 44, 44/1 en 44/2 betreft, die ADIV toelaten om via de interceptie van communicaties, het binnendringen in een informaticasysteem of het maken van beelden in het buitenland informatie te verzamelen, bestaan er bepaalde omstandigheden die kunnen rechtvaardigen dat een agent in het buitenland een strafbaar feit pleegt dat absoluut noodzakelijk is voor de uitvoering van de methode. Zo zou het absoluut onontbeerlijk kunnen zijn om een private plaats te betreden om er een micro, een technische voorziening in een informaticasysteem of een camera in aan te brengen.</p> <p>Een vrijstelling van straf, welteverstaan na toestemming van de Commissie, is noodzakelijk omdat artikel 10bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat "Ieder aan de militaire wetten onderworpen persoon die enig misdrijf pleegt op het grondgebied van een vreemde Staat, in België kan worden vervolgd." en artikel 14 vervolgt: "De verdachte wordt vervolgd en gevonnis volgens de bepalingen van de Belgische wetten".</p>	<p>art. 16/1), les agents des services de renseignement peuvent être contraints de participer à une manifestation non autorisée organisée par un groupement extrémiste ou anarchiste. Afin de mieux se fondre dans la foule des manifestants, il pourrait être requis de porter une banderole avec des propos haineux (incitation à la haine).</p> <p>Dans le cadre d'une observation (méthode ordinaire - art. 16/1), il peut aussi être indispensable qu'un agent porte un uniforme de police ou d'une société commerciale renommée pour passer inaperçu. Un autre exemple est une rencontre entre une source et un agent dans une brasserie (art. 18), au cours de laquelle tous deux sont contraints de quitter le bâtiment rapidement sans payer parce que des connaissances de la source arrivent soudainement. L'agent pourrait également se trouver dans une situation où, pour assurer la sécurité de tiers, il doit défoncer la barrière d'un parc fermé pour la nuit.</p> <p>Par ailleurs, en ce qui concerne les méthodes visées aux articles 44, 44/1 et 44/2 permettant au SGRS de collecter à l'étranger via interception de communications, intrusion dans un système informatique ou prise d'image, il existe certaines circonstances qui peuvent justifier qu'un agent commette une infraction à l'étranger absolument nécessaire pour l'exécution de la méthode. Ainsi, il pourrait être absolument indispensable de pénétrer dans un lieu privé pour installer un micro, un dispositif technique dans un système informatique ou une caméra.</p> <p>Une exemption de peine, après accord bien entendu de la Commission, est nécessaire car l'article 10bis du titre préliminaire du Code de procédure pénale dispose que « <i>Toute personne soumise aux lois militaires qui aura commis une infraction quelconque sur le territoire d'un État étranger, pourra être poursuivie en Belgique.</i> » et l'article 14 continue : « <i>L'inculpé sera poursuivi et jugé d'après les dispositions des lois belges.</i> »</p>
---	---

<p>Het is duidelijk dat het nieuwe artikel 13/1 de agenten van straf zal vrijstellen alleen in toepassing van de Belgische wetgeving, en dat dit geen dekking zal verlenen in de nationale wetgeving van het gastland (dit is ook het geval voor andere artikelen van de organieke wet die een aantal methoden toelaten, met name BIM, in het buitenland).</p> <p>Het spreekt voor zich dat alle acties die worden ondernomen door de agenten van de inlichtingendiensten buiten de Belgische staatsgrenzen, onderworpen zijn aan een risicoanalyse, gericht op het verkrijgen van een evenwicht tussen de inlichtingenbehoeften om de nationale veiligheid te verzekeren en de risico's die door de agenten in het buitenland opgelopen worden.</p> <p>De noodzaak om misdrijven te kunnen plegen, kan zich voordoen bij elk soort inlichtingenonderzoek, of het nu in de strijd tegen terrorisme, extremisme of radicalisme is, of in de context van spionage of inmenging, maar ook in verband met de ondersteuning van inlichtingen die de ADIV moet verlenen aan de operaties van de strijdkrachten. Het is daarom noodzakelijk om in deze mogelijkheid te voorzien voor alle missies van de twee inlichtingendiensten (zie met name de gegeven voorbeelden), met uitzondering van de veiligheidsonderzoeken, en ook voor de veiligheid van de agenten en derde partijen.</p> <p>Er moet aan worden herinnerd dat overeenkomstig artikel 13/1, lid 5, dat nu § 7 wordt, het strafbare feit rechtstreeks evenredig moet zijn met het doel van de inlichtingenopdracht en deze op geen enkele manier de fysieke integriteit van personen kan aantasten. Het is daarom aan de Commissie om de evenredigheid van het strafbaar feit te beoordelen in relatie tot het doel dat wordt nagestreefd in het kader van de verschillende opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.</p>	<p>Il est évident que ce nouvel article 13/1 n'exemptera de peine les agents qu'en application de la loi belge, et que cela ne donnera pas de couverture en droit national du pays hôte (c'est également le cas pour d'autres articles de la loi organique permettant certaines méthodes, notamment BIM, à l'étranger).</p> <p>Il va de soi que toutes les actions entreprises par les agents des services de renseignement en dehors des frontières belges font l'objet d'une analyse de risque, visant à faire une balance d'intérêts entre les besoins en renseignement pour assurer la sécurité nationale et les risques encourus par les agents à l'étranger.</p> <p>Le besoin de pouvoir commettre des infractions peut apparaître dans tout type d'enquête de renseignement, tant dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, l'extrémisme ou le radicalisme, que dans le cadre de l'espionnage ou l'ingérence, mais aussi en lien avec l'appui en renseignement que le SGRS doit fournir aux opérations des Forces armées. Il est donc nécessaire de prévoir cette possibilité pour toutes les missions des deux services de renseignement (voir notamment les exemples fournis), à l'exception des enquêtes de sécurité, et également pour la sécurité des agents et des tiers.</p> <p>Il convient également de rappeler que, conformément à l'alinéa 5 de l'article 13/1, devenu le § 7, l'infraction doit être directement proportionnelle à l'objectif visé par la mission de renseignement et ne peut en aucun cas porter atteinte à l'intégrité physique des personnes. Il appartiendra dès lors à la Commission d'évaluer la proportionnalité de l'infraction par rapport à l'objectif visé dans le cadre des différentes missions des services de renseignement et de sécurité.</p>
<p><u>2) De oplossing om dit te verhelpen</u></p>	<p><u>2) La solution pour y remédier</u></p>

<p>Eerst en vooral wordt artikel 13/1, ter verduidelijking, in paragrafen onderverdeeld in plaats van in leden.</p>	<p>Tout d'abord, pour une meilleure clarté, l'article 13/1 est divisé en paragraphes plutôt qu'en alinéas.</p>
<p>Bovendien, wordt lid 2 van artikel 13/1, paragraaf 2 en wordt het woord "methode" vervangen door "opdracht" om een grotere coherentie te verzekeren met de termen gebruikt in de nieuwe paragraaf 3 (waar ook sprake is van "opdracht"). Dit corrigeert ook een taalfout, aangezien de leden van het interventieteam geen "methode" uitvoeren, maar de optimale uitvoering van een "opdracht" verzekeren.</p>	<p>En outre, l'alinéa 2 de l'article 13/1 devient le paragraphe 2 et le mot « méthode » est remplacé par « mission » pour assurer une meilleure cohérence avec les termes utilisés dans le nouveau paragraphe 3 (qui parle également de « mission »). Cela rectifie également une erreur de langage car les membres de l'équipe d'intervention n'exécutent pas de « méthode » mais assurent l'exécution optimale d'une « mission ».</p>
<p>De nieuwe §3 van artikel 13/1 voorziet dat de agenten, bij de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikelen 7, 1° en 3°/1 en 11, §1, 1° tot 3° en 5°, strafbare feiten kunnen plegen, maar enkel met het voorafgaand akkoord van de Commissie. Deze strafbare feiten moeten absoluut noodzakelijk zijn voor het welslagen van de opdracht of ter verzekering van de veiligheid van de agenten of die van derden.</p>	<p>Le nouveau §3 de l'article 13/1 prévoit que les agents, lors de l'exécution des missions visées aux articles 7, 1° et 3°/1 et 11§1^{er}, 1° à 3° et 5° peuvent commettre des infractions mais uniquement avec l'accord préalable de la Commission. Ces infractions doivent être absolument nécessaires afin d'assurer l'exécution optimale de la mission ou pour garantir la sécurité des agents ou de tiers.</p>
<p>Door deze paragraaf als volgt te herformuleren hebben de agenten de mogelijkheid om strafbare feiten te plegen in de volgende gevallen:</p>	<p>En reformulant ce paragraphe ainsi, les agents ont la possibilité de commettre des infractions dans les cas suivants :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - In het kader van de specifieke en uitzonderlijke methoden, zoals reeds bepaald in het derde lid van het oude artikel 13/1; - In het kader van de gewone methoden (bijvoorbeeld in het kader van het werk van de virtuele agenten); - In het kader van de methoden bedoeld in de artikelen 44 tot 44/2 (door de ADIV aangewende methoden in het buitenland); en - In het kader van hun opdracht, maar buiten de context van een methode voor het verzamelen van gegevens, zoals bijvoorbeeld bij de aanschaf van illegaal materieel om een inlichtingenopdracht tot een goed einde te brengen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Dans le cadre des méthodes spécifiques et exceptionnelles, comme cela était déjà prévu dans l'ancien alinéa 3 de l'article 13/1 ; - Dans le cadre des méthodes ordinaires (comme par exemple, dans le cadre du travail des agents virtuels) ; - Dans le cadre des méthodes visées aux articles 44 à 44/2 (méthodes mises en œuvre par le SGRS à l'étranger); et - Dans le cadre de leurs missions, mais en dehors d'une méthode de recueil de données, comme par exemple, lors de l'achat de matériel illégal pour mener à bien une mission de renseignement.
<p>De in artikel 7, 1° en 3°/1 bedoelde opdrachten van de VSSE sluiten derhalve de mogelijkheid uit</p>	<p>Les missions de la VSSE visées à l'article 7, 1° et 3°/1 excluent donc la possibilité de commettre des</p>

<p>om strafbare feiten te plegen in het kader van veiligheidsonderzoeken of andere opdrachten die bij of krachtens een wet zijn opgedragen (artikel 7, 4°).</p>	<p>infractions dans le cadre des enquêtes de sécurité ou des autres missions confiées par ou en vertu d'une loi (4° de l'article 7).</p>
<p>De in artikel 11, § 1, 1° tot en met 3° en 5° bedoelde taken van de ADIV sluiten eveneens de mogelijkheid uit om in het kader van veiligheidsonderzoeken strafbare feiten te plegen.</p>	<p>Les missions du SGRS visées à l'article 11, §1er, 1° à 3° et 5° excluent également la possibilité de commettre des infractions dans le cadre des enquêtes de sécurité.</p>
<p>De bestuurlijke commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden deelt haar akkoord mee aan het diensthoofd en aan het Vast Comité I.</p>	<p>La commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles notifie son accord au dirigeant du service et au Comité permanent R.</p>
<p>De benaming "commissie" wordt gebruikt om de leesbaarheid van de wettekst te vergroten. Het gaat om de bestuurlijke commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden, bedoeld in artikel 3, 6° van de organieke wet. Het zijn evenwel de magistraten bedoeld in artikel 43/1 van de organieke wet, d.w.z. de leden van die commissie, die bedoeld worden, aangezien zij, in het kader van het nieuwe artikel 13/1, optreden buiten de context van enige specifieke en uitzonderlijke methode, terwijl de bevoegdheden van de commissie beperkt zijn tot de specifieke en uitzonderlijke methoden. De mogelijkheid om een strafbaar feit te plegen is een beschermings- en ondersteuningsmaatregel, met het oog op het verzamelen van informatie, en geen specifieke of uitzonderlijke methode. In hun hoedanigheid van magistraten zijn ze het best geplaatst om de rol op zich te nemen om een dergelijk strafbaar feit toe te laten.</p>	<p>L'appellation « commission » est utilisée pour la lisibilité du texte de loi. Elle fait référence à la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles, visée à l'article 3, 6° de la loi organique. Néanmoins, ce sont les magistrats visés à l'article 43/1 de la loi organique, soit les membres de cette commission, qui sont visés car ils interviennent, dans le cadre du nouvel article 13/1, en dehors de toute méthode spécifique et exceptionnelle, alors que les compétences de la commission sont limitées aux méthodes spécifiques et exceptionnelles. La possibilité de commettre une infraction est une mesure de protection et d'appui, en vue de récolter de l'information, et non une méthode spécifique ou exceptionnelle. En leur qualité de magistrats, ils sont les mieux à même d'endosser le rôle d'autoriser une telle infraction.</p>
<p>Aangezien de mogelijkheid dat een agent een strafbaar feit pleegt, door de virtuele agenten kan worden gebruikt (zie het nieuwe artikel 16/5), voorziet de nieuwe paragraaf de optie om een periode aan te duiden waarin het strafbaar feit kan worden gepleegd. Dit maakt het bijvoorbeeld mogelijk om een agent virtueel geloofwaardig te maken zonder dat hij elke keer de toelating moet vragen om een internetpagina die geweld predikt, te "liken". Deze bepaling van een periode is gebaseerd op het frontstoremodel, bedoeld in artikel 18/13, dat een bepaalde periode voorziet waarin het</p>	<p>Aussi, vu que la possibilité de commettre une infraction par un agent peut être utilisée par les agents virtuels (voir le nouvel article 16/5), le nouveau paragraphe prévoit l'option d'indiquer une période durant laquelle l'infraction peut être commise. Ceci permet, par exemple, de donner une crédibilité virtuelle à un agent sans devoir à chaque fois demander l'autorisation pour « liker » une page internet prônant la violence. Cette périodicité est inspirée du modèle du frontstore, visé à l'article 18/13 qui prévoit aussi une certaine période dans l'autorisation de créer une personne morale fictive.</p>

<p>toegelaten is een fictieve rechtspersoon te creëren.</p> <p>Er wordt een beperking van de duur van het akkoord voorzien. Het akkoord kan slechts gelden voor een maximumperiode van zes maanden. Het gaat over een maximumtermijn, die gemotiveerd moet worden omdat hij anders door de Commissie geweigerd of beperkt kan worden. Deze termijn wordt niet alleen verklaard door de tijd die nodig is om de technische of veiligheidseisen die noodzakelijk zijn bij het plegen van het misdrijf vast te stellen, maar ook door de nood om voortdurende strafbare feiten te plegen of een opeenvolging van kortstondige strafbare feiten over relatief lange periodes. Als voorbeeld kan verwezen worden naar het binnendringen in een extremistisch forum, wat tijd kost. Het is ook een kwestie van het juiste moment te kiezen voor het begaan of herhalen van de overtreding. De mogelijkheid om de overtreding te herhalen wordt zorgvuldig gebruikt. Het maandelijks verslag beschrijft per overtreding de omstandigheden waarin ze gemaakt is. Het herhalen van een overtreding kan enkel overwogen worden mits geldige reden. De agent is zich te allen tijden bewust van de aangegane verantwoordelijkheid. Het zou niet nuttig zijn om een inlichtingendienst te verplichten om meerdere soortgelijke verzoeken voor kortere perioden in te dienen, vooral omdat de Commissie maandelijks op de hoogte zal worden gehouden van de voortgang van het strafbaar feit (zie volgende paragraaf).</p> <p>Een aanvraag voor verlenging van het akkoord is mogelijk door dezelfde procedure te volgen.</p> <p>Indien de toelating voor een periode van langer dan twee maanden wordt verleend, wordt er maandelijks verslag uitgebracht aan de Commissie over het verloop van de uitvoering van het strafbaar feit. Dit verslag wordt schriftelijk uitgebracht.</p> <p>De vermeldingen die worden voorzien in het door het diensthoofd ondertekende verzoek, worden voorzien op straffe van onwettigheid. Er wordt met name vereist dat het diensthoofd aangeeft voor welk doel het strafbaar feit wordt</p>	<p>Une limitation de la durée de l'accord a été prévue. L'accord ne peut porter que sur une période de maximum six mois. C'est un délai maximum qui doit être motivé sinon il pourra être refusé ou limité par la Commission. Ce délai s'explique non seulement par le temps nécessaire pour mettre en place les nécessités techniques ou de sécurité pour commettre l'infraction, mais également par le besoin de commettre des infractions continues ou une succession du même type d'infractions instantanées sur des durées relativement longues. A titre d'exemple, l'intégration dans un forum extrémiste prend du temps. Il s'agit de choisir le bon moment pour commettre ou répéter l'infraction, en respectant ainsi la proportionnalité. La possibilité de répéter l'infraction est utilisée avec précaution. Le rapport mensuel décrit, pour chaque infraction, les circonstances dans lesquelles celle-ci est commise. La répétition d'une infraction ne peut ainsi pas être considérée sans raison valable. L'agent est à tout moment conscient de la responsabilité engagée. Cela n'aurait pas d'utilité de contraindre un service de renseignement d'introduire des demandes similaires sur des périodes plus courtes, d'autant que la Commission sera tenue informée du déroulement de l'exécution de l'infraction tous les mois (voir l'alinéa suivant).</p> <p>Une demande de renouvellement de l'accord est possible en suivant la même procédure.</p> <p>Si l'autorisation est accordée pour une durée supérieure à deux mois, un rapport est fait, tous les mois, sur le déroulement de l'exécution de l'infraction à la Commission. Le rapport est fait par écrit.</p> <p>Les mentions prévues dans la demande signée par le dirigeant du service sont prescrites sous peine d'illégalité. Il est notamment exigé que le dirigeant précise la finalité pour laquelle l'infraction est demandée et motive la période demandée.</p>
--	--

<p>gevraagd en dat hij de gevraagde periode motiveert.</p> <p>De woorden "de feiten die als misdrijf kunnen gekwalificeerd worden" worden gebruikt opdat het verzoek de specifieke feiten die gepland zijn, omvat. Anderzijds wordt de kwalificatie zelf, die niet onder de bevoegdheid van een inlichtingendienst valt, overgelaten aan het oordeel van de Commissie.</p> <p>Het is evenwel niet mogelijk om de identiteit te vermelden van een agent die het strafbare feit zou plegen. Immers, in de onlinewereld kan een profiel door meerdere agenten worden beheerd. In de reële wereld is het niet altijd mogelijk om op voorhand te weten op welke dag het misdrijf daadwerkelijk zal worden gepleegd en dus welke agent beschikbaar zal zijn.</p> <p>Een nieuwe paragraaf 5 met een hoogdringendheidsprocedure wordt in artikel 13/1 ingevoegd. Om deze procedure eenvormiger te maken met de procedure voorzien in geval van hoogdringendheid voor een uitzonderlijke methode (artikel 18/10 §4) neemt deze paragraaf 5 dezelfde werkwijzen over.</p> <p>Het akkoord van de magistraat die in het kader van de procedure van hoogdringendheid is gecontacteerd, kan niet door de andere magistraten worden tegengesproken. Anderzijds wordt een tijdslimiet van dit akkoord ingevoerd: het akkoord is slechts vijf dagen geldig. Binnen die periode kan een akkoord worden gevraagd van alle drie magistraten volgens de 'normale' procedure voor de periode na deze vijf dagen.</p> <p>Het akkoord van de gecontacteerde magistraat kan niet door de collega's worden tegengesproken. Op grond van § 9 kan het Vast Comité I van zijn kant het akkoord intrekken indien het feit nog niet is gepleegd.</p> <p>Overeenkomstig artikel 7, tweede lid van het Huishoudelijk Reglement dd. 3 mei 2016 van de BIM-Commissie zijn de magistraten van de commissie permanent bereikbaar en beschikbaar. Bij toepassing van de</p>	<p>Les mots « les faits susceptibles d'être qualifiés infraction(s) » sont utilisés afin que la demande contienne les faits précis qui sont planifiés. Par contre, la qualification elle-même, qui n'entre pas dans les compétences d'un service de renseignement, est laissée à l'appréciation de la Commission.</p> <p>Aussi, il n'est pas possible de mentionner l'identité d'un agent qui commettrait l'infraction. En effet, dans le monde virtuel, un profil peut être géré par plusieurs agents. Dans le monde réel, il n'est pas toujours possible de savoir à l'avance quel jour l'infraction pourra être effectivement commise et donc quel agent sera disponible ce jour-là.</p> <p>Un nouveau paragraphe 5 est inséré à l'article 13/1, avec une procédure d'extrême urgence. Pour apporter une certaine uniformisation avec la procédure prévue en extrême urgence pour une méthode exceptionnelle (article 18/10 §4), ce paragraphe 5 reprend les mêmes mécanismes.</p> <p>L'accord donné par le magistrat contacté dans le cadre de la procédure d'extrême urgence ne peut pas être contredit par les autres magistrats. Par contre, une limite dans le temps de cet accord est introduite : l'accord ne vaut que pour cinq jours. Pendant ce temps, un accord peut être demandé à l'ensemble des trois magistrats dans le cadre de la procédure « normale » pour la période qui suit les cinq jours.</p> <p>Si l'accord du magistrat contacté ne peut être contredit par ces collègues, le Comité permanent R peut, quant à lui, retirer l'accord si l'infraction n'a pas encore été commise en application du § 9.</p> <p>Conformément à l'article 7, deuxième alinéa, du règlement intérieur de la Commission BIM du 3 mai 2016, les magistrats de la Commission sont disponibles et joignables en permanence. En cas d'application de la procédure d'urgence prévue au</p>
---	---

<p>hoogdringendheidsprocedure in het ontworpen artikel 13/1 WIV (alsook in de bestaande hoogdringendheidsprocedure bij uitzonderlijke methoden voorzien in artikel 18/10, §4 WIV) vormt de voorzitter het eerste aanspreekpunt voor de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Enkel wanneer de voorzitter niet kan gecontacteerd worden, kan een inlichtingen- en veiligheidsdienst een ander lid van de commissie contacteren. De keuze van het desgevallend te contacteren lid wordt vooraf bepaald door de BIM-Commissie zelf, en meegedeeld aan de diensten. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen bijgevolg niet kiezen welk ander lid ze kunnen contacteren binnen de hoogdringendheidsprocedure. Eenmaal de voorzitter of de andere gecontacteerde magistraat ter zake een beslissing heeft genomen voorziet de voorgestelde procedure in artikel 13/1 WIV – net zoals de bestaande procedure in artikel 18/10, §4 WIV – de plicht in hoofde van de voorzitter of de andere gecontacteerde magistraat om de andere commissieleden onmiddellijk van deze beslissing op de hoogte te brengen.</p> <p>Ten slotte is het ook mogelijk om een strafbaar feit dat door een agent van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten is gepleegd, en absoluut noodzakelijk en onvoorzienbaar was, achteraf te regulariseren, zoals dit reeds voorzien is voor de strafbare feiten die gepleegd worden in het kader van een BIM (zie nieuwe paragraaf 6 van artikel 13/1).</p> <p>Deze mogelijkheid tot regularisatie, wordt enkel toegestaan als het strafbare feit absoluut noodzakelijk was om de veiligheid van de agenten of derden te garanderen.</p> <p>Er wordt verduidelijkt dat de ondersteuningsmaatregel van het plegen van een misdrijf niet autonoom kan worden uitgevoerd voor het verzamelen van gegevens. Dit betekent dat geen strafbare feiten mogen gepleegd worden met als doel gegevens te verzamelen. Het heeft tot doel om de veiligheid te waarborgen of om een opdracht als bedoeld in artikelen 7, 1° en 3°/1 en 11, §1, 1° tot 3° en 5° van de organieke wet te ondersteunen. Aangezien er geen rechtstreeks door het</p>	<p>projet d'article 13/1 de la LRS (ainsi que dans le cadre de la procédure d'urgence existante dans le cas de méthodes exceptionnelles prévues à l'article 18/10, §4 de la LRS), le président est le premier point de contact des services de renseignement et de sécurité. Un service de renseignement et de sécurité ne peut contacter un autre membre de la commission que lorsque le président n'est pas joignable. Le choix du membre à contacter dans ce cas, est préalablement déterminé par la Commission BIM elle-même et communiqué aux services. Par conséquent, les services de renseignement et de sécurité ne peuvent pas choisir quel autre membre ils peuvent contacter dans le cadre de la procédure d'urgence. Une fois que le président ou l'autre magistrat contacté a pris une décision sur la question, la procédure proposée à l'article 13/1 de la LRS - tout comme la procédure existante à l'article 18/10, §4 de la LRS - prévoit l'obligation pour le président ou l'autre magistrat contacté d'en informer immédiatement les autres membres de la Commission.</p> <p>Enfin, la régularisation a posteriori d'une infraction absolument nécessaire et imprévisible commise par un agent des services de renseignement et de sécurité est également possible, comme c'est déjà prévu pour la commission d'infractions dans le cadre d'une BIM (voir nouveau paragraphe 6 de l'article 13/1).</p> <p>La possibilité d'obtenir la régularisation a posteriori d'une infraction n'est permise que si l'infraction était absolument nécessaire pour garantir la sécurité des agents ou de tiers.</p> <p>Il est précisé que la mesure d'appui de commission d'infraction ne peut pas être mise en œuvre de manière autonome pour la collecte de données. Cela veut dire que ce n'est pas la commission de l'infraction qui a pour objet de collecter. Elle a pour but soit d'assurer la sécurité, soit d'appuyer une mission visée aux articles 7, 1° et 3°/1 et 11§1er, 1° à 3° et 5° de la loi organique. Puisqu'il n'y a aucune donnée collectée directement au moyen de l'infraction, il n'y a pas la possibilité, pour le Comité permanent R, d'exiger la</p>
---	---

<p>strafbare feit verzamelde gegevens zijn, heeft het Vast Comité I niet de mogelijkheid om de vernietiging van de gegevens te eisen wanneer een strafbaar feit niet gepleegd had mogen worden.</p> <p>Deze strafbare feiten moeten altijd in gelijke verhouding staan tot het door de opdracht nagestreefde doel en mogen in geen geval afbreuk doen aan de fysieke integriteit van personen.</p> <p>Gezien de gewone methoden en de in de artikelen 44 tot en met 44/2 bedoelde methoden niet aan het voorafgaande akkoord van de Commissie zijn onderworpen, moest dus een nieuwe procedure worden voorzien. Deze is vergelijkbaar met de procedure voor de uitzonderlijke methoden.</p>	<p>destruction des données lorsqu'une infraction n'aurait pas dû être commise.</p> <p>Ces infractions doivent toujours être directement proportionnelles à l'objectif visé par la mission et ne peuvent en aucun cas porter atteinte à l'intégrité physique des personnes.</p> <p>Les méthodes ordinaires et les méthodes visées aux articles 44 à 44/2 n'étant pas soumises au préalable à la Commission, une nouvelle procédure a été prévue, qui est similaire à celle prévue dans le cadre des méthodes exceptionnelles.</p>
<p><u>3) De gedetailleerde toelatingsprocedure</u></p> <p>Gezien de zware verantwoordelijkheid van een dergelijke beslissing en overeenkomstig de grondwettelijke regels moet er strikt toezicht uitgeoefend worden op de mogelijkheid van de agenten om strafbare feiten te plegen. Daarom voorziet dit wetsontwerp verschillende niveaus van toezicht tot regeling van een dergelijke toelating.</p>	<p><u>3) La procédure d'autorisation détaillée</u></p> <p>Étant donné la lourde responsabilité d'une telle décision, et conformément aux règles constitutionnelles, un contrôle rigoureux sur la possibilité de commettre des infractions par les agents doit être opéré. C'est pourquoi, le présent projet de loi prévoit plusieurs niveaux de contrôle pour encadrer une telle autorisation.</p>
<p><u>a) Interne procedure en beslissing van het diensthoofd</u></p> <p>In het kader van een interne procedure met verschillende validatieniveaus, werkt het verantwoordelijke team of de agent de aanvraag voor een machtiging tot het plegen van een strafbaar feit uit alvorens het aan het betrokken diensthoofd wordt voorgelegd. Het diensthoofd spreekt zich altijd uit over de aanvraag en zal ook op de hoogte gehouden worden wanneer het strafbaar feit gepleegd is.</p>	<p><u>a) Procédure interne et décision du dirigeant du service</u></p> <p>Dans le cadre d'une procédure interne avec plusieurs niveaux de validation, la demande d'autorisation de commettre une infraction sera élaborée par l'équipe ou l'agent responsable avant d'être soumise au chef de service concerné. Cette demande sera toujours décidée par le dirigeant du service. Ce dernier sera aussi tenu informé lorsque l'infraction aura été commise.</p>
<p><u>b) Voorafgaand akkoord van de Commissie</u></p> <p>De leden van de BIM-Commissie, die magistraten zijn, werden aangewezen om de rol op te nemen om agenten toe te laten strafbare feiten te plegen in het kader van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.</p>	<p><u>b) Accord préalable de la Commission</u></p> <p>Les membres de la Commission BIM, qui sont magistrats, ont été désignés pour assurer le rôle d'autoriser la commission d'infractions par les agents dans le cadre des missions des services de renseignement et de sécurité.</p>

<p>Gezien de grote verantwoordelijkheid die het toelaten tot het plegen van strafbare feiten met zich meebrengt en het feit dat de BIM-Commissie reeds bevoegd is om dit toe te laten aan agenten in het kader van BIM, werd beslist dat het de 3 magistraten die de commissie vormen zijn die hun voorafgaand akkoord voor het plegen van een strafbaar feit geven. Hun hoedanigheid van magistraat, hun grondige kennis van de werking van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en van het strafrecht en het feit dat ze zodanig georganiseerd zijn dat ze indien nodig met spoed kunnen reageren, zijn onontbeerlijke bekwaamheden om daadwerkelijk toezicht uit te oefenen op de toelating om strafbare feiten te plegen.</p>	<p>En effet, vu la grande responsabilité qu'implique d'autoriser à commettre des infractions et le fait que la Commission BIM est déjà compétente pour l'autoriser pour les agents dans le cadre de BIM, il a été décidé que ce soient les 3 magistrats qui la composent qui donnent leur accord préalable à la commission d'une infraction. Leur qualité de magistrats, leur connaissance approfondie du fonctionnement des services de renseignement et de sécurité et du droit pénal et le fait qu'ils sont organisés de manière à pouvoir répondre dans l'urgence si nécessaire, sont des compétences indispensables pour exercer un contrôle effectif sur l'autorisation de commettre des infractions.</p>
<p><u>c) Toezicht door het Vast Comité I</u></p> <p>Bovendien, opdat het Vast Comité I werkelijk toezicht kan uitoefenen op het plegen van misdrijven, wordt het op de hoogte gebracht van alle door de Commissie gegeven akkoorden. Bovendien wordt er in artikel 13/1, §9 voorzien in een soortgelijke werkwijze als die voorzien in artikel 43/6, §1, eerste lid: het Vast Comité I kan het door de Commissie gegeven akkoord intrekken wanneer het van oordeel is dat niet voldaan is aan de voorwaarden van artikel 13/1 en als het strafbaar feit nog niet gepleegd is.</p> <p>Het is dan ook duidelijk dat het Vast Comité I zijn bevoegdheid tot algemene controle kan uitoefenen krachtens de wet van 18 juli 1991 op de controle van de politie- en inlichtingendiensten en het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, en aldus alle personen die het noodzakelijk acht kan horen.</p>	<p><u>c) Contrôle du Comité permanent R</u></p> <p>De plus, afin que le Comité permanent R puisse exercer un véritable contrôle sur la commission d'infractions, il est informé de tous les accords donnés par la Commission. De plus, un mécanisme similaire à ce qui est prévu à l'article 43/6, §1er, alinéa 1, est prévu à l'article 13/1, §9 : le Comité permanent R peut retirer l'accord donné par la Commission s'il estime que les conditions de l'article 13/1 ne sont pas remplies et si l'infraction n'a pas encore été commise.</p> <p>Aussi, il est évident que le Comité permanent R peut exercer son pouvoir de contrôle général en application de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et donc entendre toute personne qu'il estime nécessaire.</p>
<p>Tot slot voorziet de nieuwe paragraaf 9 van artikel 13/1 de mogelijkheid voor het diensthoofd van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst om de maatregel te beëindigen wanneer de absolute noodzaak voor het plegen van een strafbaar feit is weggefallen, wanneer de maatregel niet langer nuttig is voor het te bereiken doel of wanneer een onwettigheid wordt vastgesteld. Het diensthoofd brengt deze beslissing zo spoedig mogelijk ter kennis van de Commissie.</p>	<p>Enfin, le nouveau paragraphe 9 de l'article 13/1 prévoit la possibilité pour le dirigeant du service de renseignement et de sécurité concerné de révoquer la mesure si l'absolue nécessité de commettre une infraction a cessé d'exister, si la mesure n'est plus utile pour atteindre l'objectif ou si une illégalité est établie. Le chef de service informe la Commission de cette décision dans les meilleurs délais.</p>

<p>Bovendien kunnen ook de Commissie en het Vast Comité I een geplande of lopende maatregel beëindigen zo spoedig mogelijk nadat zij een onwettigheid vaststellen.</p>	<p>En outre, à la demande de la Commission ou du Comité R, s'ils constatent une illégalité, il est mis fin à une mesure prévue ou en cours dès que possible.</p>
<p>Art. 6</p>	<p>Art. 6</p>
<p></p>	<p></p>
<p><u>Art. 13/1/1 – Voor de bronnen</u></p>	<p><u>Art. 13/1/1 - Pour les sources</u></p>
<p><u>1) Huidige situatie – het probleem</u></p>	<p><u>1) Situation actuelle – le problème</u></p>
<p>Voorafgaande opmerking: op 25 maart 2019 werd de richtlijn met betrekking tot de behandeling van menselijke bronnen door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, ter uitvoering van artikel 18 van de organieke wet, door de Nationale Veiligheidsraad goedgekeurd. Deze geclassificeerde richtlijn omvat het beroep op menselijke bronnen. Daarnaast is het beroep op menselijke bronnen ook het onderwerp van interne instructies bij elke inlichtingendienst, instructies die beschikbaar zijn voor het Vast Comité I.</p> <p>Op dit ogenblik mogen de menselijke bronnen die met de inlichtingen- en veiligheidsdiensten samenwerken, geen strafbare feiten plegen. Deze mogelijkheid om strafbare feiten te plegen is echter onontbeerlijk geworden om verschillende redenen:</p> <p><u>a) gezien de evolutie van de wetgeving op het vlak van terrorisme:</u></p> <p>De ontwikkeling van de wetgeving op terroristische misdrijven en de uitbreiding van het toepassingsgebied ervan houdt in dat een groot aantal gedragingen nu een strafbaar feit vormt. Deze gedragingen mogen dus niet door de bronnen gebruikt worden op gevaar af dat ze strafrechtelijk vervolgd worden.</p> <p>Momenteel zijn de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, zoals alle ambtenaren, immers onderworpen aan artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering dat een ambtenaar verplicht om aan de gerechtelijke overheid bericht te geven van elk strafbaar feit waarvan hij kennis krijgt. Bijgevolg moeten de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, indien ze</p>	<p>Remarque préalable : Le 25 mars 2019, la directive relative au traitement des sources humaines par les services de renseignement et de sécurité a été approuvée, en exécution de l'article 18 de la loi organique, par le Conseil National de Sécurité. Cette directive classifiée encadre le recours aux sources humaines. En outre, le recours aux sources humaines fait également l'objet d'instructions internes à chaque service de renseignement, instructions qui sont à la disposition du Comité permanent R.</p> <p>Actuellement, les sources humaines qui travaillent avec les services de renseignement et de sécurité ne peuvent pas commettre d'infraction. Or, cette possibilité de commettre des infractions est devenue indispensable pour plusieurs raisons :</p> <p><u>a) au regard de l'évolution de la législation en matière de terrorisme :</u></p> <p>Le développement de la législation sur les infractions terroristes et l'élargissement de son champ d'application impliquent qu'un grand nombre de comportements constituent désormais une infraction. Ils ne peuvent donc pas être adoptés par les sources au risque qu'ils soient poursuivis pénalement.</p> <p>Actuellement, comme tout fonctionnaire, les services de renseignement et de sécurité sont soumis à l'article 29 du Code d'instruction criminelle qui oblige un fonctionnaire à dénoncer tout fait délictueux dont il a connaissance à l'autorité judiciaire. Par conséquent, si les services de renseignement et de sécurité ont connaissance</p>

<p>kennis krijgen van een dergelijk feit, daarvan bericht geven aan de gerechtelijke overheden.</p> <p>Bijvoorbeeld, het ter beschikking stellen van een voertuig, het storten van geld aan een persoon die naar een jihadistisch gebied is vertrokken of het toegang nemen tot een betalende site met propaganda, is niet mogelijk gezien het feit dat de deelname aan de activiteiten van een terroristische groep strafbaar gesteld is (artikel 140 van het Strafwetboek), vooral wat betreft <i>“het verstrekken van gegevens of materiële middelen aan een terroristische groep of door het in enigerlei vorm financieren van enige activiteit van een terroristische groep, terwijl hij wist of moest weten dat zijn deelname zou kunnen bijdragen tot het plegen van een misdaad of wanbedrijf door de terroristische groep”</i>. Dergelijke handelingen zouden nochtans veel nuttige en betrouwbare informatie kunnen opleveren.</p>	<p>d'un tel fait, ils doivent le dénoncer aux autorités judiciaires.</p> <p>À titre d'exemple, la mise à disposition d'un véhicule, le versement d'argent à une personne partie dans une zone djihadiste ou l'accès à un site de propagande payant n'est pas possible au regard de l'incrimination de la participation aux activités d'un groupe terroriste (article 140 du Code pénal), surtout en ce qui concerne <i>« la fourniture d'informations ou de moyens matériels au groupe terroriste, ou par toute forme de financement d'une activité du groupe terroriste, en ayant eu ou en ayant dû avoir connaissance que cette participation pourrait contribuer à commettre un crime ou un délit du groupe terroriste »</i>. Pourtant, de tels actes pourraient fournir de nombreuses informations pertinentes et fiables.</p>
<p><u>b) om de informatiepositie en de geloofwaardigheid bij de informatiegaring veilig te stellen.</u></p> <p>Inzonderheid op het stuk van terrorisme zijn menselijke bronnen van kapitaal belang om een goede informatiepositie te hebben. Om haar geloofwaardigheid op te bouwen, moet de bron soms bepaalde lichte strafbare feiten kunnen begaan, die cruciale informatie voor het opsporen van de dreiging toegankelijk kunnen maken. Het is ook belangrijk om de veiligheid van de bron te waarborgen.</p> <p>De parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel-Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging <i>“benadrukt het belang van een versterking van de informatiepositie van de inlichtingendiensten, waarbij in het bijzonder aandacht moet worden besteed aan een meer doorgedreven ontwikkeling van de human intelligence en aan de optimalisering van de toegang tot de communicatiekanalen van</i></p>	<p><u>b) afin d'assurer une position d'information et une crédibilité dans la collecte des informations.</u></p> <p>En matière de terrorisme notamment, les sources humaines revêtent une importance capitale pour avoir une bonne position d'information. Or, pour asseoir sa crédibilité, la source doit parfois pouvoir commettre certaines infractions mineures mais qui pourront lui donner accès à des informations cruciales pour la détection de la menace. Cela est également important pour garantir la sécurité de la source.</p> <p>La commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 à l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l'évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste, souligne <i>« qu'il est important de renforcer la position d'information des services de renseignement, en accordant une attention particulière à un développement plus poussé des sources humaines (human intelligence) et à l'optimisation de l'accès aux canaux de communication des terroristes potentiels . »</i></p>

<p><i>potentiële terroristen.”</i> (Verslag van de parlementaire onderzoekscommissie, blz. 306).</p> <p>Dit wetsontwerp wil volledig tegemoetkomen aan deze aanbeveling.</p>	<p>(Rapport de la commission d'enquête parlementaire, p. 306).</p> <p>Le présent projet de loi entend répondre pleinement à cette recommandation.</p>
<p><u>2) Oplossing - Artikel 13/1/1</u></p>	<p><u>2) La solution - Article 13/1/1</u></p>
<p>In beginsel is het dus voor menselijke bronnen en de betrokken behandelende officier verboden om strafbare feiten te begaan. Dit verbod wordt opgenomen in paragraaf 1 van het nieuwe artikel 13/1/1.</p> <p>Gelet op de hierboven beschreven noodzaak strekt dit wetsontwerp er vervolgens toe in paragraaf 2 van het nieuwe artikel 13/1/1 een strafuitsluitingsgrond in te voegen voor de menselijke bronnen ingeschreven in het register van de menselijke bronnen van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, die bepaalde strafbare feiten plegen, met inachtneming van strikte voorwaarden.</p> <p>De menselijke bron moet worden opgenomen in het register van de menselijke bronnen van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Ook de interne instructies eigen aan elke betrokken inlichtingendienst, de procedures die in de richtlijn van de Nationale Veiligheidsraad overeenkomstig artikel 18 van de organieke wet zijn vastgelegd en de strikte procedure van artikel 13/1/1 van de organieke wet moeten worden nageleefd. Het voorziet met name in een verplichting om een risicoanalyse uit te voeren met betrekking tot het plegen van de beoogde feiten door de bron die kunnen worden gekwalificeerd als een strafbaar feit en dus het profiel van de bron.</p> <p>Zo is een schriftelijke met redenen omklede beslissing van het diensthoofd en het voorafgaande akkoord van de Commissie vereist vooraleer de menselijke bronnen bepaalde strafbare feiten kunnen begaan.</p> <p>Net als in de nieuwe paragraaf 3 van artikel 13/1 wordt de benaming “commissie” gebruikt om de leesbaarheid van de wettekst te vergroten. Het gaat om de bestuurlijke commissie belast met</p>	<p>En principe, il est donc interdit à la source humaine et aux officiers traitants concernés de commettre des infractions. Ce principe d'interdiction est repris au paragraphe 1^{er} du nouvel article 13/1/1.</p> <p>Ensuite, vu la nécessité décrite ci-dessus, le présent projet de loi vise à introduire, au paragraphe 2 du nouvel article 13/1/1, une exemption de peine pour les sources humaines inscrites dans le registre des sources humaines des services de renseignement et de sécurité qui commettent certaines infractions, en respectant des conditions strictes.</p> <p>La source humaine doit être inscrite dans le registre des sources humaines des services de renseignement et de sécurité. Il faudra également respecter les instructions internes propres à chaque service de renseignement concerné, respecter les procédures prévues dans la Directive du Conseil National de Sécurité conformément à l'article 18 de la loi organique et toute la procédure stricte prévue par l'article 13/1/1 de la loi organique. Celle-ci prévoit notamment comme obligation de faire une analyse de risques liée à la commission des faits envisagés susceptibles d'être qualifiés infraction(s) par la source et donc du profil de la source.</p> <p>Ainsi, il faut une décision motivée et écrite du dirigeant du service et l'accord préalable de la Commission pour que certaines infractions puissent être commises par les sources humaines.</p> <p>Comme pour le nouveau paragraphe 3 de l'article 13/1, l'appellation « commission » est utilisée pour la lisibilité du texte de loi. Elle fait référence</p>

<p>het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden, bedoeld in artikel 3, 6° van de organieke wet. Het zijn evenwel de magistraten bedoeld in artikel 43/1 van de organieke wet, d.w.z. de leden van die commissie, die bedoeld worden, aangezien zij, in het kader van het nieuwe artikel 13/1/1, optreden buiten de context van enige specifieke en uitzonderlijke methode, terwijl de bevoegdheden van de commissie beperkt zijn tot de specifieke en uitzonderlijke methoden. De mogelijkheid om een strafbaar feit te begaan is een beschermings- en ondersteuningsmaatregel met het oog op het verzamelen van informatie, en geen specifieke of uitzonderlijke methode. In hun hoedanigheid van magistraten zijn ze het best geplaatst om de rol op zich te nemen om een dergelijk strafbaar feit te machtigen.</p> <p>Die strafbare feiten moeten noodzakelijkerwijs in verhouding staan tot het doel en moeten binnen het kader van de opdracht van de bron vallen. Zij mogen enkel begaan worden opdat de bron een informatiepositie zou kunnen behouden of veiligstellen of om zijn eigen veiligheid of die van andere personen die bij de operatie betrokken zijn, te verzekeren. Onder het “behouden van een informatiepositie” moet worden verstaan het behoud van het contact, de relatie die de bron heeft met het doelwit. Die redenen zullen aldus enkel aanvaard worden indien zij verband houden met hun functie van menselijke bron die werkt voor een inlichtingen- en veiligheidsdienst. Het is verboden strafbare feiten te machtigen die de fysieke integriteit van personen zouden schenden. Zo volgt het wetsontwerp de opmerkingen die het Grondwettelijk Hof in 2007 maakte (Grondwettelijk Hof 19 juli 2007, nr. 105/2007).</p> <p>Er wordt dus uitdrukkelijk voorzien in een strafuitsluitende verschoningsgrond voor de bron die het strafbaar feit begaat met het voorafgaand akkoord van de Commissie.</p> <p>Het akkoord mag slechts voor een maximumperiode van twee maanden gelden.</p>	<p>à la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles, visée à l’article 3, 6° de la loi organique. Néanmoins, ce sont les magistrats visés à l’article 43/1 de la loi organique, soit les membres de cette commission, qui sont visés car ils interviennent dans le cadre du nouvel article 13/1/1, en dehors de toute méthode spécifique et exceptionnelle, alors que les compétences de la commission sont limitées aux méthodes spécifiques et exceptionnelles. La possibilité de commettre une infraction est une mesure de protection et d’appui, en vue de récolter de l’information, et non une méthode spécifique ou exceptionnelle. En leur qualité de magistrats, ils sont les mieux à même d’endosser le rôle d’autoriser une telle infraction.</p> <p>Ces infractions doivent nécessairement être proportionnelles à l’objectif et doivent entrer dans le cadre de la mission de la source. Elles ne peuvent être commises que dans le but de maintenir ou d’assurer une position d’information par la source ou pour s’assurer de sa propre sécurité ou celle d’autres personnes impliquées dans l’opération. Il faut entendre par « maintenir une position d’information » le fait de conserver le contact, la relation que la source entretient avec la cible. Ainsi, ces raisons ne seront acceptées que si elles sont en lien avec leur fonction de source humaine travaillant pour un service de renseignement et de sécurité. Il est interdit d’autoriser des infractions qui porteraient atteinte à l’intégrité physique des personnes. Par ce biais, le projet de loi suit les remarques émises en 2007 par la Cour constitutionnelle (Cour constitutionnelle 19 juillet 2007, n°105/2007).</p> <p>Une cause d’excuse absolutoire est donc prévue expressément pour la source qui commet l’infraction avec l’accord préalable de la Commission.</p> <p>L’accord ne peut porter que sur une période maximum de deux mois.</p>
--	---

<p>De vermeldingen die worden voorzien in het door het diensthoofd ondertekende verzoek, zijn voorgeschreven op straffe van onwettigheid.</p> <p>De woorden "de feiten die als misdrijf kunnen gekwalificeerd worden" worden gebruikt opdat het verzoek de specifieke feiten die gepland zijn, vermeldt. Anderzijds wordt de kwalificatie zelf, die niet onder de bevoegdheid van een inlichtingendienst valt, overgelaten aan het oordeel van de uit magistraten samengestelde Commissie.</p> <p>De bron moet een memorandum ondertekenen met de voorwaarden voor de uitvoering van het toegestane strafbare feit. Dit wordt naar de Commissie gestuurd, die het op haar beurt naar het Vast Comité I moet doorsturen (zie nieuwe §7). Het memorandum wordt bewaard in het individuele dossier van de bron, dat binnen de betrokken dienst bewaard wordt.</p> <p>Zoals verduidelijkt in de nieuwe paragraaf 3 van artikel 13/1/1 bevat het memorandum onder meer de modaliteiten voor de tenuitvoerlegging en de verslaggeving, met name:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indien het strafbare feit voor een periode van meer dan twee weken wordt toegestaan, brengt de menselijke bron wekelijks verslag uit aan zijn behandelende officier, tenzij dit een risico inhoudt voor de bron, de behandelende officier of hun relatie. - Onmiddellijk nadat het strafbaar feit is gepleegd, brengt de bron zijn behandelende officier hiervan op de hoogte. Deze informeert op zijn beurt zijn hiërarchie tot en met het diensthoofd. Laatstgenoemde brengt ook de Commissie op de hoogte. Het verslag van de behandelende officier aan zijn diensthoofd en het verslag gericht aan de Commissie worden schriftelijk uitgebracht. <p>Onder "behandelende officier" moet de persoon worden begrepen die is aangeduid om de bron te begeleiden.</p>	<p>Les mentions prévues dans la demande signée par le dirigeant du service sont prescrites sous peine d'illégalité.</p> <p>Les mots « les faits susceptibles d'être qualifiés infractions » sont utilisés afin que la demande contienne les faits précis qui sont planifiés. Par contre, la qualification elle-même, qui n'entre pas dans les compétences d'un service de renseignement, est laissée à l'appréciation de la Commission qui est composée de magistrats.</p> <p>La source doit signer un mémorandum contenant les conditions de mise en œuvre de l'infraction autorisée. Celui-ci est transmis à la Commission qui doit à son tour le transmettre au Comité permanent R (voir le nouveau §7). Le mémorandum est conservé dans le dossier individuel de la source qui est conservé au sein du service concerné.</p> <p>Comme précisé au nouveau paragraphe 3 de l'article 13/1/1, le mémorandum contient notamment les modalités de mise en œuvre et de rapportage, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si l'infraction est autorisée pour une période supérieure à deux semaines, la source humaine fait un rapport à son officier traitant toutes les semaines, sauf si cela comporte un risque pour la source, l'officier traitant ou leur relation. - Après que l'infraction a été commise, la source en informe directement l'officier traitant du service de renseignement et de sécurité concerné qui en informe sa hiérarchie jusqu'au dirigeant du service. Ce dernier informe également la Commission. Le rapport de l'officier traitant à son dirigeant et celui adressé à la Commission sont écrits. <p>Il faut entendre par « officier traitant » la personne désignée pour encadrer la source.</p>
--	--

<p>Teneinde de hoogdringendheidsprocedure in deze volledige afdeling te uniformeren, is de procedure waarin paragraaf 5 van artikel 13/1 voorziet ook toepasselijk op het nieuwe artikel 13/1/1 (paragraaf 5).</p> <p>In tegenstelling tot waarin is voorzien voor agenten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, hebben bronnen niet het recht om strafbare feiten te begaan waarvoor zij geen voorafgaand akkoord hebben gekregen. Voor de menselijke bronnen die een onvoorzien strafbaar feit plegen, is dan ook geen enkele regularisatie voorzien.</p> <p>Tot slot blijven de behandelende officier, de hiërarchische oversten en de magistraten van de Commissie die machtiging verlenen om het strafbaar feit te begaan en het Vast Comité I, vrij van straf.</p>	<p>Afin d'uniformiser la procédure d'extrême urgence dans toute cette section, celle prévue au paragraphe 5 de l'article 13/1 est également applicable au nouvel article 13/1/1 (au paragraphe 5).</p> <p>Contrairement à ce qui est prévu pour l'agent des services de renseignement et de sécurité, la source n'a pas le droit de commettre des infractions pour lesquelles elle n'a pas reçu d'accord préalable et ainsi, aucune régularisation a posteriori en cas d'imprévisibilité n'est prévue pour les sources humaines.</p> <p>Enfin, l'officier traitant, les supérieurs hiérarchiques et les magistrats de la Commission qui ont autorisé l'infraction ainsi que le Comité permanent R restent exonérés de toute sanction.</p>
<p><u>3) Machtigingsprocedure</u></p> <p>Nog meer dan voor de agenten vereist dergelijke beslissing om menselijke bronnen machtiging te verlenen om strafbare feiten te begaan een strenge en nauwgezette controle. Daarom voorziet dit wetsontwerp in verschillende controleniveaus ter begeleiding van dergelijke machtiging:</p>	<p><u>3) La procédure d'autorisation</u></p> <p>Encore plus que pour les agents, une telle décision d'autoriser la commission d'infractions pour les sources humaines demande un contrôle strict et rigoureux. C'est pourquoi le présent projet de loi prévoit plusieurs niveaux de contrôle pour encadrer une telle autorisation :</p>
<p><u>a) Interne controle voor en na de beslissing</u></p> <p>Voor de behandeling van de menselijke bronnen, en dus ook voor de machtiging die zal worden verleend om een strafbaar feit te begaan, hebben agenten die daartoe een bijzondere opleiding hebben genoten en behandelende officieren worden genoemd, de verantwoordelijkheid.</p> <p>De behandeling van de menselijke bronnen worden intern gecontroleerd op het stuk van de fysieke, psychische en morele integriteit van de bronnen. Er wordt ook voorzien in controle door de hiërarchische keten van de behandelende officieren.</p>	<p><u>a) Contrôle interne avant et après la décision</u></p> <p>Le traitement des sources humaines, et donc également l'autorisation qui sera donnée de commettre une infraction, est assuré par des agents qui ont bénéficié d'une formation spéciale à cet effet, appelés officiers traitants.</p> <p>Le traitement des sources humaines fait l'objet d'un contrôle interne sur l'intégrité physique, psychique et morale des sources. Est également prévu un contrôle exercé par la chaîne hiérarchique des officiers traitants.</p>

<p>Er zal een interne procedure met verschillende validatieniveaus worden ingevoerd waarbij het verantwoordelijke team of de verantwoordelijke agent de aanvraag om een strafbaar feit te mogen plegen, moet uitwerken alvorens het in te dienen bij het betrokken diensthoofd.</p>	<p>Une procédure interne avec plusieurs niveaux de validation sera mise en place afin d'élaborer la demande d'autorisation de commettre une infraction par l'équipe ou l'agent responsable, avant d'être introduite auprès du chef de service concerné.</p>
<p><u>b) Beslissing van het diensthoofd</u></p> <p>Over het verzoek om machtiging om een strafbaar feit te begaan, wordt steeds beslist door het diensthoofd. Laatstgenoemde zal ook op de hoogte worden gehouden wanneer het strafbaar feit is begaan.</p>	<p><u>b) Décision du dirigeant du service</u></p> <p>La demande d'autorisation de commettre une infraction sera toujours décidée par le dirigeant du service. Ce dernier sera aussi tenu informé lorsque l'infraction aura été commise.</p>
<p><u>c) Voorafgaand akkoord van de Commissie</u></p> <p>De controle wordt uitgevoerd met een voorafgaand akkoord van de Commissie.</p> <p>Gelet op de grote verantwoordelijkheid die de machtiging tot het plegen van strafbare feiten inhoudt en het gegeven dat de BIM-Commissie (cf. definitie pagina 9) reeds bevoegd is om in het kader van BIM de agenten machtiging te verlenen, werd beslist dat dezelfde Commissie voorafgaandelijk machtiging zullen verlenen om een bron de mogelijkheid te bieden om een strafbaar feit te begaan. Hun hoedanigheid van magistraat, hun grondige kennis van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en van het strafrecht en het gegeven dat zij dusdanig georganiseerd zijn dat zij bij hoogdringendheid een antwoord kunnen geven als het nodig is, zijn absoluut noodzakelijke competenties voor het uitoefenen van een effectieve controle op de machtiging om strafbare feiten te begaan.</p> <p>Er moet worden opgemerkt dat in het verzoek van het diensthoofd dat aan de Commissie wordt gericht met het oog op het machtigen van de bron om een strafbaar feit te begaan, de synthese van de risicoanalyse in verband met het begaan van het beoogde strafbaar feit zal worden opgenomen. De magistraten kunnen, indien zij het nodig achten, de volledige risicoanalyse aangaande het voorziene strafbaar feit raadplegen.</p>	<p><u>c) Accord préalable de la Commission</u></p> <p>Le contrôle s'effectue par un accord préalable de la Commission.</p> <p>Vu la grande responsabilité qu'implique l'autorisation de commettre des infractions et le fait que la Commission BIM (cf. définition à la page 9) est déjà compétente pour l'autoriser pour les agents dans le cadre de BIM, il a été décidé que ce soit les magistrats de cette même Commission qui autoriseront, préalablement, la possibilité de commettre une infraction par une source. Leur qualité de magistrats, leur connaissance approfondie du fonctionnement des services de renseignement et de sécurité et du droit pénal et le fait qu'ils sont organisés de manière à pouvoir répondre dans l'urgence si nécessaire, sont des compétences indispensables pour exercer un contrôle effectif sur l'autorisation de commettre des infractions.</p> <p>Il est à noter que dans la demande du dirigeant du service adressée à la Commission pour autoriser une infraction par la source sera incluse la synthèse de l'analyse de risques liée à la commission d'infraction envisagée. Les magistrats pourront, s'ils l'estiment nécessaire, consulter l'intégralité de l'analyse de risques liée à la commission de l'infraction envisagée.</p>
<p><u>d) Toezicht door het Vast Comité I</u></p>	<p><u>d) Contrôle du Comité permanent R</u></p>

<p>Net zoals voor de agenten in het nieuwe artikel 13/1, wordt in het nieuwe artikel 13/1/1 eveneens uitdrukkelijk bepaald dat de beslissing die een machtiging verleent om een misdrijf te plegen ter kennis wordt gebracht aan het Vast Comité I.</p> <p>In de nieuwe paragraaf 7 wordt vermeld dat de Commissie verplicht is om alle documenten waarnaar in de nieuwe paragrafen 2 en 5 wordt verwezen, onverwijld toe te zenden aan het Vast Comité I.</p> <p>Zo kan dat zijn toezicht op nuttige wijze uitoefenen.</p> <p>Bovendien heeft het Vast Comité I de bevoegdheid om een algemene controle uit te oefenen krachtens de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, en aldus elke persoon die het nodig acht kan horen of alle noodzakelijke documenten kan inzien.</p>	<p>Comme pour les agents dans le nouvel article 13/1, il est expressément prévu dans le nouvel article 13/1/1 que la décision d'autoriser à commettre une infraction soit notifié au Comité permanent R.</p> <p>Il est précisé dans le nouveau § 7 que la Commission a l'obligation de transmettre sans délai tous les documents visés dans les nouveaux §§ 2 et 5 au Comité permanent R.</p> <p>Ainsi, il pourra utilement exercer son contrôle.</p> <p>Par ailleurs, le Comité permanent R peut exercer son pouvoir de contrôle général en application de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et donc entendre toute personne qu'il estime nécessaire ou se faire transmettre tous les documents utiles.</p>
<p>De nieuwe paragraaf 8 voorziet in de mogelijkheid voor het betrokken diensthoofd om de maatregel te beëindigen wanneer het niet meer absoluut noodzakelijk is om een strafbaar feit te plegen, wanneer de maatregel niet langer nuttig is voor het te bereiken doel of wanneer een onwettigheid wordt vastgesteld. Het diensthoofd brengt deze beslissing zo spoedig mogelijk ter kennis van de Commissie.</p> <p>Indien er een onwettigheid wordt vastgesteld, wordt een geplande of lopende maatregel bovendien zo spoedig mogelijk beëindigd, op verzoek van de Commissie of het Vast Comité I.</p>	<p>Le nouveau paragraphe 8 prévoit la possibilité pour le dirigeant du service de renseignement et de sécurité concerné de mettre fin à la mesure si l'absolue nécessité de commettre une infraction a cessé d'exister, si la mesure n'est plus utile pour atteindre l'objectif ou si une illégalité est établie. Le chef de service informe la Commission de cette décision dans les meilleurs délais.</p> <p>En outre, à la demande de la Commission ou du Comité permanent R, si une illégalité est constatée, il est mis fin à une mesure prévue ou en cours dès que possible.</p>
<p>Om te vermijden dat de menselijke bron, die de toelating heeft om een strafbaar feit te plegen en die in het kader daarvan schade lijdt of veroorzaakt, deze persoonlijk dient te vergoeden, wordt een nieuwe paragraaf 9 ingevoegd. Deze strekt tot dekking van de burgerlijke aansprakelijkheid van de menselijke bron die, wanneer hij een toegestaan strafbaar feit pleegt met inachtneming van de hem opgelegde voorwaarden, schade veroorzaakt,</p>	<p>Afin d'éviter que la source humaine qui est autorisée à commettre une infraction mais qui, dans ce cadre, subit ou cause un dommage ne doive en assumer personnellement la réparation, un nouveau paragraphe 9 est introduit. Il vise à couvrir la responsabilité civile de la source humaine qui, lorsqu'elle commet l'infraction autorisée dans le respect des conditions qui lui sont imposées, cause un dommage, dont la victime demande réparation ; il vise également à</p>

<p>waarvoor het slachtoffer schadevergoeding vordert; deze is ook bedoeld om de bron te vergoeden die schade zou lijden bij het plegen van het strafbare feit.</p> <p>Deze paragraaf is ook van toepassing indien de menselijke bron intussen niet langer een bron is die in het bronnenregister van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst is opgenomen, zolang de voorwaarden voor schadeloosstelling nog steeds worden nageleefd.</p> <p>Paragraaf 9 voorziet regels die de menselijke bron moet volgen om schadeloosstelling van de staat te verkrijgen. In het memorandum worden deze regels aangevuld en verder uitgewerkt. Het doel is dat de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst zich ervan kan vergewissen dat de schade reëel is en daadwerkelijk verband houdt met het gepleegde strafbare feit, met name door het overmaken door de bron van alle documenten, bewijsstukken, attesten, enz. die de schade vaststellen. Het doel is ook na te gaan of de schade beperkt is, of de gevorderde schadeloosstelling niet onevenredig is en of het mogelijk is verhaal te halen bij een aansprakelijke derde. Daartoe moet de bron de richtlijnen van de inlichtingen- en veiligheidsdienst volgen bij het onderhandelen over de schadeloosstelling of de afhandeling van het geschil. Bij gebreke daarvan kan de staat weigeren om de schadeloosstelling ten laste te nemen of zich beperken tot datgene dat hij evenredig acht aan de werkelijke schade.</p> <p>Indien de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst meent dat de menselijke bron niet heeft voldaan aan :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de strikte voorwaarden die aan de menselijke bron zijn opgelegd in verband met het plegen van het strafbare feit (zie §2, vierde lid, 7°); - de voorwaarden voor de tenuitvoerlegging en verslaggeving van de overtreding die in het memorandum vermeld zijn (zie §3); of - de instructies van de betrokken dienst bij de onderhandeling over een schadeloosstelling of de afhandeling van het geschil; 	<p>indemniser la source qui subirait un dommage lors de la commission de l'infraction.</p> <p>Ce paragraphe s'applique même si, entretemps, la source humaine n'est plus une source inscrite dans le registre des sources du service de renseignement et de sécurité concerné, tant que les conditions exigées pour l'indemnisation sont toujours respectées.</p> <p>Le § 9 prévoit des règles à suivre par la source humaine pour obtenir l'indemnisation de l'Etat. Le mémorandum complète et détaille ces règles. L'objectif est que le service de renseignement et de sécurité concerné puisse s'assurer que le dommage est réel et bien en lien avec l'infraction commise, notamment par la transmission par la source de tous les documents, preuves, attestations, ... établissant le dommage. Le but est également qu'il soit fait en sorte que le dommage soit limité, que l'indemnisation demandée ne soit pas disproportionnée et de vérifier s'il est possible d'obtenir le recouvrement auprès d'un tiers responsable. Pour ce faire, la source doit suivre les directives du service de renseignement et de sécurité dans la négociation de l'indemnisation ou la gestion du contentieux. A défaut, l'Etat peut refuser de prendre en charge l'indemnisation ou se limiter à prendre en charge ce qu'il estime être proportionnel au dommage réel.</p> <p>Si le service de renseignement et de sécurité concerné estime que la source humaine n'a pas respecté :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les conditions strictes imposées à la source humaine dans le cadre de la commission de l'infraction (voir §2, alinéa 4, 7°) ; - les conditions de mise en œuvre et de rapportage de l'infractions fixées dans le mémorandum (voir au §3) ; ou - les directives données par le service concerné dans la négociation de l'indemnisation ou la gestion du contentieux ;
--	---

kan de menselijke bron het Vast Comité I verzoeken na te gaan of aan de voorwaarden is voldaan. Indien dit het geval is, moet de Staat de schadeloosstelling ten laste nemen.	la source humaine peut demander au Comité permanent R de déterminer si les conditions ont été respectées. Si tel est le cas, l'Etat doit prendre en charge l'indemnisation.
Art. 7	Art. 7
Er wordt een nieuw artikel 13/1/2 ingevoegd voor meer duidelijkheid.	Un nouvel article 13/1/2 est introduit par souci de clarté.
<u>Art. 13/1/2, § 1</u> Er wordt verduidelijkt dat de Commissie volgens alle modaliteiten bedoeld in artikel 43/1 functioneert.	<u>Art. 13/1/2, §1</u> Il est précisé que la Commission fonctionne selon toutes les modalités visées à l'article 43/1.
<u>Art. 13/1/2, §2-§4</u> De vrijstelling van straf wanneer een agent of een bron een strafbaar feit begaat, wordt uitgebreid tot de behandelende officieren die de menselijke bronnen begeleiden of controleren, de hiërarchische oversten en de magistraten van de Commissie die machtiging verlenen om het strafbaar feit te plegen en aan de leden van het Vast Comité I en de enquêtedienst.	<u>Art. 13/1/2, § 2 - §4</u> L'exemption de peine dans le cas où un agent ou une source commet une infraction est étendue aux officiers traitants qui supervisent ou contrôlent les sources humaines, aux supérieurs hiérarchiques ainsi qu'aux magistrats de la Commission qui autorisent à commettre l'infraction et aux membres du Comité permanent R et du service d'enquête.
Art. 8	Art. 8
Hoofdstuk 3, afdeling 2 wordt onderverdeeld in 4 onderafdelingen zodat er een duidelijk onderscheid bestaat tussen de verschillende beschermings- en ondersteuningsmaatregelen. Artikel 8 voegt een onderafdeling 2 in die de bepalingen omvat over het gebruik van een valse naam en de inzet van een fictieve identiteit en hoedanigheid. Bovendien voorziet deze ook de procedure voor de inzet van een fictieve identiteit in de uitvoering van de inlichtingenmethoden.	Le chapitre 3, section 2, est subdivisé en 4 sous-sections afin d'établir une distinction claire entre les différentes mesures de protection et d'appui. L'article 8 insère une sous-section 2 qui comprend les dispositions relatives à l'utilisation d'un faux nom et à l'utilisation d'une identité et d'une qualité fictives. En outre, elle prévoit également la procédure pour la collecte avec une identité fictive dans le cadre de la mise en œuvre des méthodes de renseignement.
Art. 9	Art. 9
<u>De leden 1 tot en met 6 van artikel 13/2 vormen de nieuwe paragraaf 1</u>	<u>Les alinéas 1 à 6 de l'article 13/2 forment le nouveau paragraphe 1</u>

<p>Artikel 13/2, eerste tot en met zesde lid voorziet in de mogelijkheid om een valse naam, een fictieve identiteit en een fictieve hoedanigheid te creëren en te gebruiken voor veiligheidsredenen verbonden aan de bescherming van agenten of derden.</p> <p>Deze regels zijn van toepassing in alle hypothesen waar deze bescherming nodig is:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het gebruik van een valse naam of een fictieve identiteit en/of hoedanigheid, om in alle discretie, binnen het kader van het werk, daden te kunnen stellen zoals: het aankopen in alle discretie van materieel (kopen van een prepaid SIM kaart of technisch materieel met een fictieve identiteit, ...), een appartement huren zonder de familienaam van de agent bloot te geven, etc.; - Hetzelfde gebruik om een agent te beschermen bij de aanwending van een methode voor het verzamelen van gegevens - Hetzelfde gebruik om een agent te beschermen die een toevallige en potentieel gevaarlijke ontmoeting heeft - Enz. <p>De leden 1 tot en met 6 worden paragraaf 1 van artikel 13/2.</p> <p>Andere praktische modaliteiten bij de aanwending zijn ook opgenomen in artikel 2 van het Koninklijk Besluit van 12 oktober 2010 houdende uitvoering van diverse bepalingen van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.</p>	<p>L'article 13/2, alinéas 1 à 6 détermine les règles applicables à la création et l'utilisation d'un faux nom, d'une identité fictive et d'une qualité fictive pour des raisons de sécurité liées à la protection des agents ou de tiers.</p> <p>Ces règles s'appliquent dans toutes les hypothèses où cette protection est nécessaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'utilisation d'un faux nom ou d'une identité et/ou qualité fictive pour effectuer, en toute discrétion, dans le cadre de son travail, des actes tels que : acheter du matériel en toute discrétion (acheter une carte SIM prépayée ou du matériel technique avec une identité fictive, ...), louer un appartement sans exposer le nom de famille de l'agent,...etc. ; - la même utilisation pour protéger un agent dans le cadre de la mise en œuvre d'une méthode de recueil de données ; - cette même utilisation pour protéger l'agent qui fait une rencontre fortuite et potentiellement dangereuse ; - etc. <p>Ces alinéas 1 à 6 deviennent le paragraphe 1^{er} de l'article 13/2.</p> <p>D'autres modalités pratiques de mise en œuvre sont en outre prévues à l'article 2 de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 portant exécution de diverses dispositions de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.</p>
<p>Het tweede lid van de nieuwe paragraaf 1 van artikel 13/2 wordt geschrapt. Het doel van dit lid was niet duidelijk, zoals de Raad van State heeft aangetoond in zijn advies van 2016 (advies van de Raad van State, 27 juni 2016, n°59.509/4, p.14).</p> <p>Het gebruik van een valse naam, een fictieve identiteit of hoedanigheid is een beschermings- en ondersteuningsmaatregel, zoals de titel van afdeling 2 van hoofdstuk III van de organieke wet waarvan artikel 13/2 deel uitmaakt, aangeeft.</p>	<p>L'alinéa 2 du nouveau §1^{er} de l'article 13/2 est supprimé. En effet, l'objectif visé par cet alinéa n'était pas clair, comme l'avait relevé le Conseil d'Etat dans son avis rendu en 2016 (avis du Conseil d'Etat, 27 juin 2016, n°59.509/4, p .14).</p> <p>L'utilisation d'un faux nom, d'une identité ou d'une qualité fictive est une mesure de protection et d'appui, comme le précise l'intitulé de la section 2 du chapitre III de la loi organique dont l'article 13/2 fait partie. Ce n'est donc pas, en soi, une méthode de recueil de données.</p>

<p>Het is dus niet een methode voor het verzamelen van gegevens op zich.</p> <p>Indien gerechtvaardigd omwille van veiligheidsredenen, mag een agent die een methode voor het verzamelen van gegevens aanwendt gebruik maken van een valse naam of een fictieve identiteit om zich te beschermen.</p> <p>Hetzelfde geldt wanneer bijvoorbeeld de aankoop van materieel een absolute discretie vereist; dan mag de agent die een fictieve identiteit gebruikt informatie inwinnen over de prijs van het materieel, de leveringstermijn,</p> <p>Lid 2 wekte de indruk dit verboden was, wat uiteraard niet het geval was</p>	<p>Ceci étant, si des raisons de sécurité le justifient, un agent mettant en œuvre une méthode de recueil de données peut recourir à un faux nom ou une identité fictive pour se protéger.</p> <p>De même, lorsque, par exemple, un achat de matériel nécessite une discrétion absolue, l'agent utilisant une identité fictive peut prendre des informations sur le prix du matériel, le délai de livraison, ... L'alinéa 2 pouvait laisser penser qu'une telle possibilité était interdite, ce qui n'est évidemment pas le cas.</p>
<p>In het artikel 13/2, nieuwe §1, derde lid wordt het woord "tijdelijk" geschrapt omdat het een onduidelijk begrip is dat geen meerwaarde toevoegt aan dit artikel. Integendeel, in de praktijk leidt het eerder tot verwarring dan dat het een nuttige opheldering verschaft.</p>	<p>À l'article 13/2 nouveau §1er, alinéa 3, le mot "temporaire" est supprimé car c'est un concept imprécis qui n'apporte aucune plus-value à cet article. Au contraire, dans la pratique, il prête plus à confusion qu'il n'apporte une précision utile.</p>
<p><u>Artikel 13/2 nieuwe paragraaf 2</u></p>	<p><u>Article 13/2 nouveau paragraphe 2</u></p>
<p>Aan artikel 13/2 wordt een tweede paragraaf toegevoegd. Die strekt ertoe aanvullende regels te voorzien die enkel van toepassing zijn in de hypothese wanneer een agent een fictieve identiteit gebruikt om veiligheidsredenen terwijl hij op rechtstreekse wijze informatie verzamelt binnen het kader van een methode bedoeld in de artikelen 14 tot en met 18/17 van de organieke wet, al naargelang een gewone, een specifieke of uitzonderlijke methode.</p> <p>In tegenstelling tot de andere voorgenoemde hypothesen, waar de inbreuk op het privé-leven van derden gering is en de risico's minimaal zijn, zijn de opstellers van het ontwerp van mening dat het gebruik van een fictieve identiteit binnen het kader van een methode voor het verzamelen van gegevens, bijvoorbeeld om een zich in een gevaarlijk milieu te begeven of om af te luisteren of om een informaticasysteem binnen te dringen (zie infra voor concrete voorbeelden) een delicate actie is die strenger gecontroleerd moet worden. Het gaat immers om een door officiële documenten ondersteunde operatie waarbij de risico's voor de agent aanzienlijk zijn en de</p>	<p>A l'article 13/2, un deuxième paragraphe est ajouté. Il vise à prévoir des règles supplémentaires s'appliquant uniquement dans une hypothèse précise : lorsqu'un agent utilise une identité fictive, pour des raisons de sécurité, lors de la collecte directe de données dans le cadre d'une méthode visée aux articles 14 à 18/17 de la loi organique, soit une méthode ordinaire, spécifique ou exceptionnelle.</p> <p>A la différence des autres hypothèses citées précédemment où l'intrusion dans la vie privée des tiers est faible et les risques sont minimes, les auteurs du projet estiment que l'utilisation d'une identité fictive dans le cadre d'une méthode de recueil de données, par exemple pour s'introduire dans un milieu dangereux ou pour procéder à une écoute ou une intrusion informatique (voir infra pour des exemples plus concrets), est une action délicate qu'il convient de contrôler de manière renforcée. En effet, il s'agit alors d'une opération supportée par des documents officiels pour laquelle les risques encourus par l'agent sont importants et la responsabilité de l'Etat est en jeu.</p>

<p>verantwoordelijkheid van de Staat in het geding is.</p> <p>Het gebruik van een fictieve identiteit voor het verzamelen van gegevens ter ondersteuning van een methode bedoeld in de artikelen 14 tot en met 18/17 zal dus niet alleen moeten voldoen aan de regels voorzien in de leden die zijn samengebracht in een nieuwe § 1, maar ook aan de nieuwe regels en de nieuwe controle die in de nieuwe § 2 worden ingevoerd.</p> <p>Er wordt een controle op twee niveaus ingevoerd: een machtiging door de BIM-Commissie en een controle door het Vast Comité I dat een eind kan maken aan dit gebruik.</p> <p>Het gaat over dezelfde procedure als voor het plegen van strafbare feiten, d.i. een meer bindende procedure met het voorafgaande akkoord van de Commissie, gezien de grotere inbreuk op de privacy.</p> <p>De opstellers van het ontwerp verwijzen naar artikel 5, punt 3) voor een gedetailleerde uitleg van de procedure.</p> <p>Er moet worden verduidelijkt dat de inlichtingendiensten een machtiging kunnen krijgen om een fictieve identiteit te gebruiken voor een maximumperiode van zes maanden, die verlengbaar is. Het gaat dus wel degelijk over een maximum dat moet worden gerechtvaardigd bij de indiening van het verzoek aan de Commissie. Indien blijkt dat de methode van informatiegaring per definitie in de tijd beperkt is, bijvoorbeeld bij een eenmalige binnendringing van een informaticasysteem onder dekmantel van een fictieve identiteit, kan de duur alleen worden toegestaan voor de tijd die voor deze binnendringing nodig is.</p> <p>Andere situaties zijn daarentegen bestemd om duurzamer te zijn, zoals de in artikel 16/5 bedoelde methode. De agent moet zijn fictieve identiteit maandenlang gebruiken om geleidelijk de doelwitten te benaderen, zich in een gevaarlijk milieu te begeven en het vertrouwen van zijn gesprekspartners te winnen. In dergelijke gevallen is het duidelijk dat een zekere duurzaamheid noodzakelijk is en dat de context</p>	<p>Ainsi, le recours à une identité fictive pour collecter en appui d'une méthode visée aux articles 14 à 18/17 devra respecter non seulement les règles prévues dans les alinéas rassemblés en un nouveau §1^{er} mais également les nouvelles règles et le nouveau contrôle introduits dans le nouveau §2.</p> <p>Un contrôle à deux niveaux est introduit : une autorisation par la Commission BIM et un contrôle du Comité permanent R qui peut mettre fin à cette utilisation.</p> <p>C'est la même procédure que pour la commission d'infractions, c'est-à-dire une procédure plus contraignante avec l'accord préalable de la Commission vu l'intrusion plus importante dans la vie privée.</p> <p>Les auteurs du projet renvoient à l'article 5, point 3) pour l'explication détaillée de la procédure.</p> <p>Il convient de préciser que les services de renseignement peuvent obtenir une autorisation d'utiliser une identité fictive pour une période de 6 mois maximum, renouvelable. Il s'agit donc bien d'un maximum qui doit être justifié lors de la demande introduite auprès de la Commission. S'il apparaît que la méthode de collecte est d'office limitée dans le temps, par exemple une intrusion informatique ponctuelle sous le couvert d'une identité fictive, la durée ne pourra être autorisée que le temps nécessaire à cette intrusion.</p> <p>A l'inverse, d'autres situations sont à vocation plus durable, par exemple la méthode visée à l'article 16/5. L'agent doit utiliser son identité fictive pendant des mois pour approcher progressivement des cibles, s'introduire dans un milieu dangereux et gagner la confiance de ses interlocuteurs. Dans ces cas, il est clair qu'une certaine pérennité est nécessaire et le contexte de</p>
---	--

<p>van het gebruik van de methode goed moet worden uitgelegd aan de Commissie.</p> <p>Indien de Commissie van oordeel is dat de gevraagde periode onevenredig is, zal zij slechts een gedeeltelijk akkoord geven, d.w.z. voor een beperkte duur.</p> <p>In het kader van de procedure bedoeld in de nieuwe paragraaf 2 van artikel 13/2, zendt de Commissie alle documenten waarop het verzoek betrekking heeft, onverwijld door aan het Vast Comité I zodat die laatste zijn controle naar behoren kan uitoefenen. Het Vast Comité I ontvangt maandelijks ook de lijst van de actief gebruikte fictieve identiteiten. Het kan te allen tijde een eind maken aan het gebruik van de fictieve identiteit.</p> <p>Er zal een interne procedure met verschillende validatieniveaus worden ingevoerd waarbij het verantwoordelijke team of de verantwoordelijke agent de aanvraag moet uitwerken om een fictieve identiteit te mogen gebruiken om informatie te verzamelen binnen het kader van een methode bedoeld in de artikelen 14 tot en met 18/17, alvorens het in te dienen bij het betrokken diensthoofd.</p> <p><u>Toepassingsgebied van §2 en voorbeelden:</u></p> <p>Zoals hierboven reeds aangegeven, geldt de bijkomende controle voorzien in §2 enkel in de hypothese dat een fictieve identiteit gebruikt wordt om informatie te verzamelen binnen het kader van een methode bedoeld in de artikelen 14 tot en met 18/17.</p> <p>Enkele voorbeelden die de noodzaak aantonen om een fictieve identiteit te gebruiken om informatie te verzamelen binnen het kader van een methode bedoeld in de artikelen 14 tot en met 18/17 van de organieke wet:</p> <p><u>Voorbeeld 1:</u> een menselijke bron verstrekt informatie waaruit blijkt dat een persoon een rol speelt als logistiek verantwoordelijke en heler in het kader van een terreuronderzoek. De menselijke bron is niet in staat om die logistiek verantwoordelijke/heler fysiek te ontmoeten, maar kan wel een tussenpersoon aanbrengen</p>	<p>l'utilisation de la méthode est bien expliqué à la Commission.</p> <p>Bien entendu, si la Commission estime que la période demandée est disproportionnée, elle ne donnera qu'un accord partiel, donc sur une durée limitée.</p> <p>Dans le cadre de cette procédure visée au nouveau paragraphe 2 du 13/2, la Commission transmet sans délai tous les documents concernés par la demande au Comité permanent R afin que ce dernier puisse exercer utilement son contrôle. Le Comité permanent R peut à tout moment mettre un terme à l'utilisation de l'identité fictive.</p> <p>Une procédure interne avec plusieurs niveaux de validation sera mise en place afin d'élaborer la demande d'autorisation d'utiliser une identité fictive pour collecter des données dans le cadre d'une méthode visée aux articles 14 à 18/17 par l'équipe ou l'agent responsable, avant d'être introduite auprès du dirigeant du service concerné.</p> <p><u>Champ d'application du §2 et exemples :</u></p> <p>Comme précisé ci-avant, le contrôle supplémentaire prévu au § 2 s'applique uniquement dans l'hypothèse de l'utilisation d'une identité fictive pour collecter des données dans le cadre d'une méthode visée aux articles 14 à 18/17.</p> <p>Voici quelques exemples justifiant la nécessité d'utiliser une identité fictive pour collecter dans le cadre d'une méthode visée aux articles 14 à 18/17 de la loi organique :</p> <p><u>Exemple 1 :</u> Une source humaine donne des informations selon lesquelles une personne joue le rôle de logisticien et receleur dans le cadre d'une enquête liée à du terrorisme. La source humaine n'est pas en capacité de rencontrer physiquement ce logisticien/receleur mais peut, via la personne auprès de laquelle elle a appris</p>
--	---

<p>om in contact te treden met die logistiek verantwoordelijke/heler. Door in de reële wereld een dekmantel en een fictieve identiteit te gebruiken, zou een agent van een inlichtingendienst in contact kunnen treden en een duurzame relatie kunnen opbouwen met die logistiek verantwoordelijke/heler om informatie te verzamelen die niet kan worden bekomen door middel van minder intrusieve methoden.</p>	<p>l'information, recommander un tiers pour entrer en contact avec ce logisticien-receleur. Travailler sous couverture dans le monde réel permettra à un agent d'un service de renseignement d'utiliser une identité fictive afin d'entrer en contact et développer une relation avec le logisticien-receleur pour collecter de l'information qu'il n'est pas possible d'obtenir par d'autres moyens moins intrusifs.</p>
<p><u>Voorbeeld 2:</u> een agent van een inlichtingendienst is online actief op een besloten discussieforum waartoe hij werd uitgenodigd door de administrator ervan. In het kader van de gedachtewisselingen op dat besloten discussieforum komt de inlichtingenagent in contact met een profiel dat aangeeft een gewelddaad te willen plegen in een terroristische context en daartoe de inlichtingenagent vraagt om hem valse documenten te verschaffen. Op dit moment kan deze situatie geoperationaliseerd worden, waarbij in een operationeel plan doelstellingen worden geformuleerd waarbij de beschikbare methoden tegenover elkaar worden afgewogen. Ondanks de inzet van gewone en specifieke methoden kon de eigenaar van dat virtuele account niet geïdentificeerd worden. Een fysieke ontmoeting tussen de inlichtingenagent en de eigenaar van het profiel dat een gewelddaad plant, vormt de oplossing die de identificatie van die laatste mogelijk maakt. Om de agent te beschermen moet die ontmoeting in de reële wereld plaatsvinden onder een fictieve identiteit.</p>	<p><u>Exemple 2 :</u> un agent d'un service de renseignement est actif online sur un forum de discussion fermé où il a été invité par l'administrateur de celui-ci. Dans le cadre des échanges qui se passent sur ce forum de discussion fermé, l'agent de renseignement entre en contact avec un profil. Ce profil indique vouloir commettre une action violente dans un contexte terroriste et pour se faire, il sollicite l'agent de renseignement pour lui procurer des faux documents. A ce moment-là, cette situation peut être opérationnalisée en formulant des objectifs dans un plan opérationnel et en trouvant un équilibre avec les méthodes disponibles. Malgré le recours aux méthodes ordinaires et spécifiques, il n'a pas été possible d'identifier le titulaire du compte virtuel. Une rencontre physique entre un agent de renseignement et le titulaire du profil porteur d'un projet d'action violente est la solution permettant une identification de celui-ci. Afin de protéger l'agent, cette rencontre dans le monde réel devra être faite sous couvert d'une identité fictive.</p>
<p><u>Voorbeeld 3 waaruit blijkt dat de toestemming voor een lange periode moet worden verkregen:</u> een agent van een buitenlandse inlichtingendienst is in België actief onder een officiële dekmantel. Hij is bijzonder waakzaam met betrekking tot zijn telefonische en elektronische communicatie. Om informatie over de activiteiten, interesses of zwakke punten van de buitenlandse inlichtingenagent te verkrijgen, zal een lid van een Belgische inlichtingendienst duurzaam met hem socializen op culturele en/of sportieve evenementen. Daartoe zal de Belgische inlichtingenagent een fictieve identiteit moeten gebruiken om zich in te schrijven in de sportclub of voor de lezing, om</p>	<p><u>Exemple 3 illustrant la nécessité de devoir obtenir une autorisation sur une longue période:</u> Un agent d'un service de renseignement étranger est actif en Belgique sous couverture officielle. Celui-ci est particulièrement vigilant par rapport aux communications téléphoniques et électroniques qu'il utilise. Afin de pouvoir obtenir des informations sur les activités, les points d'intérêts ou de faiblesse de l'agent de renseignement étranger, un membre d'un service de renseignement belge va, de manière durable, socialiser avec celui-ci à l'occasion d'événements culturels et/ou sportifs. Pour cela, l'agent de renseignement belge devra utiliser une identité fictive afin de s'inscrire au club de sport, ou de</p>

<p>betalingen in verband met die activiteiten te doen, om uitnodigingen te ontvangen en tot slot om in contact te treden met de buitenlandse inlichtingenagent. Hij zal die relatie op lange termijn moeten onderhouden, aangezien bepaalde buitenlandse inlichtingenagenten voor meerdere jaren in België op missie worden gestuurd.</p> <p>Het gebruik van zo'n fictieve identiteit is, voor de werking onder dekmantel, dus om twee redenen onontbeerlijk. Ten eerste kan zo de ware identiteit en de veiligheid van de ambtenaar beschermd worden. De anonimiteit van de agent, die op het punt staat zich in een gevaarlijk milieu te begeven, wordt op die manier doeltreffend beschermd. Ten tweede moet het gebruik van een fictieve identiteit, die wordt ondersteund door officiële documenten (fictief rijbewijs, fictieve identiteitskaart, ...), de geloofwaardigheid van de agent ten opzichte van het doelwit vergroten om zo de noodzakelijke informatie te verkrijgen.</p>	<p>lecture, effectuer les paiements liés à ces activités, recevoir les invitations et pour finalement entrer en contact avec l'agent de renseignement étranger. Il devra entretenir cette relation sur le long terme vu que certains agents de renseignement étranger sont en mission en Belgique durant plusieurs années.</p> <p>L'utilisation d'une telle identité est, pour le travail sous couverture, indispensable pour deux raisons. Tout d'abord, elle permet de protéger la véritable identité de l'agent et donc la sécurité du fonctionnaire. L'anonymat de l'agent, qui s'apprête à entrer dans un environnement dangereux, est ainsi efficacement protégé. Deuxièmement, l'utilisation d'une identité fictive, appuyée par des documents officiels (permis de conduire fictif, carte d'identité fictive, etc.) devrait renforcer la crédibilité de l'agent vis-à-vis de la cible afin d'obtenir les informations nécessaires.</p>
Art. 10	Art. 10
<p>Hoofdstuk 3, afdeling 2 wordt onderverdeeld in 4 onderafdelingen zodat er een duidelijk onderscheid bestaat tussen de verschillende beschermings- en ondersteuningsmaatregelen.</p> <p>Artikel 10 voegt een onderafdeling 3 in die de bepalingen omvat over de oprichting en inzet van rechtspersonen.</p>	<p>Le chapitre 3, section 2, est subdivisé en 4 sous-sections afin d'établir une distinction claire entre les différentes mesures de protection et d'appui.</p> <p>L'article 10 insère une sous-section 3 qui comprend les dispositions relatives à la création et à l'utilisation des personnes morales.</p>
Art. 11	Art. 11
<p>Hoofdstuk 3, afdeling 2 wordt onderverdeeld in 4 onderafdelingen zodat er een duidelijk onderscheid bestaat tussen de verschillende beschermings- en ondersteuningsmaatregelen.</p> <p>Artikel 11 voegt een onderafdeling 4 in die de bepalingen omvat over de medewerking van derden.</p>	<p>Le chapitre 3, section 2, est subdivisé en 4 sous-sections afin d'établir une distinction claire entre les différentes mesures de protection et d'appui.</p> <p>L'article 11 insère une sous-section 4 qui comprend les dispositions relatives à la coopération avec des tiers.</p>
Art. 12	Art. 12

<p>Het artikel 13/4 betreft de hulp die derden de inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen bieden. Onder “derden” worden voornamelijk buitenlandse partners of deskundigen die technische bijstand verlenen, verstaan en niet de menselijke bronnen die in artikel 18 worden beoogd. Zo kan bijvoorbeeld een slotenmaker die hulp biedt om discreet binnen te dringen in een gesloten plaats een derde zijn, of een vertaler-tolk. De hulp wordt altijd geleverd onder de controle van de betrokken inlichtingendienst, die baas blijft over de operatie.</p>	<p>L’article 13/4 concerne l’aide que des tiers peuvent apporter aux services de renseignement et de sécurité. On entend par « tiers » principalement des partenaires étrangers ou des experts prêtant leur assistance technique et non les sources humaines qui sont, elles, visées à l’article 18. A titre d’exemples, le tiers peut être un serrurier qui aide à pénétrer discrètement dans un lieu fermé ou un traducteur-interprète. L’aide apportée se fait toujours sous le contrôle du service de renseignement concerné, qui reste maître de l’opération.</p>
<p>De wet voorziet reeds in een strafuitsluitende verschoningsgrond voor overtredingen, inbreuken op de wegcode of gebruiksdiefstallen (artikel 13/1, tweede lid) of voor strafbare feiten gepleegd in het kader van bijstand bij de uitvoering van een specifieke of uitzonderlijke methode (artikel 13/1, derde lid).</p>	<p>La loi prévoit déjà une cause d’excuse absolutoire pour les contraventions, les infractions au code de la route ou les vols d’usage (article 13/1 alinéa 2) ou lorsqu’ils commettent une infraction, dans le cadre de leur assistance à l’exécution d’une méthode spécifique ou exceptionnelles (article 13/1 alinéa 3).</p>
<p>Onvoorzienbare strafbare feiten kunnen niet a posteriori worden geregulariseerd. Wanneer een beroep wordt gedaan op een derde, moet dat worden voorbereid en er moet ook worden geanticipeerd op de mogelijkheid dat die derde een strafbaar feit begaat.</p> <p>Er is daarentegen in niets voorzien voor de derden die bijstand verlenen buiten het kader van deze twee beperkte hypothesen.</p>	<p>Les infractions imprévisibles régularisées a posteriori ne sont pas possibles. Faire appel à un tiers doit être préparé et la possibilité qu’il commette une infraction doit aussi être anticipée.</p>
<p>De aangebrachte wijzigingen beschermen ook alle situaties waarbij de derde zijn hulp verleent aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, in het kader van hun opdrachten.</p>	<p>Par contre, rien n’est prévu pour les tiers qui apportent leur assistance en dehors de ces deux hypothèses limitées.</p>
<p>Het a posteriori regulariseren van onvoorzienbare strafbare feiten wordt niet in het toepassingsgebied opgenomen.</p>	<p>Les modifications apportées permettent de couvrir toutes les hypothèses où le tiers apporte son aide aux services de renseignement et de sécurité, dans le cadre de leurs missions.</p>
<p>Het a posteriori regulariseren van onvoorzienbare strafbare feiten wordt niet in het toepassingsgebied opgenomen.</p>	<p>Les infractions imprévisibles régularisées a posteriori restent exclues du champ d’application.</p>
<p>De nieuwe paragrafen 2 tot 5 en 7 tot 9 van artikel 13/1 zijn van toepassing gemaakt op artikel 13/4.</p>	<p>Les nouveaux paragraphes 2 à 5 et 7 à 9 de l’article 13/1 sont rendus applicables à l’article 13/4.</p>
<p>§9 van artikel 13/1/1 wordt ook van toepassing verklaard op de burgerlijke aansprakelijkheid van derden wanneer zij een toegestaan strafbaar feit plegen.</p>	<p>Est également rendu applicable le §9 de l’article 13/1/1 pour couvrir la responsabilité civile des tiers lorsqu’ils commettent une infraction autorisée.</p>
<p>Art. 13</p>	<p>Art. 13</p>

Artikel 13 heeft betrekking op artikel 16/3 van de organieke wet, ingevoegd bij de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens (BS 25 januari 2017). Dit artikel 16/3 regelt de toegang van de inlichtingendiensten tot de passagiersgegevens waarvan de stelselmatige verzameling en bewaring in een centrale gegevensbank is bepaald bij de wet van 25 december 2016.	L'article 13 concerne l'article 16/3 de la loi organique, introduit par la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers (M.B. 25/01/2017). Cet article 16/3 régit l'accès par les services de renseignement aux données sur les passagers dont la collecte systématique et la conservation dans une banque de données centrale est prévue par cette loi du 25 décembre 2016.
Artikel 10 brengt de volgende wijzigingen aan:	L'article 10 apporte les modifications suivantes :
Ten eerste biedt (artikel 1 van dit wetsontwerp) het diensthoofd de mogelijkheid een gedelegeerde aan te wijzen die, net zoals het diensthoofd, gemachtigd is om te besluiten tot de in artikel 16/3 bedoelde methode en dus tot de toegang tot de passagiersgegevens.	Tout d'abord (article 1 ^{er} du présent projet de loi), il permet au chef de service de désigner un délégué habilité à décider, comme le chef de service, la méthode visée à l'article 16/3 et donc l'accès aux données sur les passagers.
Die wijziging strookt met de artikelen 16/2 en 16/4 van de organieke wet, waarin ook uitdrukkelijk wordt verwezen naar de gedelegeerde bij een vordering inzake elektronische communicatiediensten en bij sommige toegangen tot gegevens die verzameld worden door middel van camera's die door de politiediensten worden gebruikt. Voor een betere interne verdeling van de werklust is het noodzakelijk dat het diensthoofd deze taak indien nodig aan iemand anders kan delegeren om sommige gewone methoden op te volgen.	Cette modification est cohérente avec les articles 16/2 et 16/4 de la loi organique qui font aussi expressément référence au délégué lors d'une réquisition en matière de communications électroniques et lors de certains accès aux données collectées au moyen de caméras utilisées par les services de police. Pour un meilleur fonctionnement interne de la charge de travail, il est nécessaire que le dirigeant du service puisse déléguer cette tâche, si nécessaire, à quelqu'un d'autre pour faire le suivi de certaines méthodes ordinaires.
De tweede wijziging aangebracht in artikel 16/3 betreft de toevoeging van een spoedprocedure waarbij de beslissing om toegang te hebben tot de passagiersgegevens in eerste instantie mondeling wordt genomen. In een dergelijke mondelinge machtiging is voorzien voor alle andere methoden voor het verzamelen van gegevens. Zo is in artikel 16/2, § 1, tweede lid, (inzake elektronische communicatie) van de organieke wet het volgende bepaald: <i>"In geval van hoogdringendheid kan het diensthoofd of zijn gedelegeerde deze gegevens mondeling vorderen. Deze mondelinge vordering wordt binnen vierentwintig uur bevestigd door een schriftelijke vordering."</i>	La deuxième modification apportée à l'article 16/3 concerne l'ajout d'une procédure d'urgence dans laquelle la décision d'accéder aux données sur les passagers est prise oralement dans un premier temps. Une telle autorisation verbale est prévue pour toutes les autres méthodes de recueil de données. A titre d'exemple, l'article 16/2 §1 ^{er} , al.2 (en matière de communications électroniques) de la loi organique prévoit : <i>« En cas d'urgence, le dirigeant de service ou son délégué peut requérir ces données verbalement. Cette réquisition verbale est confirmée dans un délai de vingt-quatre heures par une réquisition écrite. »</i>

Bovendien is een dergelijke procedure essentieel voor de goede werking van de dienst die vaak in hoogdringendheid methoden moet aanwenden wanneer er een onmiddellijke dreiging is.	En outre, une telle procédure est essentielle pour le bon fonctionnement du service, qui est susceptible de mettre en œuvre des méthodes dans l'urgence, lorsque la menace est imminente.
De derde wijziging, ("les conditions" vervangen door "des circonstances") is een louter taalkundige verbetering in de Franse versie en wijzigt de draagwijdte van dit artikel niet.	La troisième modification (remplacer «les conditions» par «des circonstances») est une simple correction linguistique dans la version française et ne modifie pas la portée de cet article.
Art. 14	Art. 14
Artikel 14 heeft betrekking op artikel 16/4 van de organieke wet, ingevoegd bij de wet van 21 maart 2018 tot wijziging van de wet op het politieambt teneinde het gebruik van camera's door de politiediensten te regelen, en tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (B.S. 16/04/2018). Dit artikel 16/4 regelt de toegang van de inlichtingendiensten tot gegevens die verzameld worden door camera's die door de politiediensten worden gebruikt.	L'article 14 concerne l'article 16/4 de la loi organique, introduit par la loi du 21 mars 2018 modifiant la loi sur la fonction de police, en vue de régler l'utilisation de caméras par les services de police, et modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance, la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière (M.B. 16/04/2018). Cet article 16/4 régit l'accès des services de renseignement aux données collectées par des caméras utilisées par les services de police.
De wijziging aangebracht in artikel 16/4 betreft de toevoeging van een spoedprocedure waarbij de beslissing om toegang te hebben tot de gegevens die verzameld worden door camera's die door de politiediensten worden gebruikt, in eerste instantie mondeling wordt genomen. En dergelijke mondelinge machtiging is voorzien voor alle andere methoden voor het inzamelen van gegevens. Zoals voor artikel 16/3 gaat het om het wegwerken van een leemte ten opzichte van artikel 16/2, § 1, tweede lid, van de organieke wet (inzake elektronische communicatie), dat het volgende bepaalt: " <i>In geval van hoogdringendheid kan het diensthoofd of zijn gedelegeerde deze gegevens mondeling vorderen. Deze mondelinge vordering wordt binnen vierentwintig uur bevestigd door een schriftelijke vordering.</i> "	La modification apportée à l'article 16/4 concerne l'ajout d'une procédure d'urgence dans laquelle la décision d'accéder aux données collectées par des caméras utilisées par les services de police est prise oralement dans un premier temps. Une telle autorisation verbale est prévue pour toutes les autres méthodes de recueil de données. Comme pour l'article 16/3, il s'agit de combler une lacune par rapport à l'article 16/2 §1 ^{er} , al.2 de la loi organique (en matière de communications électroniques), lequel prévoit : « <i>En cas d'urgence, le dirigeant de service ou son délégué peut requérir ces données verbalement. Cette réquisition verbale est confirmée dans un délai de vingt-quatre heures par une réquisition écrite.</i> »
Bovendien is een dergelijke procedure essentieel voor de goede werking van de dienst	En outre, une telle procédure est essentielle pour le bon fonctionnement du service, qui est

die vaak in hoogdringendheid methoden moet aanwenden wanneer er een onmiddellijke dreiging is.	susceptible de mettre en œuvre des méthodes dans l'urgence, lorsque la menace est imminente.
Art. 15	Art. 15
<u>Inleiding</u>	<u>Introduction</u>
<p>In Hoofdstuk 3, afdeling 4, onderafdeling 1 dat over de gewone methoden voor het verzamelen van gegevens gaat, wordt een nieuw artikel 16/5 toegevoegd. Dit artikel dient enerzijds om de inlichtingen en –veiligheidsdiensten een solidere wettelijke basis te geven voor hun activiteiten in de virtuele wereld en anderzijds om een nieuwe methode voor het verzamelen van inlichtingen te creëren voor de interactie met personen en groeperingen in de reële wereld en dit op een anonieme en duurzame wijze en eventueel met de ondersteuning van een fictieve identiteit (overeenkomstig de nieuwe procedure bedoeld in artikel 13/2, §2).</p> <p>De parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016, deed deze aanbeveling reeds in haar derde tussentijdse verslag over het onderdeel “veiligheidsarchitectuur”: <i>“De wet van 30 maart 2017 voorziet weliswaar een uitbreiding van de mogelijkheden voor agenten van de VSSE om onder een fictieve identiteit of hoedanigheid op te treden, doch biedt geen grondslag voor het opzetten van werkelijke infiltratieoperaties, waarbij deze agenten op een duurzame wijze in een bepaald milieu zouden binnendringen. Met het oog op de noodzakelijke versterking van de informatiepositie van de VSSE acht de onderzoekscommissie de bevoegdheid tot infiltratie in het kader van een inlichtingenopdracht wenselijk. In de uit te werken wettelijke regeling moeten echter de nodige waarborgen worden voorzien, zowel inzake de rechtsbescherming van de burgers als inzake de veiligheid van de agenten van de VSSE die met de infiltratie worden belast.”</i></p> <p>Deze noodzaak werd nogmaals bevestigd in het regeerakkoord: <i>“De informatiepositie van inlichtingendiensten en het OCAD wordt</i></p>	<p>Un nouvel article 16/5 est inséré au chapitre 3, section 4, sous-section 1, concernant les méthodes ordinaires de collecte de données. Ce nouvel article vise à conférer aux services de renseignement et de sécurité une base légale plus solide leur permettant, d'une part, de s'intégrer de manière anonyme et durable dans le monde virtuel et, d'autre part, de créer une nouvelle méthode de collecte permettant l'interaction avec des personnes et groupements dans le monde réel et ce de manière anonyme et durable, éventuellement avec l'appui d'une identité fictive (conformément à la nouvelle procédure prévue à l'article 13/2, §2).</p> <p>Cette nécessité faisait l'objet d'une recommandation de la Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016, dans son troisième rapport intermédiaire sur le volet “architecture de la sécurité” : <i>« La loi du 30 mars 2017 prévoit certes une extension des possibilités, pour les agents de la VSSE, d'intervenir sous une identité ou une qualité fictives, mais elle ne les autorise pas à organiser de véritables opérations d'infiltration, au cours desquelles ces agents seraient amenés à infiltrer durablement un milieu donné. Eu égard à la nécessité de renforcer la position d'information de la VSSE, la commission d'enquête juge souhaitable d'autoriser l'infiltration dans le cadre de la mission de renseignement. La réglementation légale à adopter en la matière devra toutefois prévoir les garanties nécessaires, tant en termes de protection juridique des citoyens qu'en termes de sécurité des agents de la VSSE chargés de missions d'infiltration. »</i></p> <p>Cette nécessité a été réaffirmée dans l'accord de gouvernement : <i>« La position d'information des services de renseignement et de l'OCAM sera</i></p>

<p><i>versterkt. Een aangepast wettelijk kader voor infiltratie door agenten en informanten wordt gecreëerd. Dit gebeurt ook voor het toezicht op de bronnen.</i></p>	<p><i>renforcée. Un cadre légal adapté concernant l'infiltration d'agents et d'informateurs, ainsi que pour le contrôle des sources, sera mis en place. »</i></p>
<p>1. <u>Noodzaak voor een nieuw artikel over het zich op duurzame en anonieme wijze begeven in de virtuele wereld</u></p>	<p>1. <u>Nécessité d'un nouvel article pour s'introduire durablement et anonymement dans le monde virtuel</u></p>
<p>Al verschillende jaren zijn agenten van beide inlichtingendiensten aanwezig op het internet. Zij proberen opgenomen te worden in extremistische, jihadistische, anarchistische en andere milieus om informatie te verzamelen over mogelijke dreigingen tegen de nationale veiligheid. Het is algemeen bekend dat bijvoorbeeld Islamitische Staat het internet gebruikt voor werving en propaganda. Het is dus absoluut noodzakelijk dat de inlichtingendiensten aanwezig zijn op het internet.</p>	<p>Depuis plusieurs années, des agents des deux services de renseignement sont présents sur internet et essayent de s'intégrer dans des milieux extrémistes, djihadistes, anarchistes ou autres afin de collecter des informations sur les menaces potentielles contre la sécurité nationale. Il n'est de secret pour personne que, par exemple, le recrutement et la propagande de l'Etat islamique passe par ce vecteur qu'est internet. La présence des services de renseignement y est donc indispensable.</p>
<p>Om in alle discretie gegevens te kunnen verzamelen, maken de agenten vaak gebruik van pseudoniemen, valse namen of fictieve identiteiten, zulks met toepassing van artikel 13/2. Deze methode om informatie in te zamelen in de virtuele wereld is gebaseerd op de algemene bevoegdheid van de inlichtingendiensten om informatie in te winnen via open bronnen, persoonlijke contacten en naar analogie met de observaties in de echte wereld.</p>	<p>Pour pouvoir collecter des données en toute discrétion, les agents peuvent utiliser des pseudonymes, des faux noms ou identités fictives en application de l'article 13/2. Cette méthode de collecte d'informations dans le monde virtuel se fonde sur notre compétence de collecte générale d'information par le biais de sources ouvertes, de contacts personnels et par analogie avec des observations dans le monde réel.</p>
<p>Om duidelijkheid te verschaffen over de wettelijke basis van deze inlichtingenmethode in de virtuele wereld, werd het opportuun geacht om een nieuw artikel toe te voegen aan de organieke wet.</p>	<p>Dans le souci de clarifier la base légale de cette méthode de collecte d'information dans le monde virtuel, il a été jugé opportun d'ajouter un nouvel article dans la loi organique.</p>
<p>Het nieuwe artikel 16/5 beoogt dus een regeling voor de anonieme en duurzame integratie in een groep, een milieu, een forum, een platform, enz. in de virtuele wereld, met als doel contacten te onderhouden met de personen of groeperingen daar aanwezig.</p>	<p>Le nouvel article 16/5 vise donc à réglementer l'intégration anonyme et durable dans un groupe, un milieu, un forum, une plateforme, etc. qui se trouvent dans le monde virtuel, dans le but d'entretenir des contacts avec les personnes ou les groupements qui y sont présents.</p>
<p>Het is overigens niet altijd zeker dat het contact in de virtuele wereld een persoon is, het kan ook gaan om een profiel dat gegenereerd is door een bot (= computerprogramma dat autonoom en</p>	<p>Il n'est d'ailleurs pas toujours certain que le contact dans le monde virtuel soit une personne mais peut être un profil généré par un bot (=</p>

<p>automatisch taken uitvoert, verkorte vorm van "robot"). Dat doet echter niets af aan het belang om het te volgen, want hoe virtueel het profiel ook mag zijn, het kan een dreiging betekenen door de inhoud van de boodschappen die het verspreidt.</p> <p>Het doel van deze integratie is om informatie te verzamelen die de inlichtingendiensten toelaat om hun opdrachten uit te oefenen. Zo moet het onder andere mogelijk zijn om fake news, desinformatie, enz. – die per definitie ongegrond en dus niet 'bewijsbaar' zijn maar niettemin een invloed en/of een dreiging kunnen veroorzaken – te volgen.</p> <p>Artikel 16/5 heeft geen betrekking op die gevallen waarbij het internet wordt gebruikt door agenten en bronnen als onderling communicatiemiddel (via e-mail bijvoorbeeld). Het gaat daar niet om een integratie maar om de reguliere contactname tussen beide partners. Op die contacten blijft het artikel 18 van toepassing.</p> <p>Voor de observatie op het internet in open bronnen (art. 13) met gebruik van een reeds toegestane ondersteuningsmaatregel (art. 13/2) is geen nieuwe regelgeving vereist.</p> <p>Aangezien deze methode het 'virtuele equivalent' is van de artikelen 16/1 en 17 W.I.&V, die twee gewone methoden zijn, hebben de opstellers er logischerwijs voor gekozen om hier ook een gewone methode van te maken. Wat wordt beoogd met de integratie in de virtuele wereld, is de toegang tot een privéforum met instemming van de beheerder ('de deur staat open'). De aantasting van het privéleven is beperkt. Het valt dan ook binnen hetzelfde kader en dezelfde geest als de andere gewone methoden.</p> <p>Omgekeerd, als de betrokken inlichtingendienst "een deur forceert", "een wachtwoord kraakt", is het duidelijk dat we onder het toepassingsgebied van een uitzonderlijke methode vallen, nl. het binnendringen van een informaticasysteem overeenkomstig artikel 18/16 van de organieke wet.</p>	<p>logiciel opérant de manière autonome et automatique. Il est la contraction de "robot"). Ce qui ne diminue pas l'intérêt de le suivre, car tout virtuel qu'il soit, ce profil peut générer une menace par le contenu de ses messages.</p> <p>Le but de cette intégration est de collecter des informations permettant aux services de renseignement de mener à bien leurs missions. Par exemple, il doit être possible de suivre les fake news, la désinformation, etc. – qui sont par définition infondées et donc non "prouvables" mais peuvent néanmoins provoquer une influence et / ou une menace.</p> <p>L'article 16/5 ne couvre pas les cas où l'Internet est utilisé par des agents et des sources pour communiquer entre eux (par courrier électronique, par exemple). Il ne s'agit pas d'intégration, mais de contacts réguliers entre deux partenaires. L'article 18 continue dès lors de s'appliquer à ces contacts.</p> <p>L'observation sur internet en sources ouvertes (art. 13) avec l'utilisation d'une mesure d'appui déjà autorisée (art. 13/2) ne nécessite pas une nouvelle réglementation.</p> <p>Comme cette méthode est le 'pendant virtuel' des articles 16/1 et 17 L.R&S qui sont deux méthodes ordinaires, les auteurs du projet ont logiquement choisi d'en faire également une méthode ordinaire. Ce qui est visé ici, dans l'intégration dans le monde virtuel, c'est un accès à un forum privé avec l'accord du gestionnaire ('la porte est ouverte'). L'intrusion dans la vie privée est limitée. Cela entre donc dans le même cadre et le même esprit que les autres méthodes ordinaires.</p> <p>A l'inverse, si le service de renseignement concerné devait « forcer une porte », « craquer un mot de passe », il est évident qu'on tomberait dans le champ d'application de la méthode exceptionnelle d'intrusion informatique visée à l'article 18/16 de la loi organique.</p>
---	--

<p>De opname in de virtuele wereld beantwoordt op die manier, net als de mogelijkheid om misdrijven te plegen, aan een reële behoefte voor de twee inlichtingendiensten, en dit om alle dreigingen te bekampen: sommige fora kunnen uiterst nuttige informatie bevatten in de strijd tegen inmenging, sommige verkiezingen zijn beïnvloed door propaganda op internet,... Evenzo wordt integratie in de virtuele wereld steeds onmisbaarder voor het beoordelen van de veiligheidssituatie van een land waarin Belgische troepen opereren.</p>	<p>L'intégration dans le monde virtuel, tout comme la commission d'infraction, répond ainsi à un besoin réel pour les deux services de renseignement, et ce pour lutter contre toutes les menaces : ainsi certains forums peuvent contenir des informations extrêmement utiles dans la lutte contre l'ingérence, certaines élections ont été influencées par le biais de propagandes diffusées sur internet, ... De même, l'intégration dans le monde virtuel devient de plus en plus indispensable pour évaluer la situation sécuritaire d'un pays dans lequel des troupes belges sont en opération.</p>
<p>2. <u>Noodzaak voor een nieuw artikel over de duurzame en anonieme interactie in de echte wereld</u></p>	<p>2. <u>Nécessité d'un nouvel article sur l'interaction durable et anonyme dans le monde réel</u></p>
<p>In 2016 heeft de regering, naar aanleiding van het wetsontwerp waarbij artikel 13/2 in de WIV werd ingevoerd, verduidelijkt dat deze nieuwe ondersteuningsmaatregel geen wettelijke basis vormde om aan infiltratie te doen, omdat de gepaste waarborgen niet werden ingebouwd.</p>	<p>En 2016, lors du projet de loi qui a introduit l'article 13/2 dans la LRS, le gouvernement a précisé que cette nouvelle mesure d'appui ne constituait pas la base légale pour faire de l'infiltration car les garanties adéquates n'étaient pas mises en place.</p>
<p>Sinds 2016 is de context echter veranderd, zoals de parlementaire onderzoekscommissie en het regeerakkoord ondertussen hebben erkend. Zoals hierboven werd uiteengezet, maken de voorzorgsmaatregelen van een groeiend aantal individuen die een bedreiging vormen voor de nationale veiligheid, de taak van de inlichtingendiensten steeds ingewikkelder. Het is niet ongevoel dat zelfs ingrijpende methoden niet toelaten om een voldoende nauwkeurige beoordeling te verkrijgen van de gevaarlijkheid, de bedoelingen van een persoon of om hem alleen nog maar formeel te identificeren, met name wanneer hij virtuele pseudoniemen gebruikt. Het is soms eveneens onmogelijk om een menselijke bron (HUMINT) in te zetten die in contact staat met de genoemde persoon, zonder diens wantrouwen op te wekken en de bron in gevaar te brengen.</p> <p>In deze context wordt het noodzakelijk dat de agenten van de inlichtingendiensten zelf in de echte wereld op anonieme en duurzame wijze in interactie kunnen treden met personen in milieus die een bedreiging vormen voor de nationale veiligheid.</p>	<p>Depuis 2016, le contexte a cependant changé, comme l'ont reconnu depuis lors la Commission d'enquête parlementaire et l'accord de gouvernement. Comme expliqué ci-dessus, les précautions prises par un nombre croissant d'individus qui présentent une menace pour la sécurité nationale rend la tâche des services de renseignement de plus en plus compliquée. Il n'est pas rare que des méthodes, pourtant intrusives, ne permettent pas d'évaluer avec suffisamment d'acuité la dangerosité, les intentions d'un individu ou même de l'identifier formellement, notamment lorsqu'il utilise des pseudonymes virtuels. Il n'est parfois pas non plus possible de déployer une source humaine (HUMINT) au contact dudit individu sans éveiller sa suspicion et mettre en danger la source.</p> <p>Dans ce contexte, il devient indispensable que les agents des services de renseignement aient la possibilité de développer eux-mêmes des interactions de manière anonyme et durable dans le monde réel avec des personnes se trouvant</p>

<p>Artikel 16/5 voorziet daar dan ook uitdrukkelijk in.</p> <p>Bij wijze van voorbeeld, kan men verwijzen naar een agent van ADIV die langdurige contacten ontwikkelt met lokale bewegingen tijdens militaire operaties in het buitenland door een valse naam te gebruiken om zijn eigen bescherming te waarborgen, of een agent van de Veiligheid van de Staat die duurzame contacten onderhoudt met een agent van een buitenlandse inlichtingendienst die in België is gevestigd door een fictieve identiteit te gebruiken die noodzakelijk is om lid te worden van de sportclub die door de buitenlandse agent wordt bezocht.</p> <p>Aangezien die methode niet ingrijpender is dan de andere gewone methoden (actief zijn in de virtuele wereld, inzet van een bron, observatie in voor het publiek toegankelijke plaatsen ...), werd er beslist om er ook een gewone methode van te maken. Het principe is immers een vrije discussie met personen die zelf kiezen wat ze willen zeggen.</p> <p>Wanneer de agent in zijn interactie met de geviseerde personen echter een fictieve identiteit gebruikt om informatie te verzamelen, is er volgens de opstellers van het wetsontwerp een strengere regeling nodig. Paragraaf 2 van artikel 13/2 is dan van toepassing: de machtiging van de BIM-Commissie is nodig om een fictieve identiteit te gebruiken in het kader van de nieuwe methode waarin artikel 16/5 voorziet.</p>	<p>dans des milieux présentant une menace pour la sécurité nationale.</p> <p>L'article 16/5 le prévoit dès lors expressément.</p> <p>A titre d'exemples, on peut citer le cas d'un agent du SGRS qui développe des contacts prolongés avec des mouvements locaux lors d'opérations militaires à l'étranger en se présentant avec un faux nom pour assurer sa propre protection ou un agent de la Sûreté de l'Etat qui entretient des contacts durables avec un agent d'un service de renseignement étranger implanté en Belgique en utilisant une identité fictive indispensable pour s'inscrire dans le club de sport fréquenté par l'agent étranger.</p> <p>Cette méthode n'étant pas plus intrusive que les autres méthodes ordinaires (intégration dans le monde virtuel, recours à une source, observation dans des lieux accessibles au public, ...), il a été décidé d'en faire également une méthode ordinaire. En effet, le principe est une discussion libre avec des personnes qui choisissent de dire ce qu'elles veulent.</p> <p>Néanmoins, lorsque l'agent utilise une identité fictive dans son interaction, en vue de collecter des informations, avec les personnes ciblées, les auteurs du projet ont estimé qu'un encadrement renforcé était nécessaire. Le paragraphe 2 de l'article 13/2 s'applique alors : l'autorisation de la Commission BIM est nécessaire pour utiliser une identité fictive dans le cadre de la nouvelle méthode de collecte visée au présent article.</p>
Art. 16	Art. 16
<p>Een artikel 16/6 wordt in de onderafdeling betreffende de gewone methoden voor het verzamelen van gegevens van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten gevoegd.</p>	<p>Dans la sous-section relative aux méthodes ordinaires de recueil des données de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, un article 16/6 est inséré.</p>
<p>De achterliggende gedachte tot invoeging van deze nieuwe bepaling vertrekt vanuit het huidige artikel 18/15 WIV. Laatstgenoemde bepaling geeft de inlichtingen- en veiligheidsdiensten de</p>	<p>L'idée qui sous-tend l'insertion de cette nouvelle disposition s'inspire de l'article 18/15 actuel de la LRS. Cette dernière disposition offre aux services de renseignement et de sécurité la possibilité de</p>

mogelijkheid om bij banken en financiële instellingen bepaalde gegevens te vorderen:	requérir certaines données auprès de banques et d'institutions financières :
<ul style="list-style-type: none"> - de lijst van bankrekeningen, bankkluizen of financiële instrumenten zoals bedoeld in artikel 2, 1° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, waarvan de geïdentificeerde persoon titularis, gevolmachtigde of de uiteindelijk gerechtigde is, en, in voorkomend geval alle nadere gegevens hieromtrent; 	<ul style="list-style-type: none"> - la liste des comptes bancaires, des coffres bancaires ou des instruments financiers définis à l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers dont la personne visée est titulaire, mandataire ou le bénéficiaire effectif, et, le cas échéant, toutes les données à ce sujet ;
<ul style="list-style-type: none"> - de bankverrichtingen die in een bepaald tijdvak zijn uitgevoerd op één of meerdere van deze bankrekeningen of financiële instrumenten, met inbegrip van de bijzonderheden betreffende de rekening van herkomst of bestemming; 	<ul style="list-style-type: none"> - les transactions bancaires qui ont été réalisées, pendant une période déterminée, sur un ou plusieurs de ces comptes bancaires ou instruments financiers, y compris les informations concernant tout compte émetteur ou récepteur ;
<ul style="list-style-type: none"> - de gegevens met betrekking tot de titularissen of gevolmachtigden, die in een bepaald tijdvak toegang hebben of hadden tot deze bankkluizen. 	<ul style="list-style-type: none"> - les données concernant les titulaires ou mandataires qui, pendant une période déterminée, ont ou avaient accès à ces coffres bancaires.
Het inwinnen van gegevens over bankrekeningen, bankkluizen, bepaalde financiële instrumenten en banktransacties is een maatregel die vooral gericht is op het toezicht op bepaalde verdachte geldstromen en -transacties.	La collecte de données concernant des comptes bancaires, des coffres bancaires et certains instruments financiers et transactions bancaires est une mesure essentiellement axée sur la surveillance de transactions et de flux financiers suspects.
De in artikel 18/15 WIV bepaalde onderzoeksbevoegdheid betreft een uitzonderlijke methode. De uitvoering van deze categorie van methoden is onderworpen aan heel wat voorwaarden. Zo mag er slechts gebruik van gemaakt worden wanneer er sprake is van een ernstige potentiële dreiging. Daarnaast is de aanwending slechts mogelijk indien aan de in de wet van 30 november 1998 bepaalde subsidiariteits- en proportionaliteitsbeginselen wordt voldaan. De inlichtingenagenten mogen niet autonoom beslissen om een uitzonderlijke methode aan te wenden. Die beslissing komt alleen toe aan het diensthoofd van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst, zijnde de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat en de chef van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid. De beslissing van het diensthoofd is steeds schriftelijk en omstandig gemotiveerd. Daarenboven mag de methode	La compétence d'enquête visée à l'article 18/15 de la LRS concerne une méthode exceptionnelle. La mise en œuvre de cette catégorie de méthodes est soumise à de nombreuses conditions. Ainsi, il ne peut y être fait usage qu'en cas de menace potentielle grave. En outre, la mise en œuvre de telles méthodes s'effectue uniquement dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité définis par la loi du 30 novembre 1998. Les agents de renseignement ne peuvent décider de manière autonome de recourir à une méthode exceptionnelle. Cette décision revient exclusivement au dirigeant du service de renseignement et de sécurité concerné, à savoir l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat et le chef du Service Général du Renseignement et de la Sécurité. La décision du dirigeant du service est toujours motivée par écrit de façon circonstanciée. En outre, la méthode ne peut être mise en œuvre qu'après avis conforme de la

<p>pas worden uitgevoerd na het verkrijgen van een eensluidend advies van de BIM-Commissie, een onafhankelijk van de uitvoerende macht bestaande commissie bestaande uit drie magistraten (een onderzoeksrechter, tevens commissievoorzitter, een rechter en een parketmagistraat). Ook is de uitvoering van de uitzonderlijke methoden onderworpen aan een interne en een dubbele externe controle. De interne controle gebeurt door het diensthoofd die door de hiertoe aangestelde inlichtingenofficier regelmatig moet geïnformeerd worden over het verloop van de methode; de externe controle wordt uitgevoerd door de BIM-Commissie en door het Vast Comité I. Ten slotte mogen de uitzonderlijke methoden alleen gehanteerd worden in het kader van het inlichtingenwerk, niet in het kader van veiligheidsonderzoeken of -verificaties.</p>	<p>Commission BIM, une commission indépendante du pouvoir exécutif composée de trois magistrats (un juge d'instruction, également président de la commission, un juge et un magistrat du parquet). De même, la mise en œuvre des méthodes exceptionnelles fait l'objet d'un contrôle interne ainsi que d'un double contrôle externe. Le contrôle interne est mené par le dirigeant du service, qui doit être régulièrement informé du déroulement de la méthode par l'officier de renseignement désigné à cet effet ; la Commission BIM et le Comité permanent R sont chargés du contrôle externe. Enfin, les méthodes exceptionnelles ne peuvent être utilisées que dans le cadre du travail de renseignement, et non dans celui des enquêtes ou des vérifications de sécurité.</p>
<p>De minimumdrempel voor de inlichtingen- en veiligheidsdiensten om een financieel onderzoek te starten is momenteel te hoog. In het kader van een inlichtingenonderzoek is het niet steeds duidelijk over welke bankrekeningen, bankkluizen of (zoals hiervoor bepaalde) financiële instrumenten een geïdentificeerd persoon beschikt, en zo ja, bij welke bank. Het verkrijgen van een antwoord op deze vraag is momenteel echter onderworpen aan het strenge regime van de uitzonderlijke methoden.</p>	<p>Le seuil minimal permettant aux services de renseignement et de sécurité d'ouvrir une enquête financière est trop élevé à l'heure actuelle. Dans le cadre d'une enquête de renseignement, on ne peut pas toujours établir clairement quels sont les comptes bancaires, les coffres bancaires ou (comme mentionné plus haut) les instruments financiers dont une personne visée dispose et, le cas échéant, auprès de quelle banque. L'obtention d'une réponse à cette question est actuellement soumise au régime strict des méthodes exceptionnelles.</p>
<p>Hoewel de intrusiviteit van een dergelijke methode gering tot zeer gering is, gezien het niet gericht is op het verkrijgen van een zicht op de financiële situatie van een individu of groepering (bv. via het bedrag dat op een bankrekening staat), noch op het nagaan met welke personen de geïdentificeerde persoon financieel in contact staat (bv. via de binnen een bepaalde tijdspanne gedane verrichtingen op een bankrekening of -kluizen), noch op welke bewegingen die rekeningen in het verleden maakten of in de toekomst maken, is vernoemde (veelal eerste) onderzoeksdaad niettemin aan dezelfde stringente eisen onderworpen als alle andere uitzonderlijke methoden, die nochtans een veel</p>	<p>Si le caractère intrusif d'une telle méthode est considéré comme faible à très faible étant donné que l'accent n'est pas mis sur l'obtention d'un aperçu de la situation financière d'un individu ou d'un groupement (par ex. au moyen du montant qui se trouve sur le compte bancaire), ni sur la vérification des personnes avec lesquelles la personne visée entretient des contacts sur le plan financier (par ex. par le biais des transactions effectuées sur un compte bancaire ou via un coffre-bancaire dans un délai donné), ni sur les mouvements enregistrés sur ces comptes par le passé ou dans le futur, l'acte d'enquête susvisé (intervenant souvent en premier lieu) est néanmoins soumis aux mêmes exigences strictes que toutes les autres méthodes exceptionnelles</p>

<p>verregaande inbreuk op het privéleven kunnen inhouden.</p> <p>De vereiste van de aanwezigheid van een 'ernstige' potentiële dreiging, en de hieruit voortvloeiende verstrengde en verzwaarde motiveringseis, die zeker wel verantwoord is voor wat betreft het opvragen van 'informatie inzake verrichtingen van financiële aard', is dit echter niet voor het louter identificeren van bankrekeningen, bankkluizen of bepaalde financiële instrumenten waarvan de geïndiceerde persoon titularis, gevolmachtigde of de uiteindelijke gerechtigde is, noch voor het identificeren van de titularissen, de gevolmachtigden, of de uiteindelijke gerechtigden van bankrekeningen, bankkluizen of bepaalde financiële instrumenten.</p>	<p>qui peuvent cependant impliquer une atteinte à la vie privée bien plus importante.</p> <p>L'exigence relative à la présence d'une menace potentielle "grave" et à la motivation renforcée qui en découle, sont pleinement justifiées en ce qui concerne la demande d'informations sur des transactions de nature financière, et non à des fins de simple identification de comptes bancaires, de coffres bancaires ou de certains instruments financiers dont la personne visée est le titulaire, le mandataire ou le véritable bénéficiaire ni d'identification du titulaire, du mandataire ou véritable bénéficiaire de certains instruments financiers.</p>
<p>De regering acht het wenselijk deze bevoegdheid, net zoals de vergelijkbare bevoegdheid tot het opvragen van identificatiegegevens bij de operatoren van elektronische communicatiediensten en de verstrekkers van elektronische communicatiediensten (cf. artikel 16/2 WIV), te kwalificeren als een gewone methode.</p>	<p>Le gouvernement estime souhaitable que cette compétence, à l'instar de la compétence similaire pour les demandes de données d'identification auprès des opérateurs de services de communications électroniques et des fournisseurs de services de communications électroniques (cf. article 16/2 de la LRS) soit qualifiée de méthode ordinaire.</p>
<p>Met betrekking tot het inwinnen van gegevens bij banken en kredietinstellingen dient binnen het inlichtingenwerk, net zoals bij de informatiegaring bij de telecomsector, een onderscheid gemaakt te worden tussen de bevoegdheid tot kennisname van louter identificatiegegevens en de bevoegdheid tot kennisname van de inhoud. Een positief antwoord op de vraag of een geïndiceerd persoon een bankrekening bij een bepaalde bank heeft, zal daarenboven in principe gevolgd worden door een toepassing van artikel 18/15 WIV (die een uitzonderlijke methode is en blijft). Een negatief antwoord, die op zich reeds een belangrijke informatie is binnen een inlichtingenonderzoek, zal door deze aanpassing voortaan sneller tot de onderzoeksmogelijkheden behoren.</p>	<p>En ce qui concerne la collecte de données auprès de banques et d'institutions de crédit, il y a lieu, dans le contexte du travail de renseignement, et comme dans celui de la collecte d'informations dans le secteur des télécommunications, d'établir une distinction entre la compétence de prise de connaissance de simples données d'identification et la compétence de prise de connaissance du contenu des données. En outre, une réponse positive à la question de savoir si une personne visée possède un compte dans une banque spécifique sera suivie en principe d'une application de l'article 18/15 de la LRS (qui est et restera une méthode exceptionnelle). Grâce à cette adaptation, une réponse négative, qui représente déjà en soi une information essentielle dans une enquête de renseignement, relèvera plus rapidement des possibilités d'enquête.</p>
<p>Voor wat betreft het toepassingsgebied ratione personae van artikel 16/6 WIV, wordt rekening</p>	<p>Quant au champ d'application ratione personae de l'article 16/6 de la LRS, il est tenu compte de</p>

<p>gehouden met de uitbreiding van het toepassingsgebied van artikel 46quater Sv en artikel 18/15 WIV. Ook het Centraal Aanspreekpunt (CAP) gehouden door de Nationale Bank van België wordt toegevoegd aan de lijst van personen en instanties die gevorderd kunnen worden (zie commentaar bij de bepalingen die betrokken wetsartikelen wijzigen). De medewerking van het CAP gebeurt eveneens rekening houdend met de specifieke bepalingen die zijn ingeschreven in de wet van 8 juli 2018 houdende organisatie van een centraal aanspreekpunt van bankrekeningen en financiële contracten en tot uitbreiding van de toegang tot het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest. Een aanpassing werd doorgevoerd om een procedure van hoogdringendheid in te voeren.</p> <p>In het geval de schriftelijke vordering bij hoogdringendheid niet binnen de termijn van 24 uur overgemaakt wordt, kan de instelling de betreffende dienst contacteren. Indien de dienst hieraan geen gevolg geeft, kan de instelling dit melden bij het vast Comité I.</p>	<p>l'extension du champ d'application de l'article 46quater du Code d'instruction criminelle et de l'article 18/15 de la LRS. De même, le Point de Contact Central (PCC) tenu par la Banque nationale de Belgique est ajouté à la liste des personnes et des instances pouvant être requises (voir commentaires aux dispositions modifiant les articles de loi en question). La coopération du PCC s'effectue également en prenant compte des dispositions spécifiques inscrites à la loi du 8 juillet 2018 portant organisation d'un point de contact central des comptes et contrats financiers et portant extension de l'accès au fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt. Une adaptation a été introduite pour rendre possible la procédure d'extrême urgence.</p> <p>Si, dans le cas d'extrême urgence, la réquisition écrite n'est pas envoyée dans le délai de 24 heures, l'institution peut contacter le service concerné. Si le service n'y donne pas suite, l'institution peut le mentionner au Comité permanent R.</p>
<p>Van belang is dat daarnaast, net zoals in de artikelen 16/2, 16/3 en 16/4 WIV, twee bijkomende garanties werden ingebouwd in artikel 16/6 WIV, die niet gelden voor de andere gewone inlichtingenmethoden.</p>	<p>Il est par ailleurs à noter qu'à l'instar des articles 16/2, 16/3 et 16/4 de la LRS, deux garanties supplémentaires ont été intégrées dans l'article 16/6 de la LRS, qui ne s'appliquent pas aux autres méthodes ordinaires de renseignement.</p>
<p>Vooreerst kan niet eender welke actor binnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten de bevoegdheid uitoefenen: de vordering moet gebeuren door het diensthoofd of zijn gedelegeerde. Dit is een vertaling naar de inlichtingen- en veiligheidsdiensten van de regeling die geldt voor de politiediensten. Deze laatste kunnen de betreffende gegevens slechts opvragen na akkoord van de procureur des Konings (cf. artikel 46quater Sv.). Het diensthoofd van een inlichtingen- en veiligheidsdienst bevindt zich operationeel gezien op dezelfde hoogte als de procureur des Konings, gezien beiden de leiding hebben over het onderzoek.</p>	<p>Tout d'abord, cette compétence ne peut être exercée par n'importe quel acteur des services de renseignement et de sécurité : la réquisition doit être effectuée par l'intermédiaire du dirigeant du service ou de son délégué. Il s'agit là d'une transposition au sein des services de renseignement et de sécurité du règlement en vigueur pour les services de police, lesquels n'étant habilités à requérir de telles données qu'après accord du procureur du Roi (cf. article 46quater du Code d'instruction criminelle). D'un point de vue opérationnel, le dirigeant d'un service de renseignement et de sécurité se trouve au même niveau que le procureur du Roi étant donné que tous deux assurent la direction de l'enquête.</p>

Als tweede bijkomende garantie moeten de inlichtingen- en veiligheidsdiensten een register bijhouden van de gevorderde identificaties om aldus het Vast Comité I toe te laten toezicht uit te oefenen over deze inlichtingenmethoden. Mocht het Vast Comité I op basis van de analyse van deze gegevens vaststellen dat er zich problemen aandienen op het vlak van rechtmatigheid of efficiëntie, kan het steeds een toezichtonderzoek openen en het Parlement en de bevoegde ministers inlichten van de resultaten. Daarenboven zal het Vast Comité I in zijn verslagen aan de Begeleidingscommissie van het Vast Comité I en het Vast Comité P bij de Kamer van volksvertegenwoordigers specifiek aandacht moeten besteden aan de wijze waarop de twee inlichtingen- en veiligheidsdiensten deze bevoegdheid hanteren.	A titre de deuxième garantie complémentaire, les services de renseignement et de sécurité doivent tenir un registre des identifications requises afin de permettre au Comité permanent R d'exercer un contrôle sur ces méthodes de renseignement. Si, sur la base de l'analyse de ces données, le Comité permanent R devait constater des problèmes en termes de légalité ou d'efficacité, il peut ouvrir une enquête de contrôle et informer le Parlement ainsi que les ministres compétents des résultats de l'enquête. Dans ses rapports à la Commission d'accompagnement du Comité permanent R et du Comité permanent P au sein de la Chambre des Représentants, le Comité permanent R devra aussi accorder une attention particulière à la façon dont les deux services de renseignement et de sécurité utiliseront cette compétence.
Net zoals de medewerkingsplicht in artikel 18/15 WIV en de overige medewerkingsplichten in de wet van 30 november 1998 (telecom-, post-, reis- en vervoersector) wordt er in artikel 16/6 WIV een bijzondere medewerkingsplicht ingesteld.	A l'instar de l'obligation de collaboration prévue à l'article 18/15 de la LRS et des autres obligations de collaboration visées dans la loi du 30 novembre 1998 (secteur des télécommunications, de la poste, des voyages et des transports), une obligation de collaboration spécifique est introduite dans l'article 16/6.
De aan de medewerkingsplicht gekoppelde strafsancie is dezelfde als die van artikel 18/15 WIV, zoals deze door de wet van 30 maart 2017 op algemene en uniforme manier werd gewijzigd.	La sanction pénale liée à l'obligation de collaboration est la même que celle prévue à l'article 18/15 de la LRS, modifiée de manière générale et uniforme par la loi du 30 mars 2017.
Art. 17-22	Art. 17-22
<u>1. Doel van de voorgestelde wijzigingen van artikelen 18, 18/1, 18/3, 18/9, 18/10</u>	<u>1. But des présentes modifications aux articles 18, 18/1, 18/3, 18/9, 18/10</u>
Artikel 18 van de organieke wet bepaalt dat de inlichtingendiensten beroep kunnen doen op menselijke bronnen voor het verzamelen van informatie die van belang is voor de uitoefening van hun opdrachten. Het spreekt voor zich dat de menselijke bronnen waarmee de dienst samenwerkt betrouwbaar moeten zijn en zich loyaal en discreet opstellen. Ook mag de bron niet aan druk van buiten uit blootgesteld worden	L'article 18 de la loi organique dispose que les services de renseignement peuvent avoir recours aux sources humaines pour la collecte d'informations dans l'intérêt de l'exercice de leurs missions. Il va de soi que les sources humaines avec lesquelles les services coopèrent doivent être fiables, loyales et discrètes. De plus, la source ne doit pas être exposée à une pression externe ou manipulée par d'autres personnes. Travailler avec

<p>of door anderen gemanipuleerd worden. Werken met een bron die onjuiste informatie verstrekt, kan ertoe leiden dat de dienst verkeerde beslissingen neemt of dat operaties mislukken. Een bron die onder druk gezet of gemanipuleerd wordt, kan daarenboven ook persoonlijk gevaar lopen.</p> <p>Het doel van deze wijzigingen is het introduceren van de mogelijkheid om specifieke of uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens (hierna BIM) op een menselijke bron die is ingeschreven in het register van de menselijke bronnen van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten toe te passen wanneer er twijfel bestaat over diens betrouwbaarheid, discretie of loyaliteit. Dit register bevat de namen van personen die al bronnen zijn of worden gerekruteerd door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en die het voorwerp hebben uitgemaakt van een hiërarchische validatie. De beperking tot deze personen ingeschreven in het register, beperkt de reikwijdte van deze bepaling.</p> <p>Er wordt ook in de mogelijkheid voorzien om een BIM op een menselijke bron uit te voeren om zijn eigen veiligheid te garanderen.</p> <p>Deze bevoegdheid is essentieel teneinde, in het bijzonder, de betrouwbaarheid, de discretie of de loyaliteit van de bron ten opzichte van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten te controleren. Dit maakt het mogelijk om de relatie die wordt ontwikkeld tussen de behandelende officier, die de menselijke bron beheert, en de laatste te verzekeren. Deze mogelijkheid versterkt tevens de mogelijkheid om de fysieke, psychische en morele integriteit van de bron te vrijwaren.</p> <p>De nieuwe paragraaf 2 preciseert dat de inlichtingendiensten alle methoden voor het verzamelen van gegevens kunnen implementeren om een goede uitvoering van de opdrachten als bedoeld in de artikelen 7, 1° en 3°/1 en 11, §1, 1° tot 3° en 5° van de organieke wet te verzekeren, dat wil zeggen gewone, specifieke en/of uitzonderlijke methoden.</p> <p>Er wordt ook verduidelijkt dat er:</p>	<p>une source qui fournit des informations incorrectes peut entraîner la prise de mauvaises décisions ou l'échec des opérations. Une source qui est mise sous pression ou manipulée peut également courir un risque pour sa personne.</p> <p>Les présentes modifications visent à introduire la possibilité d'effectuer des méthodes de recueil de données spécifiques ou exceptionnelles (ci-après BIM) sur une source humaine lorsque celle-ci est inscrite dans le registre des sources humaines des services de sécurité et de renseignement et qu'il existe un doute quant à sa fiabilité, sa discrétion ou sa loyauté. Le registre contient les noms des personnes qui sont déjà sources ou en cours de recrutement par les services de renseignement et de sécurité et qui ont fait l'objet d'une validation hiérarchique. Cette limitation aux personnes inscrites dans le registre restreint le champ d'application de la présente disposition.</p> <p>Il est également prévu de pouvoir exécuter une BIM sur une source humaine afin d'assurer sa propre sécurité.</p> <p>Cette compétence est essentielle afin de contrôler, notamment, la fiabilité, la discrétion ou la loyauté de la source vis-à-vis des services de renseignement et de sécurité. Ceci permet de mieux sécuriser la relation qui est développée entre l'officier traitant, qui gère la source humaine, et cette dernière. Cette possibilité permettra aussi de renforcer la protection de l'intégrité physique, psychique et morale de la source.</p> <p>Le nouveau paragraphe 2 précise que c'est bien pour assurer la bonne exécution des missions visées aux articles 7 1° et 3°/1 et 11, §1, 1° à 3° et 5° de la loi organique que les services de renseignement peuvent mettre en œuvre l'ensemble des méthodes de recueil de données, c'est-à-dire, les méthodes ordinaires, spécifiques et/ou exceptionnelles.</p> <p>Il est également précisé qu'il faut :</p>
--	--

<ul style="list-style-type: none"> - ofwel twijfel moet bestaan over de betrouwbaarheid, discretie of loyauteit van de menselijke bron die is opgenomen in het register van menselijke bronnen en die een potentiële bedreiging vormt voor de betrokken dienst. Deze precisering is belangrijker gezien er uiteraard geen sprake is van het systematisch toepassen van specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens op alle bronnen van een inlichtingendienst. Dit zal daarom in aanmerking worden genomen bij de beoordeling van het evenredigheidsbeginsel en het subsidiariteitsbeginsel; - Ofwel voor het verzekeren van de bescherming van de menselijke bron. 	<ul style="list-style-type: none"> - Soit un doute quant à la fiabilité, la discrétion ou la loyauté de la source humaine qui est inscrite dans le registre des sources humaines susceptible de causer une menace potentielle à l'encontre du service concerné. Cette précision est importante car il n'est bien évidemment pas question d'effectuer des méthodes de recueil de données spécifiques et exceptionnelles systématiquement sur toutes les sources d'un service de renseignement. Ceci sera donc pris en compte lors de l'évaluation du principe de proportionnalité et de subsidiarité ; - Soit pour assurer la protection de la source humaine.
<p><u>2. Toelichting van de voorgestelde wijzigingen</u></p>	<p><u>2. Explication des modifications proposées</u></p>
<p><u>a) Principe van de proportionaliteit</u></p> <p>Op dit moment vereist het uitvoeren van een BIM op een persoon, in overeenstemming met de wettelijke bepalingen, dat de potentiële bedreiging die vanuit een persoon uitgaat, wordt aangetoond. Om een specifieke methode uit te voeren, is het noodzakelijk om een potentiële bedreiging te rechtvaardigen en om een uitzonderlijke methode uit te voeren, moet men een ernstige potentiële bedreiging rechtvaardigen. De bedreiging waarvan sprake is deze waarnaar wordt verwezen in de artikelen 7, 1° en 3°/1 en 11, §1, 1° tot 3° en 5° van de organieke wet. De administratieve commissie die belast is met de controle van specifieke en uitzonderlijke methoden (hierna "BIM-Commissie" genoemd) moet de proportionaliteit van de methode in functie van deze potentiële dreiging evalueren. Dit proportionaliteitsbeginsel stipuleert dat een specifieke of uitzonderlijke methode moet worden gekozen op basis van de ernst van de potentiële dreiging waarvoor deze wordt toegepast.</p>	<p><u>a) Le principe de proportionnalité</u></p> <p>A l'heure actuelle, effectuer une BIM sur une personne, conformément aux dispositions légales, nécessite qu'on puisse toujours justifier de la menace potentielle qu'elle représente. Pour exécuter une méthode de recueil de données spécifique, il faut justifier d'une menace potentielle et pour exécuter une méthode exceptionnelle, il faut justifier d'une menace potentielle grave. La menace dont il est question est celle visée aux articles 7, 1° et 3°/1 et 11, §1, 1° à 3° et 5° de la loi organique. La commission administrative chargée du contrôle des méthodes spécifiques et exceptionnelles (ci-après « Commission BIM ») doit évaluer la proportionnalité de la méthode en fonction de cette menace potentielle. Ce principe de proportionnalité prévoit qu'on doit choisir une méthode spécifique ou exceptionnelle en fonction du degré de gravité de la menace potentielle pour laquelle elle est mise en œuvre.</p>

<p>Voor een menselijke bron waarmee de inlichtingen- en veiligheidsdiensten voorzien om samen te werken, of reeds samenwerken, zijn de bedreigingen waarin de organieke wet voorziet niet steeds te rechtvaardigen. De risico's van onbetrouwbaarheid zijn steeds aanwezig. Er bestaat dus een andere dreiging, die verschilt van diegenen die actueel voorzien zijn. Wanneer een bron wordt benaderd of reeds ingezet wordt, bestaat er altijd een risico dat de benaderde of gerekruteerde persoon zich zal keren tegen de inlichtingen- en veiligheidsdienst. Het is daarom essentieel dat de inlichtingen- en veiligheidsdiensten de betrouwbaarheid, discretie en loyaliteit kunnen controleren om de keuze van de persoon en het profiel te verbeteren.</p> <p>Bijgevolg moet het evenredigheidsbeginsel van artikel 2, § 1, vierde lid, artikel 18/3 §2 en artikel 18/9, §2 op basis van een andere bedreiging worden beoordeeld wanneer de inlichtingen- en veiligheidsdiensten gebruik maken van de nieuwe paragraaf 2 van artikel 18. Het evenredigheidsbeginsel is een algemeen rechtsbeginsel dat elke bestuurlijke overheid in acht dient te nemen wanneer het een fundamenteel recht raakt, zoals schending van de persoonlijke levenssfeer. De essentie van dit principe is om de rechtvaardiging te verifiëren tussen de beslissing die aan het fundamenteel recht raakt, zoals het toepassen van een BIM op een bron, en de feiten die ertoe hebben geleid of het doel dat wordt beoogd. De overheid moet een maatregel nemen die tegelijkertijd rekening houdt met de belangen van de persoon waarop de BIM zich richt, en met doelstellingen van algemeen belang die door haar administratie worden nagestreefd. Daarom zal het bij toepassing van de nieuwe paragraaf 2 van artikel 18, niet langer de potentiële bedreiging zoals bedoeld in de artikelen 7, 8 en 11 van de organieke wet zijn die door de BIM-Commissie zal worden geëvalueerd om de specifieke of uitzonderlijke methode toe te staan.</p> <p>In de nieuwe paragraaf 2 van artikel 18 is de potentiële dreiging:</p> <ul style="list-style-type: none"> - er een die de betrokken dienst kan bedreigen, indien er twijfel bestaat over de 	<p>Or, pour une source humaine avec laquelle les services de renseignement et de sécurité envisagent de collaborer ou collaborent déjà, les menaces prévues par la loi organique ne sont pas toujours justifiables. Par contre, les risques de manque de fiabilité sont toujours présents. Il existe donc une autre menace qui est différente de celle prévue actuellement. En effet, lorsqu'une source est en cours de recrutement ou qu'elle est déjà traitée, il existe toujours un risque que la personne approchée ou recrutée se retourne contre le service de renseignement et de sécurité. Il est dès lors essentiel que les services de sécurité et de renseignement puissent contrôler la fiabilité, la discrétion et la loyauté pour renforcer son choix et son profilage.</p> <p>Par conséquent, le principe de proportionnalité prévu à l'article 2 § 1er, alinéa 4, à l'article 18/3 §2 et à l'article 18/9 §2 doit être évalué sur base d'une menace différente lorsque les services de renseignement et de sécurité appliquent le nouveau paragraphe 2 de l'article 18. Le principe de proportionnalité est un principe général de droit, qui inspire toute autorité administrative lorsqu'elle porte atteinte à un droit fondamental, tel que l'atteinte à la vie privée. L'essence de ce principe est de vérifier la juste mesure entre la décision qui fait grief, tel que le fait d'effectuer une BIM sur une source, et les faits qui l'ont entraîné ou le but poursuivi. L'autorité publique doit prendre une mesure qui doit être à la fois respectueuse des intérêts de la personne visée par la BIM et des objectifs d'intérêt général poursuivis par son administration. Par conséquent, lors de l'application du nouveau paragraphe 2 de l'article 18, ce ne sera plus la menace potentielle telle que visée aux articles 7, 8 et 11 de la loi organique qui sera évaluée par la Commission BIM pour accorder la méthode spécifique ou exceptionnelle.</p> <p>Dans le cadre du nouveau paragraphe 2 de l'article 18, la menace potentielle est :</p> <ul style="list-style-type: none"> - celle que le service concerné est susceptible d'encourir s'il y a un doute sur la fiabilité, la discrétion et/ou la loyauté de la source ; ou
---	---

<p>betrouwbaarheid, discretie en / of loyaliteit van de bron; of</p> <ul style="list-style-type: none"> - er een tegen de bron, waardoor de noodzaak tot bescherming ervan wordt gerechtvaardigd. 	<p>- celle à l'encontre de la source qui justifie le besoin d'assurer sa protection.</p>
<p>b) <u>Het subsidiariteitsprincipe</u></p> <p>Ten slotte dient te worden opgemerkt dat het subsidiariteitsbeginsel ook van toepassing is: de specifieke methode wordt alleen toegepast indien de gewone methoden als onvoldoende worden geacht om de verzameling van de nodige informatie voor de beoordeling van de betrouwbaarheid, discretie of de loyaliteit van de menselijke bron. Evenzo kan de uitzonderlijke methode alleen worden toegepast als de gewone of specifieke methoden onvoldoende worden geacht voor dit doel te bereiken. Ten slotte wordt, zoals bepaald in artikel 2, §1, bij de evaluatie van het subsidiariteitsprincipe eveneens rekening gehouden met de risico's die de uitvoering van de inlichtingenopdracht inhoudt voor de veiligheid van de agenten en van derden.</p>	<p>b) <u>Le principe de subsidiarité</u></p> <p>Enfin, il est à noter que le principe de subsidiarité reste également d'application : la méthode spécifique est mise en œuvre que si les méthodes ordinaires sont jugées insuffisantes pour permettre de récolter les informations nécessaires à l'évaluation de la fiabilité, la discrétion ou la loyauté de la source humaine. De même, la méthode exceptionnelle ne peut être mise en œuvre que si les méthodes ordinaires ou spécifiques sont jugées insuffisantes pour atteindre ce but. Enfin, comme prévu à l'article 2, §1er, lors de l'évaluation du principe de subsidiarité, il est également tenu compte des risques que comporte l'exécution de la mission de renseignement pour la sécurité des agents, des sources humaines et des tiers.</p>
Art. 18	Art. 18
<p>Een nieuw punt 3 (3°) is in artikel 18/1 opgenomen teneinde de verwijzing naar de nieuwe paragraaf 2 van artikel 18 op te nemen en aldus het materiële toepassingsgebied uit te breiden om een BIM op menselijke bronnen te kunnen uitvoeren wanneer aan beide voorafgaandelijke cumulatieve voorwaarden (opgenomen in het register van menselijke bronnen en het bestaan van twijfel over de betrouwbaarheid, discretie of loyaliteit van de menselijke bron of de noodzaak om de bescherming van de bron te waarborgen) is voldaan.</p> <p>Er moet aan worden herinnerd dat de BIM op bronnen slechts kan worden uitgevoerd indien de persoon reeds in het register van menselijke bronnen van de inlichtingendiensten is ingeschreven en indien er twijfel over diens betrouwbaarheid, discretie of zijn loyaliteit bestaat. Het register bevat de namen van personen die reeds bronnen zijn of die zich in het</p>	<p>Un nouveau point 3 (3°) est inséré à l'article 18/1 afin d'inclure la référence au nouveau paragraphe 2 de l'article 18 et ainsi étendre le champ d'application matériel pour pouvoir exécuter des BIM sur des sources humaines lorsque les deux conditions cumulatives préalables (inscrite dans le registre des sources humaines et l'existence d'un doute quant à la fiabilité, la discrétion ou la loyauté de la source humaine ou la nécessité d'assurer sa protection) sont remplies.</p> <p>Il faut rappeler que les BIM sur les sources seront mises en œuvre uniquement lorsque la personne sera déjà inscrite au registre des sources humaines des services de renseignement et qu'il y a un doute sur sa fiabilité, sa discrétion ou sa loyauté. Le registre contient les noms des personnes qui sont déjà sources ou en cours de recrutement par les services de renseignement et de sécurité et qui</p>

<p>aanwervingsproces van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bevinden en die door de hiërarchie zijn gevalideerd. Een BIM kan niet uitgevoerd worden op ongeacht wie. De BIM-Commissie zal daarnaast tevens de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid moeten nagaan, evenals de potentiële dreiging.</p> <p>In deze context, moeten we niet vergeten dat, indien een uitzonderlijke methode moet worden toegepast op een bron, men verplicht zal zijn, zoals voorzien door de organieke wet, om de ernstige potentiële bedreiging te motiveren is en dat de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit te respecteren.</p>	<p>ont fait l'objet d'une validation hiérarchique. Il n'est donc pas question d'effectuer une BIM sur n'importe qui. La Commission BIM devra en outre toujours évaluer les principes de subsidiarité et de proportionnalité ainsi que la menace potentielle.</p> <p>Dans ce cadre, il faut rappeler que si une méthode exceptionnelle de recueil de données devait être mise en œuvre sur une source, il faudra obligatoirement, comme prévu par la loi organique, que la menace potentielle grave soit justifiée et que les principes de proportionnalité et de subsidiarité soient respectés.</p>
Art. 19	Art. 19
<p>In artikel 18/2 wordt een verduidelijking toegevoegd om de procedures te standaardiseren:</p> <p>zoals bepaald in artikel 18/10, §4 (waarin de procedure wordt beschreven om in geval van hoogdringendheid een specifieke of uitzonderlijke methode voor het verzamelen van gegevens toe te passen) en de nieuwe artikelen 13/1 (het plegen van strafbare feiten door de agenten en de bronnen) en 13/2, §2, kan de voorzitter van de Commissie bij verhindering worden vervangen door een ander lid van de Commissie.</p>	<p>A l'article 18/2, une précision est ajoutée pour uniformiser les procédures :</p> <p>comme prévu à l'article 18/10 §4 (qui décrit la procédure en cas d'extrême urgence pour effectuer une méthode spécifique ou exceptionnelle de recueil de données) et les nouveaux articles 13/1 (commission d'infractions par les agents et les sources) et 13/2 §2, lorsque le président de la Commission est empêché, il peut être remplacé par un autre membre de la Commission.</p>
<p>Voor het gebruik van een uitzonderlijke methode met betrekking tot een menselijke bron wordt geen aanpassing aangebracht aan het feit dat een ernstige potentiële bedreiging moet worden gerechtvaardigd overeenkomstig artikel 18/9 § 1, 1 ° en 2 ° (respectievelijk voor de VSSE en ADIV).</p>	<p>Pour l'utilisation d'une méthode exceptionnelle à l'égard d'une source humaine, on ne modifie pas le fait qu'une menace potentielle grave devra être justifiée, conformément à l'article 18/9 §1er, 1° et 2° (respectivement pour la VSSE et le SGRS).</p>
Art. 20	Art. 20
<p>Gezien de wijzigingen aangebracht aan de artikelen 18 en 18/1, 3°, werd artikel 18/3 (dat de procedure voorziet in het geval van een specifieke methode van het verzamelen van inlichtingen) aangepast opdat de code die de menselijke bron identificeert hernomen wordt in de BIM en niet de echte naam van de bron. Zijn</p>	<p>Vu les modifications apportées aux articles 18 et 18/1, 3°, l'article 18/3 (qui prévoit la procédure en cas de méthode de recueil de données spécifique) est adapté pour que le code identifiant de la source humaine soit repris dans la BIM et non le véritable nom de la source. Son identité doit en</p>

identiteit moet immers beschermd worden, overeenkomstig artikel 13 WIV.	effet être protégée, conformément à l'article 13 LRS.
De woorden "de feiten die als misdrijf kunnen gekwalificeerd worden" worden gebruikt opdat het verzoek de specifieke feiten die gepland zijn, omvat. Anderzijds wordt de kwalificatie zelf, die niet onder de bevoegdheid van een inlichtingendienst valt, overgelaten aan het oordeel van de uit magistraten samengestelde Commissie.	Les mots « les faits susceptibles d'être qualifiés infractions » sont utilisés afin que la demande contienne les faits précis qui sont planifiés. Par contre, la qualification elle-même, qui n'entre pas dans les compétences d'un service de renseignement, est laissée à l'appréciation de la Commission qui est composée de magistrats.
De commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is vervangen door het Vast Comité I sinds de inwerkingtreding van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.	La commission de la protection de la vie privée est remplacée par le Comité permanent R depuis l'entrée en vigueur de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.
Art. 21	Art. 21
Gezien de wijzigingen aangebracht aan de artikelen 18 en 18/1, 3°, werd artikel 18/9 aangepast om rekening te houden in de procedure met het uitvoeren van een uitzonderlijke methode voor het verzamelen van inlichtingen.	Vu les modifications apportées aux articles 18 et 18/1, 3°, l'article 18/9 est adapté pour en tenir compte dans la procédure pour mettre en œuvre une méthode exceptionnelle de recueil de données.
Art. 22	Art. 22
Gezien de wijzigingen aangebracht aan de artikelen 18 en 18/1, 3°, werd artikel 18/10 (dat de procedure voorziet in het geval van een uitzonderlijke methode voor het verzamelen van inlichtingen) aangepast opdat de code die de menselijke bron identificeert hernomen wordt in de BIM en niet de echte naam van de bron. Zijn identiteit moet immers beschermd worden, overeenkomstig artikel 13 WIV.	Vu les modifications apportées aux articles 18 et 18/1, 3°, l'article 18/10 (qui prévoit la procédure en cas de méthode de recueil de données exceptionnelle) est adapté pour que le code identifiant de la source humaine soit repris dans la BIM et non le véritable nom de la source. Son identité doit en effet être protégée, conformément à l'article 13 LRS.
De woorden "de feiten die als misdrijf kunnen gekwalificeerd worden" worden gebruikt opdat het verzoek de specifieke feiten die gepland zijn, omvat. Anderzijds wordt de kwalificatie zelf, die niet onder de bevoegdheid van een inlichtingendienst valt, overgelaten aan het oordeel van de uit magistraten samengestelde Commissie.	Les mots « les faits susceptibles d'être qualifiés infractions » sont utilisés afin que la demande contienne les faits précis qui sont planifiés. Par contre, la qualification elle-même, qui n'entre pas dans les compétences d'un service de renseignement, est laissée à l'appréciation de la Commission qui est composée de magistrats.
Een verduidelijking wordt toegevoegd om de procedures te standaardiseren:	Une précision est ajoutée pour uniformiser les procédures :

zoals bepaald in artikel 18/10, §4 (waarin de procedure wordt beschreven om in geval van hoogdringendheid een specifieke of uitzonderlijke methode voor het verzamelen van gegevens toe te passen) en de nieuwe artikelen 13/1 (het plegen van strafbare feiten door de agenten en de bronnen) en 13/2, §2, kan de voorzitter van de Commissie bij verhindering worden vervangen door een ander lid van de Commissie.	comme prévu à l'article 18/10 §4 (qui décrit la procédure en cas d'extrême urgence pour effectuer une méthode spécifique ou exceptionnelle de recueil de données) et les nouveaux articles 13/1 (commission d'infractions par les agents et les sources) et 13/2 §2, lorsque le président de la Commission est empêché, il peut être remplacé par un autre membre de la Commission.
De commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is vervangen door het Vast Comité I sinds de inwerkingtreding van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.	La commission de la protection de la vie privée est remplacée par le Comité permanent R depuis l'entrée en vigueur de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.
Art. 23	Art. 23
Dit artikel voorziet in aanpassingen aan artikel 18/15 WIV.	Cet article prévoit des adaptations à l'article 18/15 de la LRS.
Een gelijkaardige bepaling zoals in artikel 46quater Sv. is reeds opgenomen in artikel 18/15 van de Wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (<i>BS</i> 18 december 1998, afgekort WIV), ingevoerd met de wet van 4 februari 2010 betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (<i>BS</i> 10 maart 2010).	Une disposition similaire à celle de l'article 46quater du Code d'instruction criminelle a déjà été reprise à l'article 18/15 de la loi organique du 30 novembre 1998 sur les services de renseignement et de sécurité (<i>MB</i> , 18 décembre 1998, LRS en abrégé), introduite par la loi du 4 février 2010 relative aux méthodes de recueil des données par les services de renseignement et de sécurité (<i>MB</i> 10 mars 2010).
De wet van 4 februari 2010 (de zogenoemde BIM-wet) breidde de onderzoeksbevoegdheden van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten binnen het uitoefenen van de wettelijke inlichtingenopdracht uit, en deelde ze in drie categorieën in, zijnde de gewone, de specifieke en de uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens (cf. artikelen 14 tot 18/17 WIV). Deze wettelijke drieledige indeling is gebaseerd op de graad van de inmenging die een methode kan teweegbrengen in de persoonlijke levenssfeer van de burger (uitzonderlijk = meeste inmenging in privacy; specifiek = minder; gewoon = weinig tot zeer weinig), waarbij deze graad op zijn beurt bepaald	La loi du 4 février 2010 (dite "loi BIM") a étendu les compétences des services de renseignement et de sécurité en matière d'enquête dans le cadre de l'exercice de leur mission légale de renseignement et les a réparties en trois catégories : les méthodes ordinaires, les méthodes spécifiques et les méthodes exceptionnelles de recueil des données (cf. articles 14 à 18/7 de la LRS). Cette répartition légale en trois catégories repose sur le degré d'intrusion d'une méthode dans la vie privée des citoyens (exceptionnelle = degré le plus élevé ; spécifique = moyen, ordinaire = limité à très limité), ce degré étant lui-même déterminé tant par la nature des données recueillies que par la manière dont les données sont recueillies. Des

wordt door zowel de aard van de ingewonnen gegevens als de manier waarop de gegevens ingewonnen worden. Elke categorie van inlichtingenmethoden heeft zijn eigen algemene toepassingsvoorwaarden, procedures en controlemechanismen. Het toepassingsgebied van het huidige artikel 18/15 WIV, die behoort tot de uitzonderlijke methoden, is gebaseerd op het toepassingsgebied van artikel 46quater Sv zoals bepaald in de wet van 27 december 2005.	conditions d'application générale, des procédures et des mécanismes de contrôle spécifiques ont été définis pour chaque catégorie de méthode de renseignement. Le champ d'application du présent article 18/15 de la LRS, qui relève des méthodes exceptionnelles, se fonde sur le champ d'application de l'article 46quater du Code d'instruction criminelle, défini par la loi du 27 décembre 2005.
Artikel 18/15 WIV heeft eenzelfde behoefte tot aanpassing als artikel 46quater Sv.	A l'instar de l'article 46quater du Code d'instruction criminelle, il convient de modifier l'article 18/15 de la LRS.
De bevoegde overheid blijft, zoals voorheen, het diensthoofd van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst (cf. artikel 18/9, §2, tweede lid WIV). Meer bepaald is dit de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat en de chef van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid bij de Krijgsmacht (cf. artikel 3, 8° WIV).	Comme auparavant, le dirigeant du service de renseignement et de sécurité concerné (cf. article 18/9, § 2, alinéa 2, de la LRS) reste l'autorité compétente. Il s'agit plus particulièrement de l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat et du chef du Service Général du Renseignement et de la Sécurité (cf. article 3, 8°, de la LRS).
Naast de bevoegde overheid, wordt ook aan de toepassingsvoorwaarden, de procedure en de externe controlemechanismen niet geraakt. Deze worden voor alle uitzonderlijke methoden op algemene wijze beschreven in de artikelen 18/9 en 18/10 WIV. Voor de bevoegdheid bedoeld in artikel 18/15 WIV gelden bijgevolg volgende cumulatieve preliminaire voorwaarden:	Outre l'autorité compétente, les conditions d'application, la procédure et les mécanismes de contrôle externe demeurent également inchangés. Les articles 18/9 et 18/10 de la LRS en fournissent une description générale pour toutes les méthodes exceptionnelles. Concernant la compétence visée à l'article 18/15 de la LRS, les conditions cumulatives préliminaires suivantes sont applicables :
<ul style="list-style-type: none"> - een ernstige potentiële dreiging tegen de fundamentele belangen van het land. Voor wat betreft de Veiligheid van de Staat worden de te beschermen belangen omschreven in de artikel 8, 2° tot 4° WIV en de te bestrijden dreigingen in artikel 8, 1° WIV. Voor wat betreft de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid zijn de te beschermen belangen en de te bestrijden dreigingen omschreven in de artikel 11, § 1, 1° tot 3° en 5° WIV; 	<ul style="list-style-type: none"> - une menace potentielle grave pour les intérêts fondamentaux du pays. En ce qui concerne la Sûreté de l'Etat, les intérêts à sauvegarder sont précisés à l'article 8, 2° à 4°, de la LRS et les menaces à combattre à l'article 8, 1°, de la LRS. Pour le Service Général du Renseignement et de la Sécurité, les intérêts à sauvegarder et les menaces à combattre sont mentionnés à l'article 11, § 1^{er}, 1° à 3° et 5°, de la LRS ;
<ul style="list-style-type: none"> - het subsidiariteitsprincipe, zijnde de ontoereikendheid van de gewone en de 	<ul style="list-style-type: none"> - le principe de subsidiarité : lorsque les méthodes ordinaires et spécifiques sont

specifieke methoden om de informatie te verzamelen die nodig is om de inlichtingenopdracht te volbrengen; -	jugées insuffisantes pour recueillir les informations nécessaires à l'aboutissement de la mission de renseignement ;
- het proportionaliteitsprincipe, zijnde het corresponderen van de aard van de methode met de graad van de ernst van de potentiële dreiging;	- le principe de proportionnalité : la correspondance entre la nature de la méthode et le degré de gravité de la menace potentielle ;
- een schriftelijke en gemotiveerde machtiging van het diensthoofd;	- une autorisation écrite et motivée du dirigeant du service ;
- een aan deze machtiging voorafgaand eensluidend advies van de BIM-Commissie.	- et l'avis conforme préalable de la Commission BIM.
Daarnaast moet ook rekening gehouden worden met de vereiste dat het ontwerp van machtiging van het diensthoofd, dat voor advies voorgelegd wordt aan de BIM-Commissie, een aantal op straffe van onwettigheid voorgeschreven vermeldingen moet bevatten:	En outre, il convient également de tenir compte de l'exigence selon laquelle le projet d'autorisation du dirigeant du service, soumis à la Commission BIM pour avis, doit mentionner un certain nombre d'éléments, sous peine d'illégalité :
1° de aard van de uitzonderlijke methode;	1° la nature de la méthode exceptionnelle;
2° naargelang het geval, de natuurlijke personen of rechtspersonen, feitelijke verenigingen of groeperingen, voorwerpen, plaatsen, gebeurtenissen of informatie die het voorwerp uitmaken van de uitzonderlijke methode;	2° selon le cas, la ou les personnes physiques ou morales, les associations ou les groupements, les objets, les lieux, les événements ou les informations faisant l'objet de la méthode exceptionnelle ;
3° de ernstige potentiële dreiging die de uitzonderlijke methode voor het verzamelen van gegevens rechtvaardigt;	3° la menace potentielle grave qui justifie la méthode exceptionnelle de recueil des données ;
4° de feitelijke omstandigheden die de uitzonderlijke methode rechtvaardigen, de motivering inzake subsidiariteit en proportionaliteit, inbegrepen het verband tussen de bepalingen onder 2° en 3° ;	4° les circonstances de fait qui justifient la méthode exceptionnelle, la motivation en matière de subsidiarité et de proportionnalité, en ce compris le lien entre les dispositions reprises aux points 2° et 3° ;
5° de periode waarin de uitzonderlijke methode voor het verzamelen van gegevens kan worden aangewend, te rekenen vanaf de machtiging van het diensthoofd;	5° la période pendant laquelle la méthode exceptionnelle de recueil de données peut être pratiquée à compter de l'autorisation du dirigeant du service ;
6° de naam van de inlichtingenofficier(en) verantwoordelijk om de aanwending van de uitzonderlijke methode op te volgen;	6° le nom de l'officier ou des officiers de renseignement chargé(s) du suivi la mise en œuvre de la méthode exceptionnelle ;
7° in voorkomend geval, het technisch middel dat gebruikt wordt bij de aanwending van de uitzonderlijke methode in toepassing van de artikelen 18/11 of 18/12;	7° le cas échéant, le moyen technique employé pour mettre en œuvre la méthode exceptionnelle en application des articles 18/11 ou 18/12 ;
8° in voorkomend geval, de samenloop met een opsporings- of gerechtelijk onderzoek;	8° le cas échéant, le concours avec une information ou une instruction judiciaire ;
9° in voorkomend geval, de strafbare feiten die strikt noodzakelijk zijn voor het welslagen van de	9° le cas échéant, les infractions strictement nécessaires afin d'assurer l'efficacité de la

uitvoering van de methode of ter verzekering van de veiligheid van de agenten of derden;	méthode ou de garantir la sécurité des agents ou de tiers ;
10° in voorkomend geval, de ernstige aanwijzingen waaruit blijkt dat de advocaat, de arts of de journalist persoonlijk en actief meewerkt of heeft meegewerkt aan het ontstaan of de ontwikkeling van de potentiële dreiging;	10° le cas échéant, les indices sérieux attestant que l'avocat, le médecin ou le journaliste participe ou a participé personnellement et activement à la naissance ou au développement de la menace potentielle ;
11° in voorkomend geval, de redenen die de hoogdringendheid rechtvaardigen;	11° le cas échéant, les motifs qui justifient l'extrême urgence ;
12° de datum van de machtiging;	12° la date de l'autorisation ;
13° de handtekening van het diensthoofd.	13° la signature du dirigeant du service.
Een uitzonderlijke methode, en zodoende ook de onderzoeksbevoegdheid bedoeld in artikel 18/15 WIV, mag niet langer duren dan twee maanden te rekenen vanaf de machtiging van het diensthoofd (cf. art. 18/10, §1, tweede lid WIV). Verlenging is mogelijk, mits voorafgaand eensluidend advies van de BIM-Commissie. Een tweede en elke volgende verlenging van een uitzonderlijke methode is slechts mogelijk indien er bijzondere omstandigheden aanwezig zijn die de verlenging van het gebruik van deze methode noodzakelijk maken (cf. art. 18/10, §5 WIV).	La durée d'une méthode exceptionnelle, et donc également la compétence d'enquête visée à l'article 18/15 de la LRS, ne peut excéder deux mois à compter de l'autorisation du dirigeant du service (cf. art. 18/10, §1er de la LRS, deuxième alinéa). Une prolongation est possible, moyennant avis conforme préalable de la Commission BIM. Une seconde prolongation et toute nouvelle prolongation de la méthode n'est possible qu'en présence de circonstances particulières nécessitant de prolonger l'utilisation de cette méthode (cf. art. 18/10, §5 de la LRS).
De eerste aanpassing van artikel 18/15 WIV ligt in de lijn van de aanpassing van artikel 46quater Sv. De actuele, limitatieve en onvolledige opsomming van te vorderen gegevens wordt vervangen door:	La première adaptation de l'article 18/15 de la LRS s'inscrit dans le prolongement de l'adaptation de l'article 46quater du Code d'instruction criminelle. L'énumération actuelle des données à requérir, limitative et incomplète, est remplacée par :
<ul style="list-style-type: none"> - een verwijzing naar artikel 5, § 1, 3° tot 22° van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten, waarmee de gehele financiële sector en de niet-financiële instellingen en personen die tussenkomen bij financiële verrichtingen gevat worden; 	<ul style="list-style-type: none"> - un renvoi à l'article 5, § 1^{er}, 3° à 22°, de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, qui permet de couvrir l'ensemble du secteur financier, des institutions non financières et des personnes intervenant dans des opérations financières ;
<ul style="list-style-type: none"> - een verwijzing naar de beheerders van virtuele waarden en de personen en instellingen die transacties met virtuele waarden faciliteren, die hun diensten binnen het Belgische grondgebied ter beschikking stellen, ongeacht hun vestiging. 	un renvoi aux gestionnaires de valeurs virtuelles et aux personnes et institutions facilitant les transactions incluant des valeurs virtuelles qui offrent leurs services sur le territoire belge, quel que soit leur lieu d'établissement.

Hierdoor is het tevens van toepassing op diensten, producten en instrumenten die niet wettelijk geregeld zijn, die wel wettelijk geregeld zijn maar zonder vergunning worden aangeboden of die nieuw en innovatief zijn.	Cela vaut de ce fait également pour les services, produits et instruments qui ne sont pas réglementés légalement, ou qui sont réglementés légalement mais sont offerts sans autorisation ou qui sont nouveaux et innovants.
Bij de uitoefening van de onderzoeksbevoegdheid bedoeld in artikel 18/15 WIV blijft logischerwijs het strikte kader van artikel 13 WIV, dat de verwerking van informatie en persoonsgegevens bij de inlichtingen- en veiligheidsdiensten vastlegt, onverminderd gelden. Deze bepaling stelt:	Dans l'exercice de leur compétence d'enquête visée à l'article 18/15 de la LRS, le cadre strict de l'article 13 de la LRS, qui définit le traitement des informations et des données personnelles dans les services de renseignement et de sécurité, reste applicable en toute logique. Cette disposition prévoit que :
<i>"De inlichtingen- en veiligheidsdiensten kunnen informatie en persoonsgegevens opsporen, verzamelen, ontvangen en verwerken die nuttig kunnen zijn om hun opdrachten te vervullen en een documentatie bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten."</i>	<i>"Les services de renseignement et de sécurité peuvent rechercher, collecter, recevoir et traiter des informations et des données à caractère personnel qui peuvent être utiles à l'exécution de leurs missions et tenir à jour une documentation relative notamment à des événements, à des groupements et à des personnes présentant un intérêt pour l'exécution de leurs missions."</i>
<i>De in de documentatie vervatte inlichtingen moeten in verband staan met de doeleinden van het gegevensbestand en beperkt blijven tot de vereisten die eruit voortvloeien."</i>	<i>Les renseignements contenus dans la documentation doivent présenter un lien avec la finalité du fichier et se limiter aux exigences qui en découlent."</i>
Een tweede en derde aanpassing van artikel 18/15 WIV dienen deze bepaling verder in overeenstemming te brengen met artikel 46quater Sv.	Une deuxième adaptation et une troisième adaptation de l'article 18/15 de la LRS devraient permettre une plus grande adéquation entre cette disposition et l'article 46quater du Code d'instruction criminelle.
Via de programmawet van 1 juli 2016 (BS 4 juli 2016) verkreeg het Openbaar Ministerie een wettelijk toegangsrecht tot het Centraal Aanspreekpunt gehouden door de Nationale Bank van België (CAP), initieel ingesteld via artikel 322, § 3, eerste lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, om de in artikel 46quater, §1, eerste lid Sv bedoelde informatie te bekomen. Ook de inlichtingen- en veiligheidsdiensten hebben elk op zich een toegangsrecht, op grond van een gecombineerde lezing van artikel 14, 2de lid en van artikel 18/15	La loi-programme du 1 ^{er} juillet 2016 (MB du 4 juillet 2016) a conféré au ministère public un droit d'accès légal au Point de Contact Central de la Banque nationale de Belgique (PCC), initialement introduit par l'article 322, § 3, alinéa 1 ^{er} , du Code des impôts sur les revenus 1992, pour obtenir les informations visées à l'article 46quater, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , du Code d'instruction criminelle. Les services de renseignement et de sécurité disposent également chacun d'un droit d'accès, sur base d'une lecture combinée de l'article 14, deuxième alinéa et de l'article 18/15 LRS. Les

WIV. De modaliteiten van dit toegangsrecht werden vastgelegd in een protocolakkoord tussen de Nationale Bank van België en de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst:	modalités de ce droit d'accès étaient définies dans un protocole d'accord entre la Banque nationale de Belgique et le service de renseignement et de sécurité concerné :
- Overeenkomst van 24 augustus 2020 inzake de toegang van de Veiligheid van de Staat tot het Centraal Aanspreekpunt van de Nationale Bank van België, ondertekend door de gouverneur van de Nationale Bank van België en de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat.	- Convention du 24 août 2020 relative à l'accès de la Sûreté de l'Etat au point de contact central de la Banque nationale de Belgique, signé par le gouverneur de la Banque nationale de Belgique et l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat.
- Overeenkomst van 14 juni 2016 inzake de toegang van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid tot het Centraal Aanspreekpunt van de Nationale Bank van België, ondertekend door de gouverneur van de Nationale Bank van België en de chef van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid.	- Convention du 14 juin 2016 relative à l'accès du Service général du Renseignement et de la Sécurité au point de contact central de la Banque nationale de Belgique, signé par la gouverneur Banque nationale de Belgique et le chef du Service général du Renseignement et de la Sécurité.
Er wordt om redenen van rechtszekerheid geopteerd om dit impliciet toegangsrecht van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, net zoals bij het Openbaar Ministerie, om te zetten in een expliciet toegangsrecht. Een correctie in de Franstalige versie werd doorgevoerd om §3, eerste lid in overeenstemming te brengen met de Nederlandstalige versie.	Pour des raisons de sécurité juridique, la décision a été prise de convertir ce droit d'accès implicite des services de renseignement et de sécurité en un droit d'accès explicite, comme c'est le cas pour le ministère public. Une correction dans la version française été apportée pour rendre le §3, alinéa 1 ^{er} conforme à la version néerlandophone.
Artikel 46quater, §2, a) Sv tenslotte geeft het Openbaar Ministerie de mogelijkheid om in 'real time' op de hoogte te worden gehouden van de verschillende verrichtingen die op een bankrekening of met betrekking tot een bankkluis plaatsgrijpen. Deze bepaling stelt: <i>"Ingeval de noodwendigheden van het opsporingsonderzoek dit vergen, kan de procureur des Konings bovendien vorderen dat [...] gedurende een vernieuwbare periode van maximum twee maanden de bankverrichtingen met betrekking tot een of meerdere van deze bankrekeningen, bankkluizen of financiële instrumenten van de verdachte onder toezicht worden geplaatst"</i> . Deze bevoegdheid om in 'real time' gegevens in te winnen is vergelijkbaar met de strafrechtelijke onderzoeksbevoegdheid in artikel 88bis Sv waar een wettelijke mogelijkheid is voorzien om 'real time' gegevens in te winnen bij de telecomsector.	Enfin, l'article 46quater, § 2, a), du Code d'instruction criminelle donne la possibilité au ministère public d'être informé en temps réel des différentes opérations effectuées sur un compte bancaire ou en rapport avec un coffre bancaire. Cette disposition prévoit que : <i>"Lorsque les nécessités de l'information le requièrent, le procureur du Roi peut en outre requérir que [...] pendant une période renouvelable d'au maximum deux mois, les transactions bancaires afférentes à un ou plusieurs de ces comptes bancaires, ou de ces coffres bancaires ou instruments financiers du suspect, seront observées"</i> . Cette faculté de collecter des données en temps réel est comparable à la compétence d'enquête pénale visée à l'article 88bis du Code d'instruction criminelle, qui prévoit la possibilité de collecter des données en temps réel dans le secteur des télécommunications.

<p>Hoewel de inlichtingen- en veiligheidsdiensten eenzelfde mogelijkheid hebben om ‘real time’ gegevens in te winnen bij de telecomsector (via artikel 18/8 WIV, een bepaling vergelijkbaar met artikel 88bis Sv), bestaat actueel geen eenzelfde wettelijk middel ten aanzien van de financiële sector. Nochtans heeft het rechtstreeks onder toezicht plaatsen van een geïdентificeerd persoon binnen de inlichtingenopdrachten van de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid een duidelijke meerwaarde, niet in het minst binnen het bestrijden van het terrorisme, waaronder de financiering van terrorisme, de spionage en de criminele organisaties. Voorliggende wetwijziging kent dit wettelijke instrument aan beide inlichtingen- en veiligheidsdiensten toe. Er wordt duidelijk geopteerd om deze nieuwe inlichtingenmethode onder te brengen binnen de categorie van uitzonderlijke methoden, wat met zich meebrengt dat de aanwending ervan onderhevig is aan het meest strenge regime inzake toepassingsvoorwaarden, procedure en externe controlemechanismen.</p>	<p>Bien que les services de renseignement et de sécurité disposent d’une même possibilité de collecter des données en temps réel dans le secteur des télécommunications (par le biais de l’article 18/8 de la LRS, une disposition similaire à l’article 88bis du Code d’instruction criminelle), il n’existe actuellement pas de moyen légal analogue pour le secteur financier. Or le placement immédiat sous surveillance d’une personne visée dans le cadre des missions de renseignement de la Sûreté de l’Etat et du Service Général du Renseignement et de la Sécurité présente clairement une valeur ajoutée, notamment dans le domaine de la lutte contre le terrorisme, dont le financement du terrorisme, de l’espionnage et des organisations criminelles. La présente modification de loi octroie cet instrument légal aux deux services de renseignement et de sécurité. L’option a clairement été retenue d’intégrer cette nouvelle méthode de renseignement dans la catégorie des méthodes exceptionnelles, ce qui a pour effet que leur mise en œuvre est soumise au régime le plus strict en termes de conditions d’application, de procédure et de mécanismes de contrôle externe.</p>
<p>De medewerkingsplicht (cf. artikel 18/15 WIV) en daarmee gepaard gaande geheimhoudingsplicht (cf. artikel 36 WIV) strekt zich uit tot de elke financiële instelling en elke persoon die een verrichting, product of dienst van financiële aard, ongeacht de verschijningsvorm, beschikbaar stelt of aanbiedt binnen het Belgische grondgebied. Hiermee wordt verwezen naar de omschrijving in de eerste paragraaf.</p>	<p>L’obligation de collaboration (cf. article 18/15 de la LRS) et l’obligation de secret y relative (cf. article 36 de la LRS) s’étendent à chaque institution financière et à chaque personne qui offre ou propose une opération, un produit ou un service de nature financière, quelle qu’en soit la forme, sur le territoire belge. A cet égard, il est renvoyé à la description mentionnée au paragraphe 1^{er}.</p>
<p>Net zoals voorzien in artikel 46quater Sv wordt er, teneinde te verzekeren dat de gegevens digitaal worden aangeleverd en onder een vorm die op eenvoudige wijze een exploitatie toelaat, tevens opgenomen dat de mededeling van informatie door de personen en instellingen moet gebeuren in een digitale vorm, in de wijze die bepaald wordt door de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst. De vereiste van het vertonen van legitimatiekaart, een handeling die in de praktijk niet voorkomt gelet op de digitale aanvraagprocedures, wordt om die redenen ook geschrapt.</p>	<p>Conformément à l’article 46quater du Code d’instruction criminelle, afin de garantir que les données soient fournies numériquement et sous une forme qui permette une exploitation aisée, il est également repris que la communication d’informations par les personnes et institutions doit avoir lieu sous forme numérique, de la manière établie par le service de renseignement et de sécurité concerné. L’exigence relative à la présentation de la carte de légitimation, un acte qui n’est pas effectué dans la pratique compte tenu des procédures de demandes par voie numérique, est dès lors supprimée.</p>

Net zoals in artikel 16/6 gebeurt de medewerking van het CAP eveneens rekening houdend met de specifieke bepalingen die zijn ingeschreven in de wet van 8 juli 2018 houdende organisatie van een centraal aanspreekpunt van bankrekeningen en financiële contracten en tot uitbreiding van de toegang tot het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest.	Conformément à l'article 16/6, la coopération du PCC s'effectue également en prenant en compte des dispositions spécifiques inscrites dans la loi du 8 juillet 2018 portant organisation d'un point de contact central des comptes et contrats financiers et portant extension de l'accès au fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt.
Artikel 18/15 WIV voorziet dat de gevorderde instelling ertoe gehouden is de gevraagde informatie onverwijld te verstrekken.	L'article 18/15 de la LRS prévoit que l'institution requise est tenue de remettre les informations demandées sans délai.
De straffen waarmee het niet voldoen aan de medewerkingsplicht, zoals gewijzigd met de wet van 30 maart 2017, of de straffen waarmee het schenden van de geheimhoudingsplicht worden bestraft, worden niet gewijzigd.	Les peines liées au non-respect de l'obligation de collaboration, modifiées par la loi du 30 mars 2017, ou les peines réprimant la violation de l'obligation de secret demeurent inchangées.
Art. 24	Art. 24
In artikel 20 wordt op vraag van het Vast Comité I het woord "collaboration" vervangen door het woord "coopération" in de Franse versie van de tekst.	A l'article 20, à la demande du Comité permanent R, le mot « collaboration » est remplacé par le mot « coopération » dans la version française du texte.
In paragraaf 2 worden de woorden "indien een dergelijk protocol bestaat " toegevoegd aangezien er niet steeds een goedkeuring van de ministers nodig is voor een protocol dat de medewerking regelt met de gerechtelijke en bestuurlijke overheden.	Aussi, au paragraphe 2, les mots « si un tel protocole existe » sont rajoutés car il n'est pas toujours nécessaire de faire approuver par les ministres un protocole pour organiser le concours avec les autorités judiciaires et administratives.
Indien een overheidsdienst dringend technische bijstand nodig heeft, bijvoorbeeld in cyberaanlegenheden, moet worden vermeden dat ad hoc technische bijstand wordt geweigerd in afwachting van de ondertekening van een protocol.	Ainsi, si une administration publique a besoin d'une assistance technique d'urgence, par exemple en matière Cyber, il convient d'éviter que l'assistance technique ponctuelle doive être refusée dans l'attente de la signature d'un protocole.

V. VAN QUICKENBORNE
Ministre de la Justice
Minister van Justitie